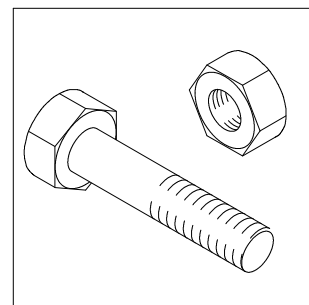


# Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



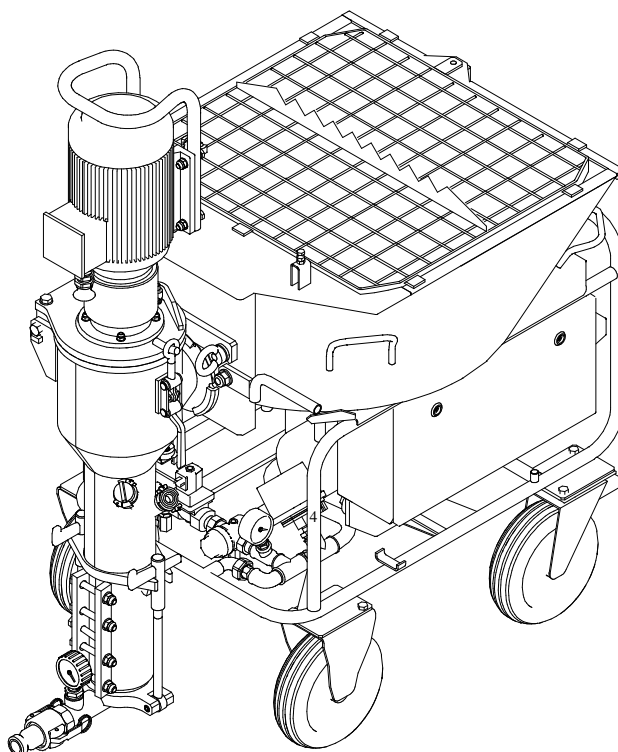
Mischpumpe

MP 25 Mixit

Art. Nr.

111417061/168/171/184

Masch.-Nr.



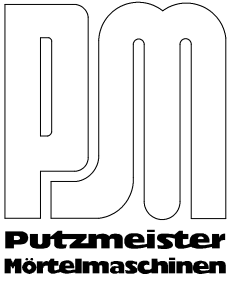
Rev. 00-1108

PMM\_365308000

Papier aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff



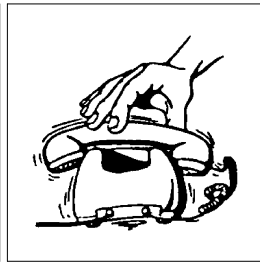
**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ**  
**+79180710333**



Putzmeister  
Mörtelmaschinen  
GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
D-72631 Aichtal

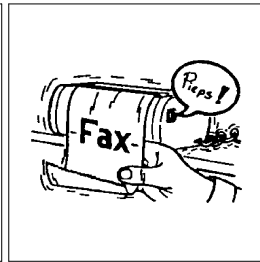


Postfach 2152  
D-72629 Aichtal



07127 / 599-0

Hotline:  
(07127) 599-699



07127 / 599 743

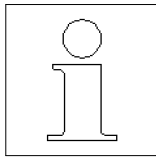
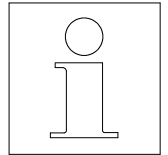


Internet:  
[www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de)

e-mail:  
[pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)

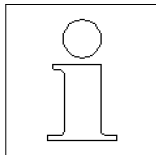


ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333



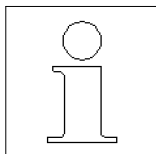
Deutsch

<b>1</b>	<b>Zur Ersatzteilliste</b>	
1.1	Vorwort .....	1
1.2	Bestellbedingungen .....	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes .....	3
1.4	Zeichen und Symbole .....	4



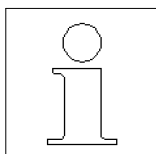
English

<b>1</b>	<b>Guide to the Spare Parts List</b>	
1.1	Preface .....	5
1.2	Conditions for ordering .....	6
1.3	Structure of the spare parts sheet .....	7
1.4	Signs and symbols .....	8



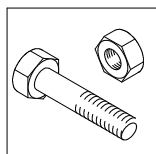
Français

<b>1</b>	<b>Relatif à la liste des pièces de rechange</b>	
1.1	Préface .....	9
1.2	Conditions de commande .....	10
1.3	Conception du feuillet PDR .....	11
1.4	Signes et symboles .....	12

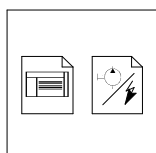


Español

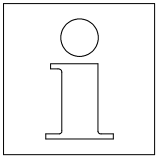
<b>1</b>	<b>Indicaciones para la lista de repuestos</b>	
1.1	Prólogo .....	13
1.2	Pedidos de repuestos .....	14
1.3	Composición de la hoja de despiece .....	15
1.4	Señales y símbolos .....	16



<b>2</b>	<b>Ersatzteilliste</b>	
	<b>Spare Parts List</b>	
	<b>Liste des pièces de rechange</b>	
	<b>Lista de repuestos</b>	



<b>3</b>	<b>Schaltpläne</b>	
	<b>Connection diagrams</b>	
	<b>Schéma de couplage</b>	
	<b>Diagrama de circuito</b>	



# Deutsch

## 1 Zur Ersatzteilliste

### 1.1 Vorwort

Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

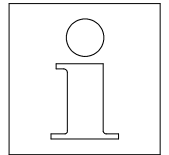
Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by 



## 1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

### Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

### Versandart

z. B. per Luftpost

### Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



### Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

### Anschrift

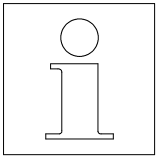
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



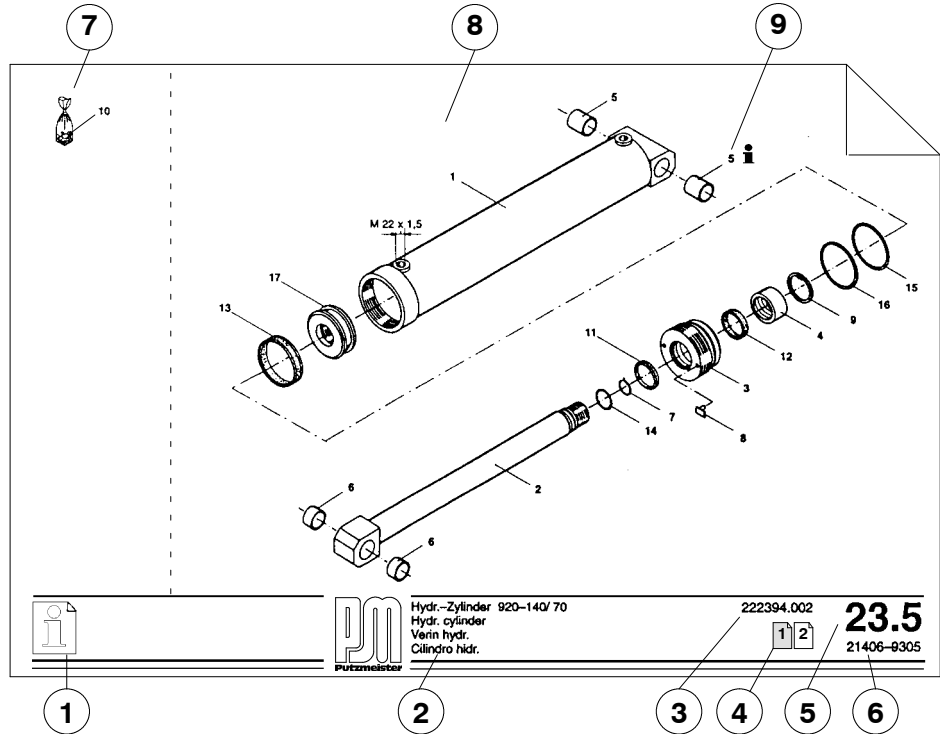
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



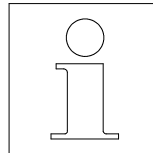
## 1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



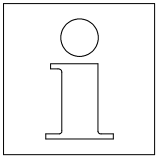
Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	..Hydr. cylinder	..Verrin hydr.	Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr	..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange	..Piston rod	..Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung	..Guide	..Guidege	Guía	
5	225486005	1	Buchse	..Bush	..Douille	Casquillo	
6	065105004	2	Buchse	..Bush	..Douille	Casquillo	
7	043693005	2	Buchse	..Bush	..Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring	..Snap ring	..Anneau de securité	Chapa de seguridad	
9	065372009	1	Sicherungsblech	..Safety plate	..Toile de securité	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	..Circlip	..Circlip	Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz	..Set of seals	..Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring	..Wiper ring	..Racleur	Anillo rascador	
13	065834004	1	..Stangendichtung	..Rod seal	..Joiint p. barra	..Junta p. vástago	
14	065835003	1	..Kolbendichtung	..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	042141006	1	..O-Ring	..O-ring	..Joiint torque	..Anillo torco	
16	042709000	1	..O-Ring	..O-ring	..Joiint torque	..Anillo torco	
17	223969009	1	..Stützring	..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	Kolben	..Piston	..Piston	Embolo	



#### 1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit <b>i</b> sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet ( z.B. in der EG 1.2 )
	Ohne Abbildung		
Md 	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



# English

## 1 Guide to the Spare Parts List

### 1.1 Preface


The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

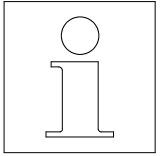
The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

© Copyright by 





## 1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

### Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

### Method of forwarding

e.g. by airmail

### Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



### Note

*Without this data we cannot carry out your spare parts order.*

*Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.*

*All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.*

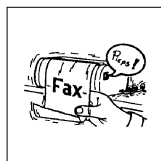
*All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.*

### Address

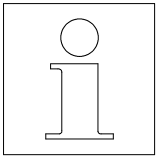
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



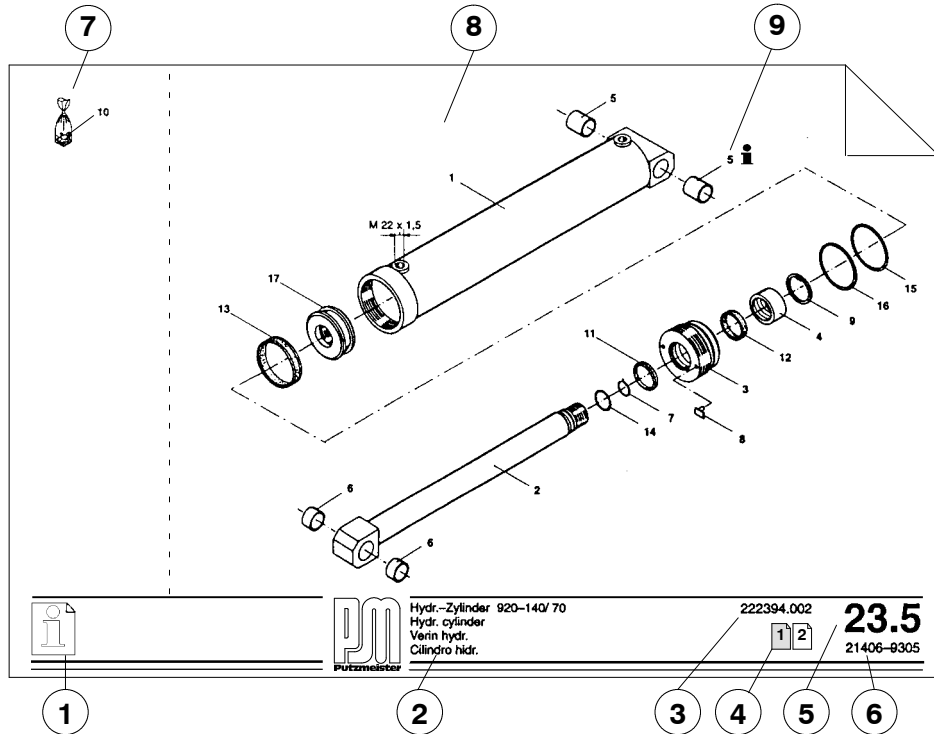
# Guide to the Spare Parts List



## 1.3 Structure of the spare parts sheet

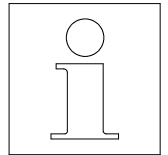
The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)



9	10	11	13	12	14	
			Deutsch	English	Français	Español
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2	225473001	1	Zylinderrohr	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3	225481006	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4	225485002	1	Führung	Guide	Guidege	Guía
5	225486005	1	Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6	065105004	2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7	043693005	2	Buchse	Bush	Douille	Casquillo
8	225489005	1	Sprengring	Snap ring	Annau de securite	Anillo retencion
9	085372009	1	Sicherungsblech	Safety plate	Toile de securite	Chapa de seguridad
10	036319008	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
11	223988000	1	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
12	043565007	1	Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
13	065394004	1	Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Anillo p. vástago
14	043565007	1	Stangendichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
15	042709000	1	D-Ring	D-ring	Joint torique	Anillo torco
16	223989009	1	D-Ring	D-ring	Joint torique	Anillo torco
17	225489008	1	Stützring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
			Kolben	Piston	Piston	Embolo

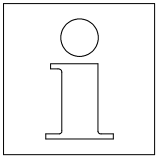




## 1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with <b>i</b> are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
Md 	Tightening torques in Newton Meter ( Nm ) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



# Français

## 1 Relatif à la liste des pièces de rechange

### 1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

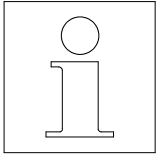
Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

© Edité par 



## 1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

## Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

## Mode d'expédition

par avion p.e.

## Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



## Remarque

*Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.*

*Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.*

*Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.*

*Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.*

## Adresse du destinataire

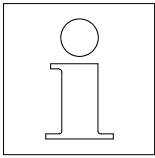
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



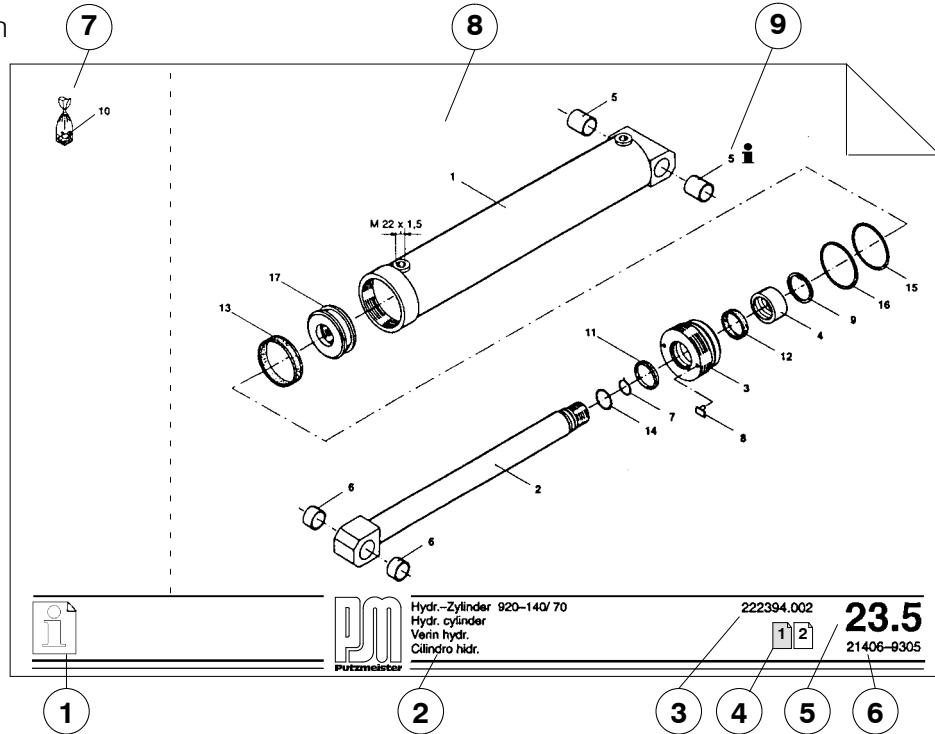
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



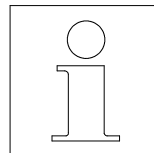
## 1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 Référence
- 11 Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.)
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)



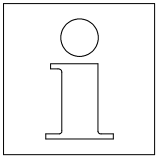
		Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.		
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.		
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago		
4	225485002	1	Führung		Guide	Guide	Guía		
5	225486005	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo		
6	065105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo		
7	043693005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo		
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	Anneau de sécurité	Casquillo		
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Toile de sécurité	Chapa de seguridad		
10	036319008	1	Sicherungsring		Circlip	Toile de sécurité	Chapa de seguridad		
11	223988000	1	Dichtsatz	90x3 DIN 472	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas		
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador		
13	065834004	1	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago		
14	041241006	1	Ö-Ring	56x3 DIN3770-NB70	Oil-ring	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo		
15	042709000	1	Ö-Ring	130x5 DIN3770-NB70	Oil-ring	Joint torique	Anillo torco		
16	223989009	1	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo		
17	225489008	1	Kolben		Piston	Piston	Embolo		



## 1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un <b>i</b> renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



# Español

## 1 Indicaciones para la lista de repuestos

### 1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro ( solicítelas ). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

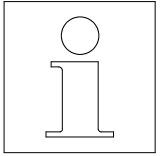
Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 





## 1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

### Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

### Modo de envío

p.e. por avión

### Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



### Nota

*Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.*

*Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.*

*El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.*

*Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.*

### Dirección

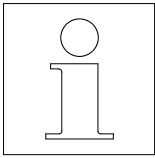
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



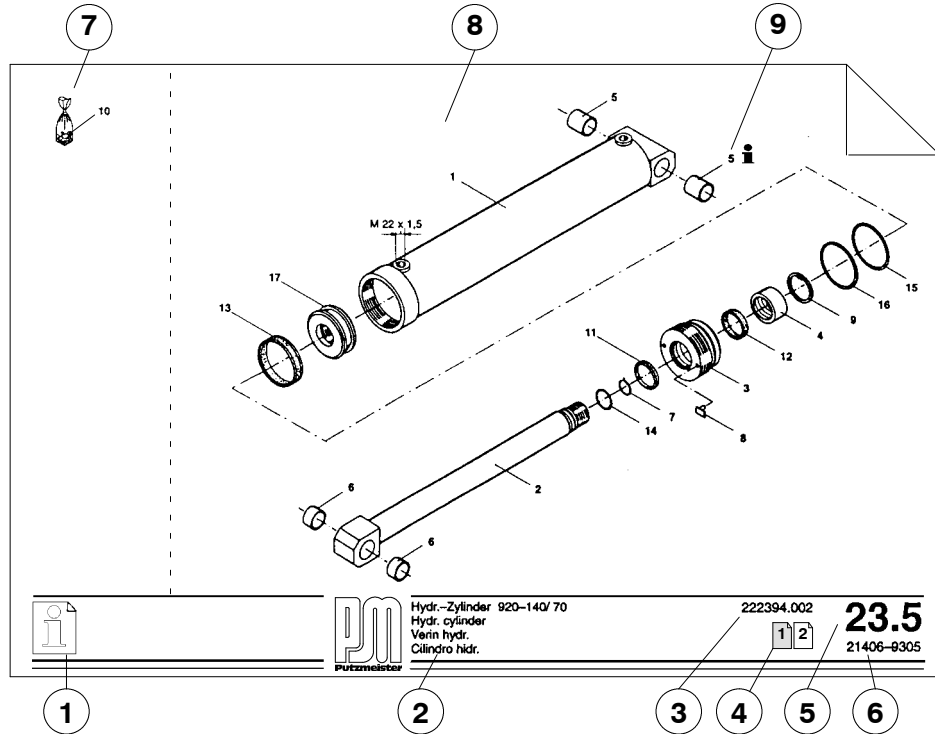
# Indicaciones para la lista de repuestos



## 1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)



9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	..Verrn hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Gouille	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
6	065105004	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
7	043659005	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		..Snap ring	..Anneau de securité	..Chapa de seguridad	
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securité	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223988000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065343004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago	
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	041241006	1	..O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torico	
16	042709000	1	..O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torico	
17	223989009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489006	1	Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	

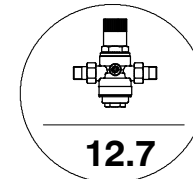
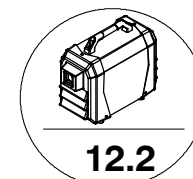
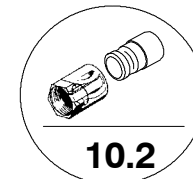
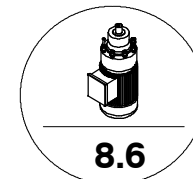
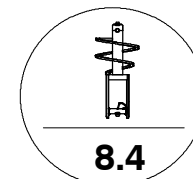
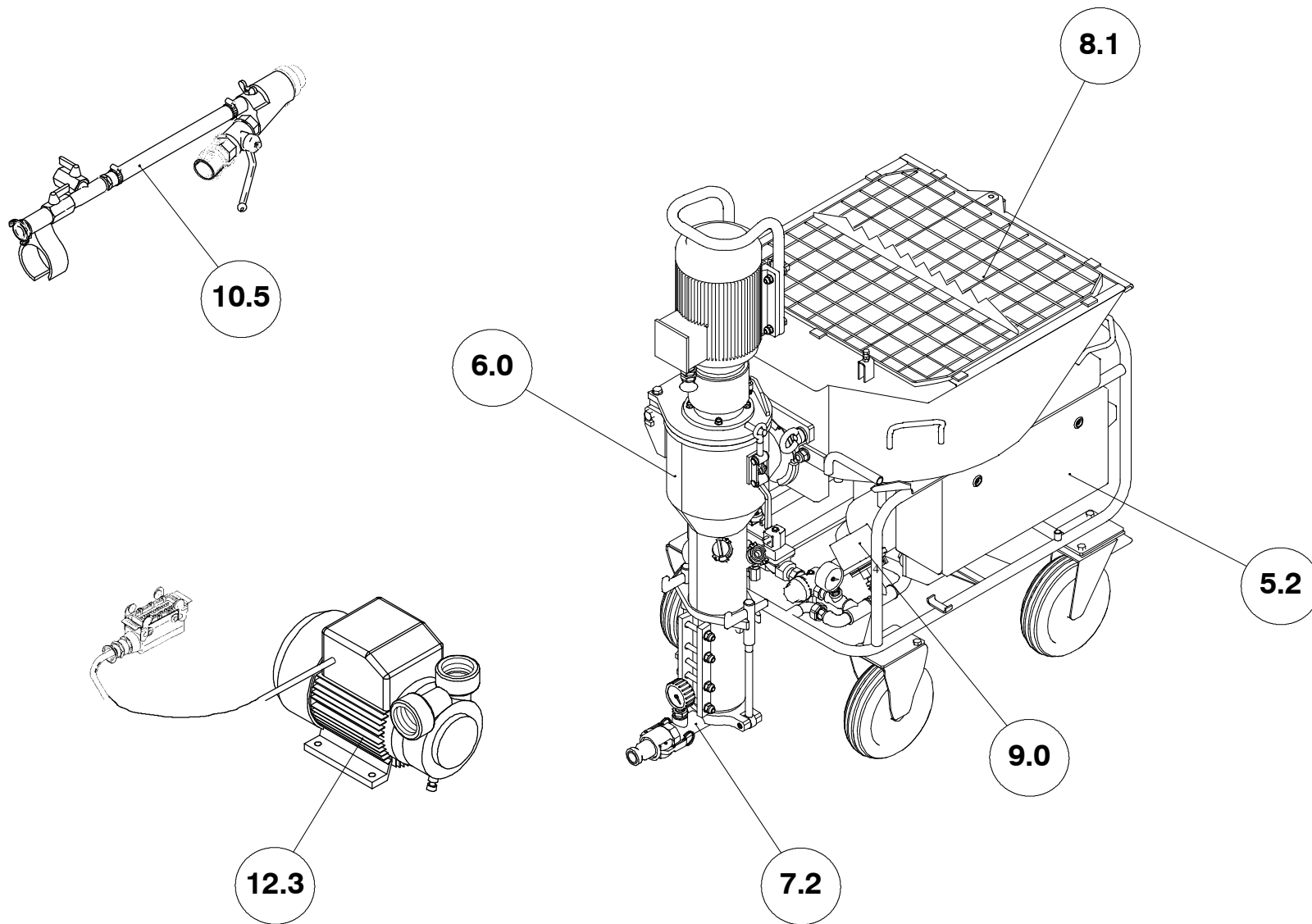




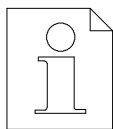
#### 1.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	<p>Nº Posición ( <b>i</b> = véase información )</p>		<p>Engrase</p>
	<p>Juego de juntas</p>		<p>En otra hoja de despiece aparte ( p.e. en EG 1.2 )</p>
	<p>Sin ilustración</p>		
<p>Md</p>	<p>Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones ( table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.</p>		
	<p>Indicaciones, véase ficha de máquina</p>		
	<p>Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)</p>		
	<p>Pieza sustituida no volver a utilizar</p>		
	<p>Activador</p>		
	<p>Tipo de pegamento</p>		
	<p>Material de junta</p>		



TD: Rösch



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
 Group summary  
 Vue d'ensemble  
 Plano de conjuntos

111417061



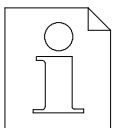
**0.1**

45611-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

1.0	45743-0703	431568	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45002-0704	207910003	.Getriebemotor	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor
5.2	45811-0803	494973	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-0703	207506006	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-0704	208914008	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.5	44974-0808	212126002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45582-0708	435786	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.0	45524-0711	206345006	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
7.2	45804-0803	488287	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-0704	212118007	Behälter	Vessel	Réservoir	Dépósito
8.1	45185-0704	211779007	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-0704	211773003	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-0703	205937004	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-0808	476133	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-0703	415693	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0808	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-0703	211593005	Kupplung mit Tülle	Coupling with sleeve	Raccord avec douille	Acoplamiento c. casquillo
10.5	45449-0703	402592	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.1	45541-0809	419767	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-0703	212132009	Reiniger	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
12.2	45808-0807	481074	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	45587-0809	420225	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	45822-0804	483547	Wasserarmatur	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
12.7	44482-0703	205945009	Durchflußmesser	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
12.7	44559-0703	014064003	Druckminderer	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111417061

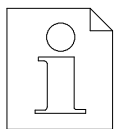
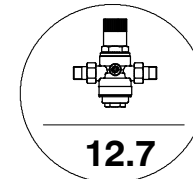
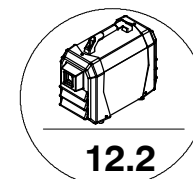
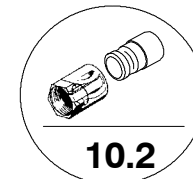
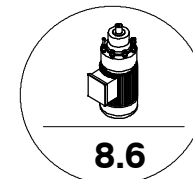
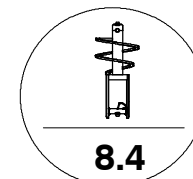
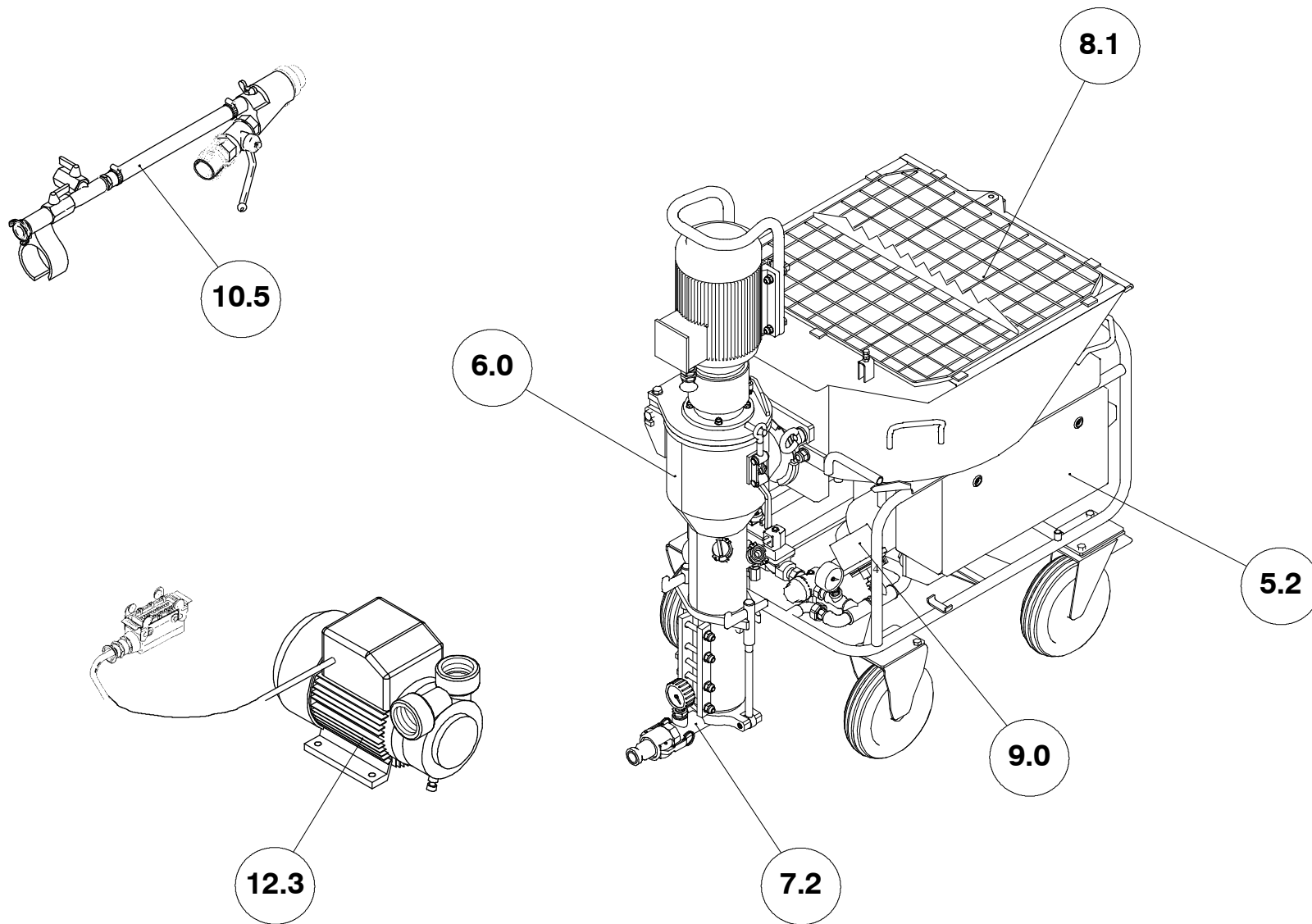


0.1

45611-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111417168

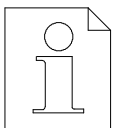
1 2

**0.1**  
45744-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

1.0	45002-0704	207910003	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45743-0703	431568	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45811-0803	494973	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-0703	207506006	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-0704	208914008	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.5	44974-0808	212126002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45582-0708	435786	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.0	45524-0711	206345006	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
7.2	45804-0803	488287	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-0704	212118007	Behälter	Vessel	Réservoir	Dépósito
8.1	45185-0704	211779007	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-0704	211773003	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-0703	205937004	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-0808	476133	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-0703	415693	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0808	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-0703	211593005	Kupplung mit Tülle	Coupling with sleeve	Raccord avec douille	Acoplamiento c. casquillo
10.5	45449-0703	402592	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.1	45807-0809	487492	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-0703	212132009	Reiniger	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
12.2	45808-0807	481074	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	45587-0809	420225	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	45822-0804	483547	Wasserarmatur	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
12.7	44482-0703	205945009	Durchflußmesser	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
12.7	44559-0703	014064003	Druckminderer	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111417168

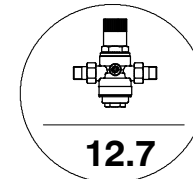
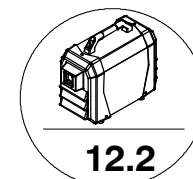
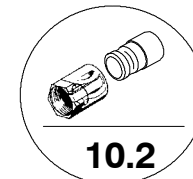
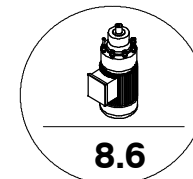
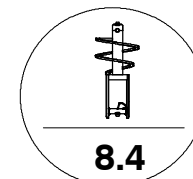
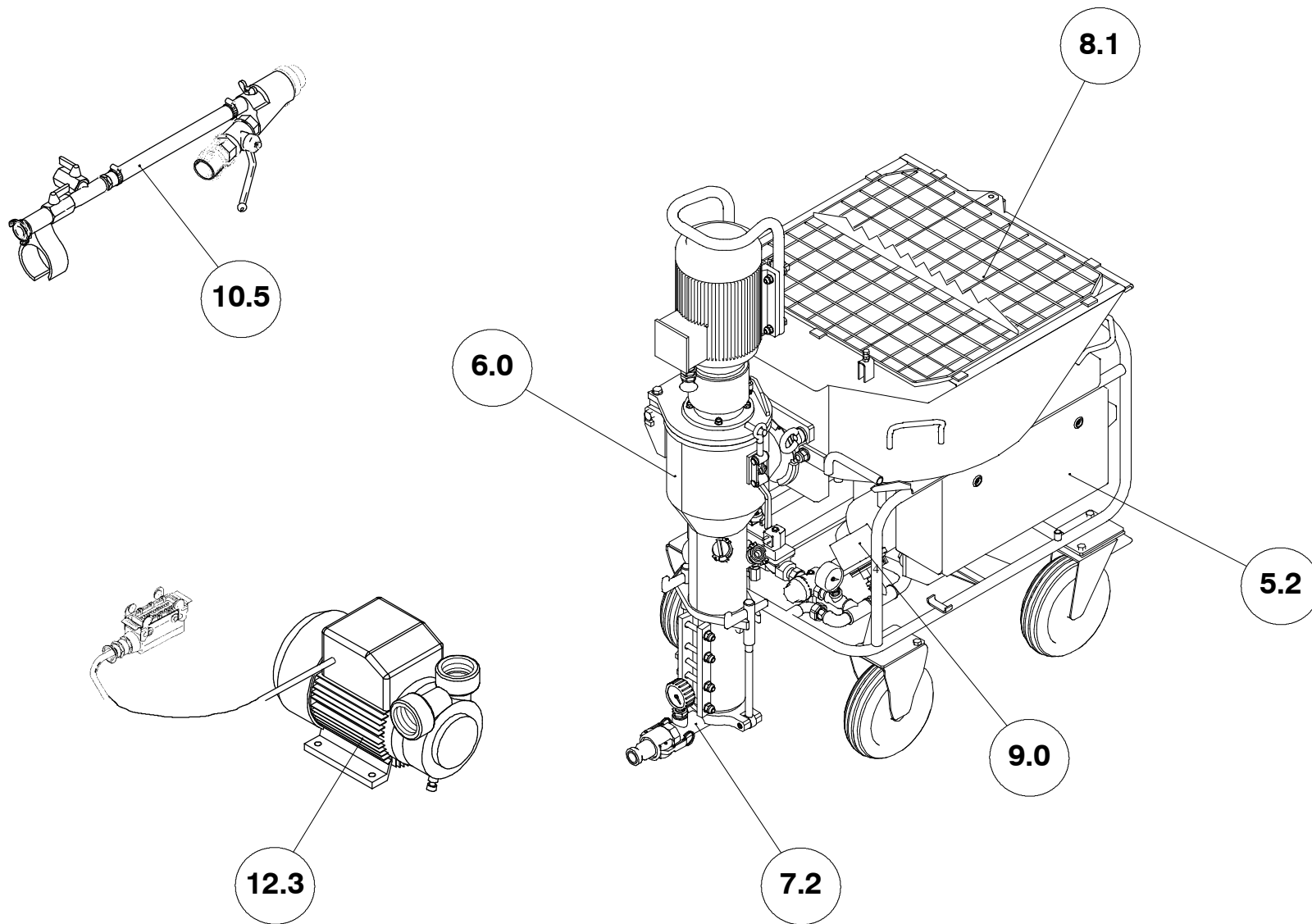


0.1

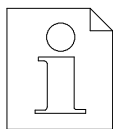
45744-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



TD: Rösch



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
 Group summary  
 Vue d'ensemble  
 Plano de conjuntos

111417171



**0.1**

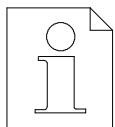
45761-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333



1.0	45743-0703	431568	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45002-0704	207910003	.Getriebemotor	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor
5.2	45811-0803	494973	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-0703	207506006	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-0704	208914008	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.5	44974-0808	212126002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
6.0	45582-0708	435786	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.0	45524-0711	206345006	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
7.2	45804-0803	488287	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-0704	212118007	Behälter	Vessel	Réservoir	Dépósito
8.1	45185-0704	211779007	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-0704	211773003	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-0703	205937004	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45763-0808	477401	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-0703	415693	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0808	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-0703	211593005	Kupplung mit Tülle	Coupling with sleeve	Raccord avec douille	Acoplamiento c. casquillo
10.5	45449-0703	402592	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.1	45807-0809	487492	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-0703	212132009	Reiniger	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
12.2	45808-0807	481074	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	45587-0809	420225	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	45851-0808	484066	Wasserarmatur	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
12.7	45468-0704	208026006	Durchflußmesser	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
12.7	44559-0703	014064003	Druckminderer	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111417171

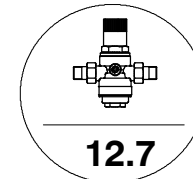
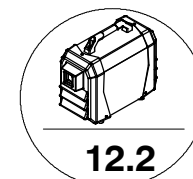
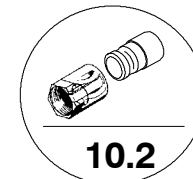
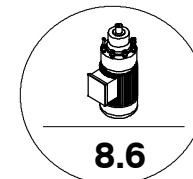
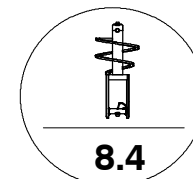
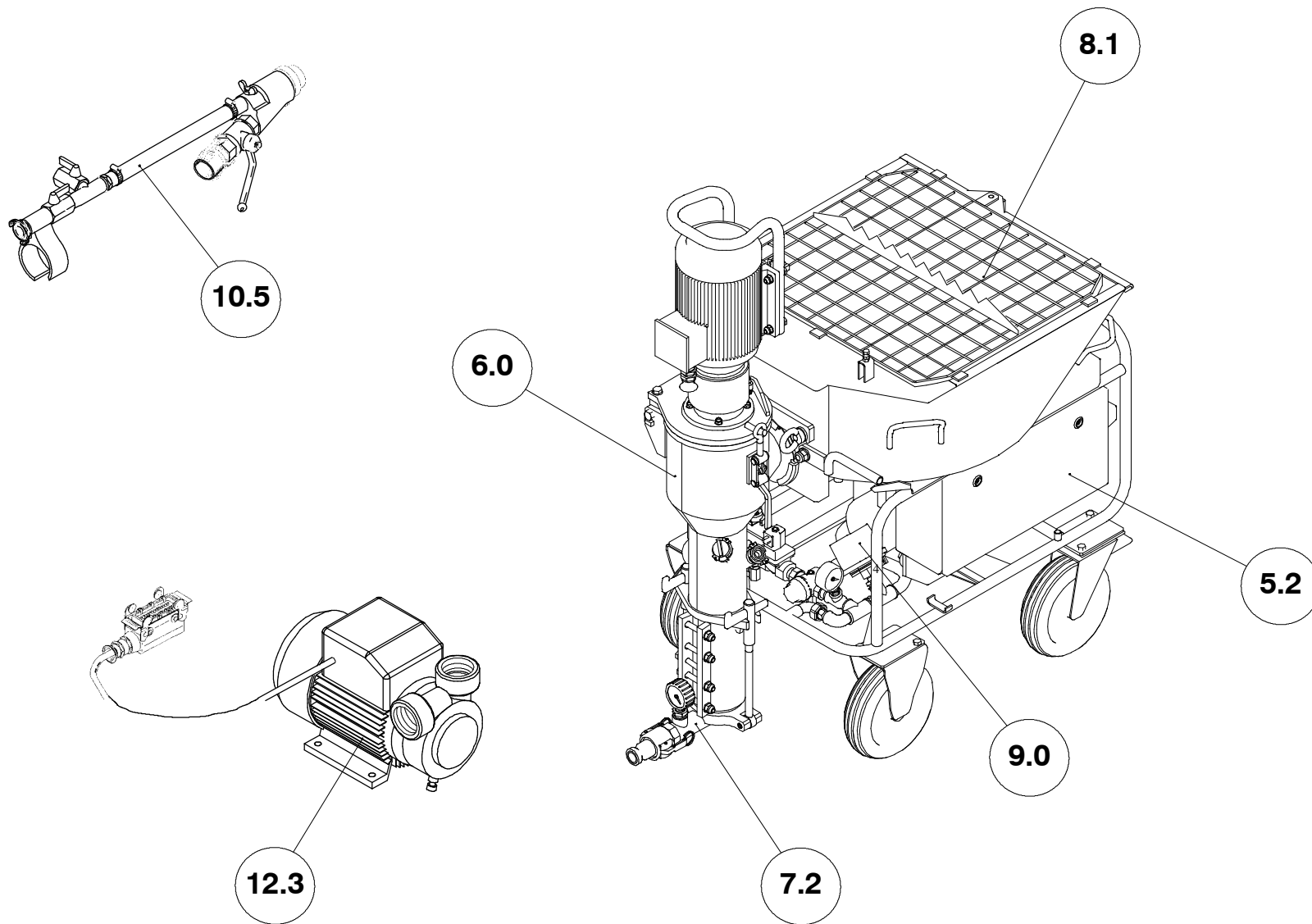


0.1

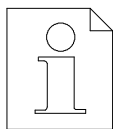
45761-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



TD: Rösch



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
 Group summary  
 Vue d'ensemble  
 Plano de conjuntos

111417184



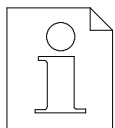
**0.1**

45759-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

1.0	45743-0703	431568	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45002-0704	207910003	.Getriebemotor	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor
5.2	45811-0803	494973	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-0703	207506006	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-0704	208914008	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.5	44974-0808	212126002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45765-0808	483511	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
7.2	45804-0803	488287	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-0704	212118007	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-0704	211779007	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-0704	211773003	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-0703	205937004	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-0808	476133	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-0703	415693	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0808	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.5	44857-0704	203054002	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.1	44854-0809	208072005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-0703	212132009	Reiniger	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
12.2	45808-0807	481074	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	45587-0809	420225	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	45822-0804	483547	Wasserarmatur	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
12.7	44482-0703	205945009	Durchflußmesser	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
12.7	44559-0703	014064003	Druckminderer	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión



Gruppenübersicht MP25 Mixit  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111417184

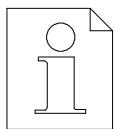
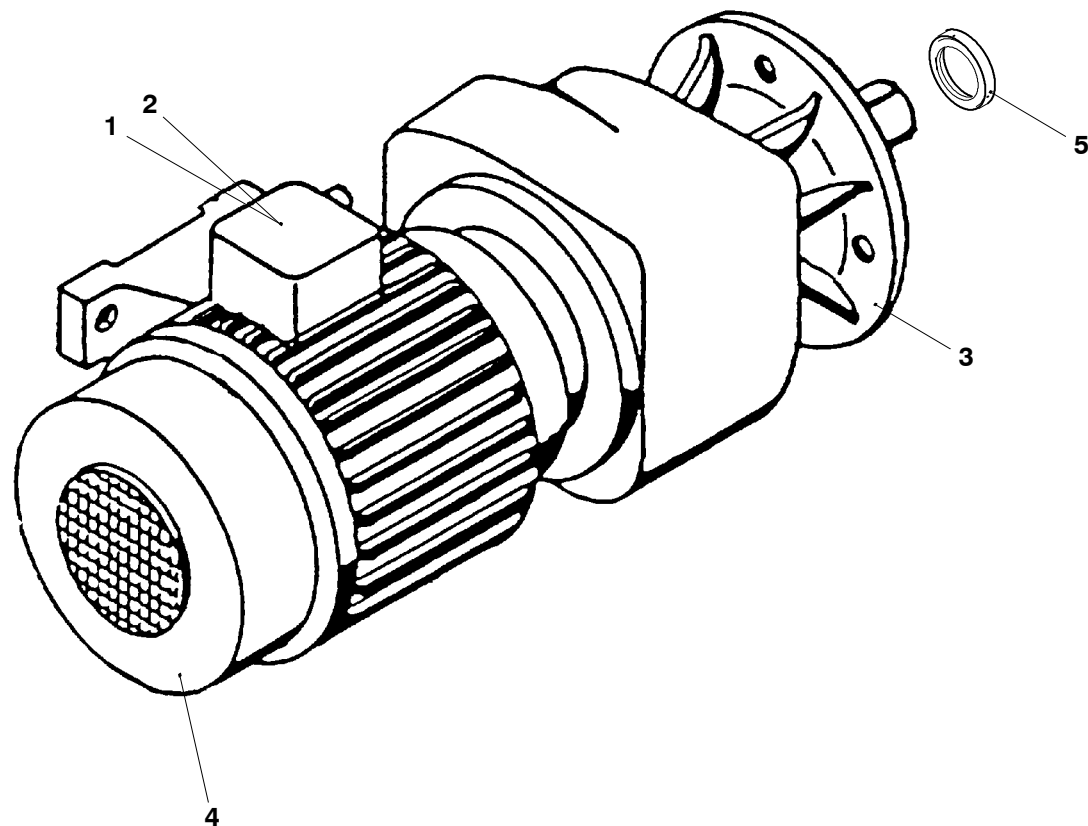


0.1

45759-0810



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Getriebemotor  
Gear motor  
Moto-réducteur  
Motor reductor

5,5KW230/400V

431568



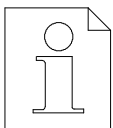
**1.0**

45743-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

	431568	Getriebemotor	5,5KW230/400V	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	451015	1 .Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes
2	453288	1 .Grenztaster		.Limit switch	.Interrupteur d.limitation	.Interruptor de limitación
3	464066	1 .Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
4	466540	1 .Lüfterhaube		.Fan hood	.Capot de ventilateur	.Tapa-cubre
5	470884	1 .Wellendichtring	35x 62x10-AS NBR	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes



Getriebemotor 5,5KW230/400V  
Gear motor  
Moto-réducteur  
Motor reductor

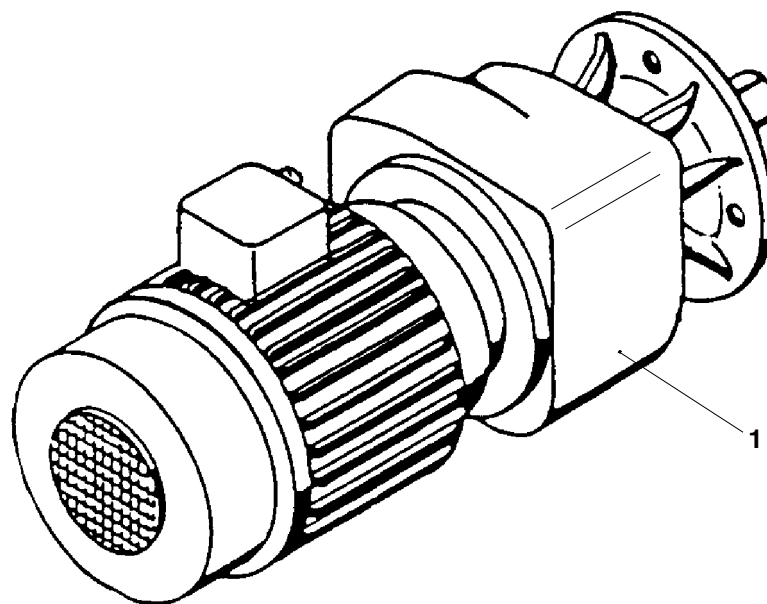
431568



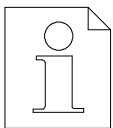
**1.0**  
45743-0703



**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННУИДЕЛОВ**  
+79180710333



TD: Rösch



Getriebemotor  
Gear motor  
Moto-réducteur  
Motor reductor

207910003



**1.0**  
45002-0704



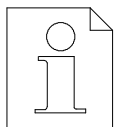
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

1 207910003 1 .Getriebemotor

.Gear motor

.Moto-réducteur

.Motor reductor



Getriebemotor  
Gear motor  
Moto-réducteur  
Motor reductor

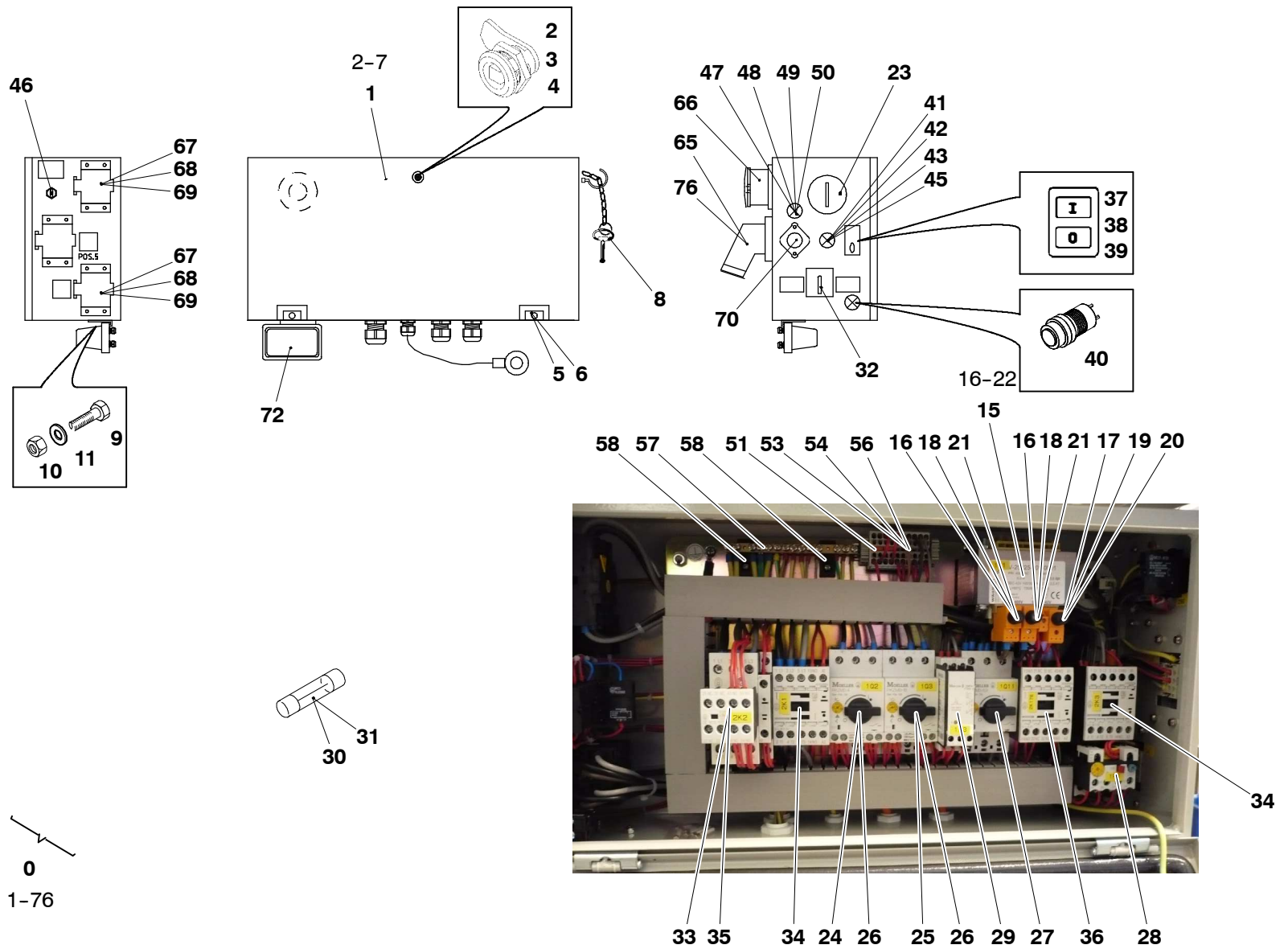
207910003



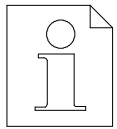
**1.0**  
45002-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВИДЕЛОВ  
+79180710333



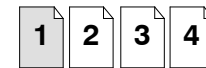
0  
1-76



Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

5,4KW400V50Hz

494973



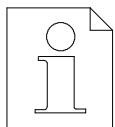
**5.2**  
45811-0803



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

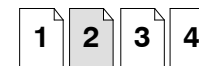


0	494973	1	Steuerschrank	5,4KW400V50Hz	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	439494	1	..Stahlblechgehäuse	525x 270x155mm	..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
2	208817008	2	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
3	208818007	2	..Betätigungsdom		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
4	208819006	2	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
5	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
6	405322	6	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
7	405323	4	..Blindnietmutter	M6	..Blind rivet nut	..Ecroû de rivet aveugle	..Tuerca ciega
8	231364007	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
9	032302006	2	..Sechskantschraube	M5x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10	033703002	2	..Sechskantmutter	M5 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecroû hexagonale	..Tuerca exagonal
11	042132004	2	..Sicherungsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
15	295743004	1	..Trafo	100VA	..Transformer	..Transformateur	..Transformador
16	404557	2	..Schraubkappe		..Screw cap	..Bouchon fileté	..Tapa roscada
17	404558	1	..Bajonettkappe		..bayonet cap	..cache de baionnette	..caperuza de bayoneta
18	423299	2	..Feinsicherung	0,8AM500V 5X30MM	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
19	254398005	1	..Feinsicherung	2,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
20	461326	1	..Trafoklemme mit Sicherung	ø 5x20 mm	..Transformer terminal ..w. fuse	..Borne d. transformateur a ..a. fusible	..borne para transformador con seguro .
21	461327	2	..Trafoklemme mit Sicherung	ø 5x30 mm	..Transformer terminal ..w. fuse	..Borne d. transformateur ..a. fusible	..borne para transformador con seguro
22	461329	1	..Trafoklemme	4 mm <sup>2</sup>	..Transformer terminal	..Borne de transformateur	..Borne para transformador
23	275370002	1	..Hauptschalter	32A; 3-pol.	..Main switch	..Interrupteur principal	..Interruptor general
24	494955	1	..Motorschutzschalter	2,5-4A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
25	494957	1	..Motorschutzschalter	10,0-16,0A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
26	494959	2	..Motorschutz-Hilfsschalter		..Aux. protect.motor switch	..Disjonct.-protect. auxil.	..Guardamotor auxiliar
27	494956	1	..Motorschutzschalter	4,0-6,3A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
28	494970	1	..Überstromrelais	1,60-02,40A	..Overload relay	..Relais de surcharge	..Rele de maxima
29	494962	1	..Phasenfolgerelais	3X200-500V/50/60Hz	..Phase sequence relay	..Relais suite de phases	..Rele de sucesion de fases
30	423299	4	..Feinsicherung	0,8AM500V 5X30MM	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
31	254398005	2	..Feinsicherung	2,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
32	494972	1	..Umschalter	20A3-pol.	..Commutator	..Commutateur	..Conmutador
33	494966	1	..Drehstromschütz	11,0KW42V	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
34	494964	2	..Drehstromschütz	3,0KW42V	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
35	494967	1	..Hilfsschalterblock	16A,230V	..Auxiliary switch block	..Bloc de commande auxilia.	..Bloco de comando auxiliar
36	494969	1	..Hilfsschütz	42V50/60Hz	..Contactor relay	..Contacteur auxiliaire	..Rele auxiliar



Steuerschrank 5,4KW400V50Hz  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

494973

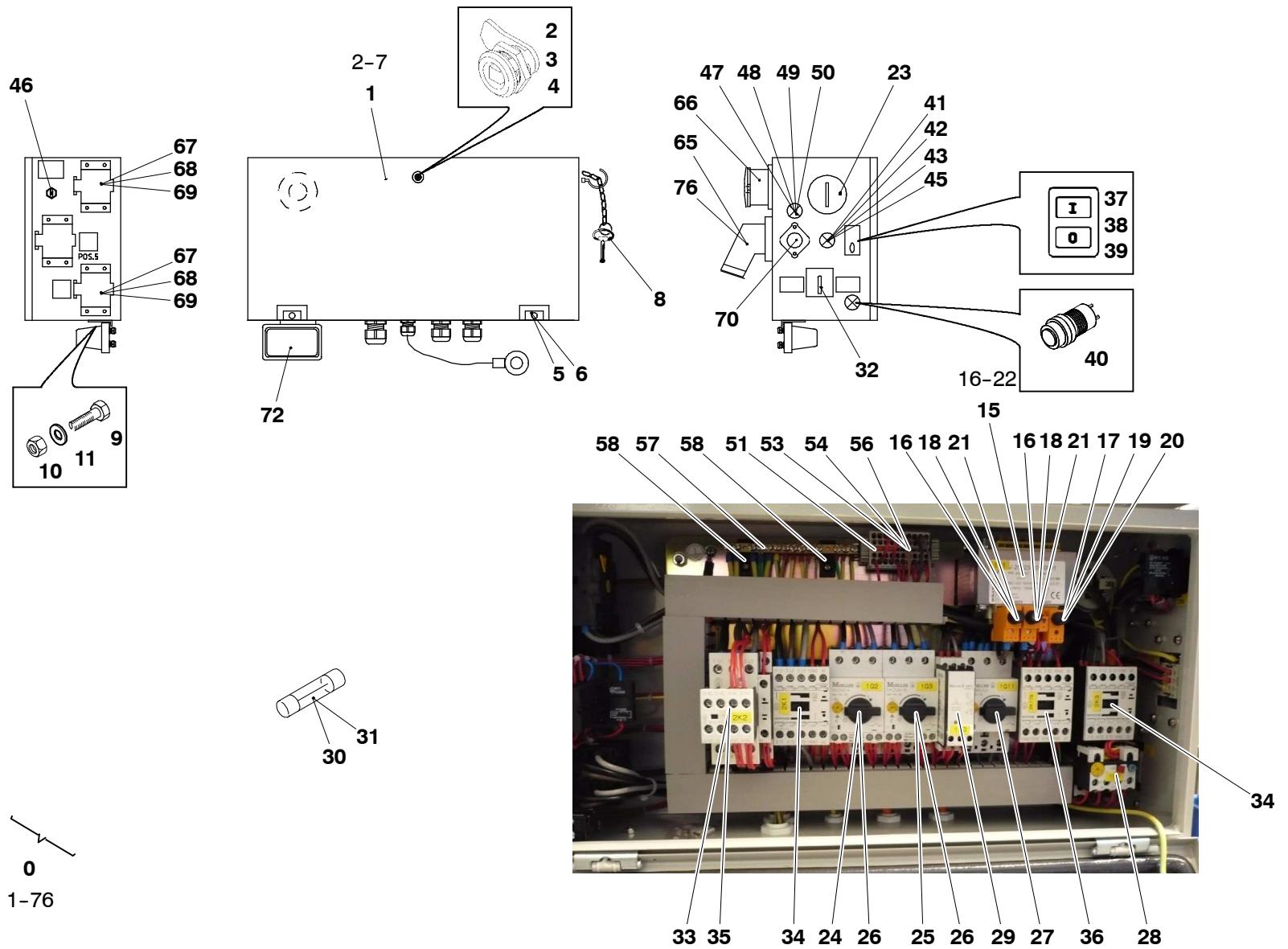


5.2

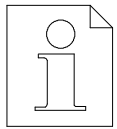
45811-0803



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



0  
1-76



Steuerschrank  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

5,4KW400V50Hz

494973

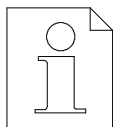


**5.2**  
45811-0803



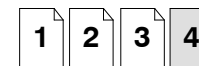
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

37	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
38	460027	3	.Hilfsschutz	6A, 230V, 1S1Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
39	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
40	439177	1	.Leuchtmelder		.Signal lamp	.Voyant lumineux	.Avisador luminoso
41	483575	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
42	465054	1	.LED-Element	12-30VDC	.LED Element	.LED élément	.LED elemento
43	483573	2	.Widerstand	42-60V	.Resistor	.Résistance	.Resistencia
45	439232	2	.Membrane		.Diaphragm	.Diaphragme	.Diafragma
46	439237	1	.Knebelgriff links		.Clamp handle, left	.Vis à poignée, gauche	.Asidero d.muletilla,izqu.
47	417623	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
48	417680	1	.Tastenlinse		.Palpation lens	.Touche digitale	.Lente de la palpación
49	417617	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
50	439227	2	.Kontaktelement	6A 24VDC 1S	.Contact element	.Elément de contact	.Elemento de contacto
51	419973	1	.Trennsicherungsklemme	2,5QMM	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
52	419977	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
53	419979	10	.Miniblock		.Mini block	.Mini bloc	.Mini bloque
54	419978	1	.Abschlußplatte	1,5QMM	.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
56	419980	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
57	248748001	1	.Erdungsklemmenschiene	16-pol.	.Earthing terminal strip	.Barre p. bornes de terre	.Listón terminals d.tierra
58	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
65	063154003	1	.CEE-Aufbausteckdose	32A 380V 50Hz 5Polig	.CEE-mounting socket	.Prise pour montage CEE	.Caja de enchufe p.montaje
66	235711009	1	.CEE-Anbausteckdose	4pol. 16A 380V 50Hz	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
67	223487002	3	.Anbaugehäuse	6-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
68	419551	3	.Buchseneinsatz	6P 16A	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
69	232422003	6	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
70	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
71	480126	1	.Stecker	2-pol. 250V16A	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
72	209948002	1	.Druckschalter	1,5-6BAR;3-POL.	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
73	497857	1	.Montagewinkel		.Mounting bracket	.Angle de montage	.Angulo de montaje
74	206838005	-	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
75	426240	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
76	061914009	-	.Isolierschlauch	14x1	.Insulating tube	.Flexible d'isolation	.Manguera aisladora



Steuerschrank 5,4KW400V50Hz  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Cuadro de mando

494973

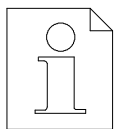
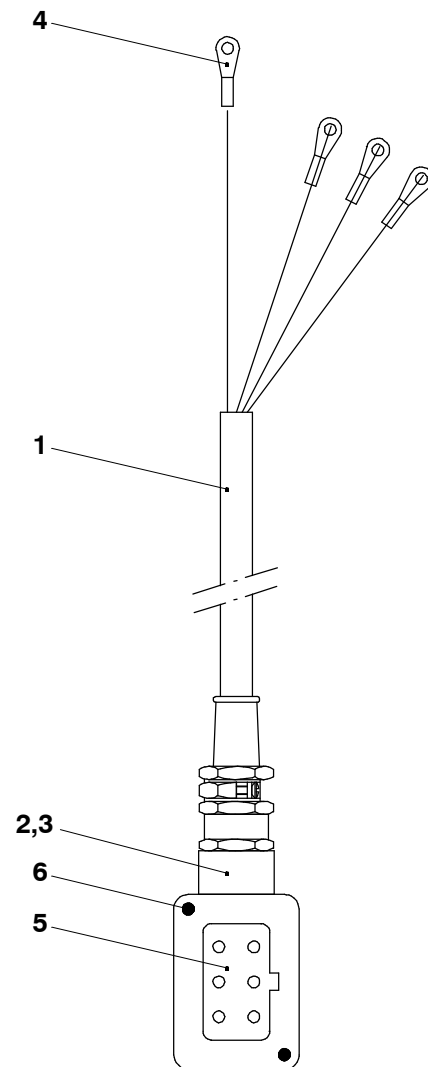


5.2

45811-0803



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОКОВ  
+79180710333



Anschlußkabel  
Connection cable  
Câble de raccordement  
Cable de conexión

207506006

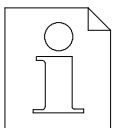


**5.3**  
44875-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

207506006		Anschlußkabel				Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	206838005	2	.Kabel			.Cable	.Câble	.Cable
2	064445009	1	.Tüllengehäuse			.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	065083004	4	.Aderendhülse	1,5mm <sup>2</sup>		.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	021133008	4	.Ringzunge	2,5mm <sup>2</sup> ; Ø 4		.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	064443001	1	.Steckereinsatz			.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
6	232422003	2	.Codierstift			.Coding pin	.Codeur	.Codificador



Anschlußkabel  
 Connection cable  
 Câble de raccordement  
 Cable de conexión

207506006

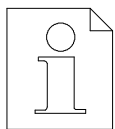
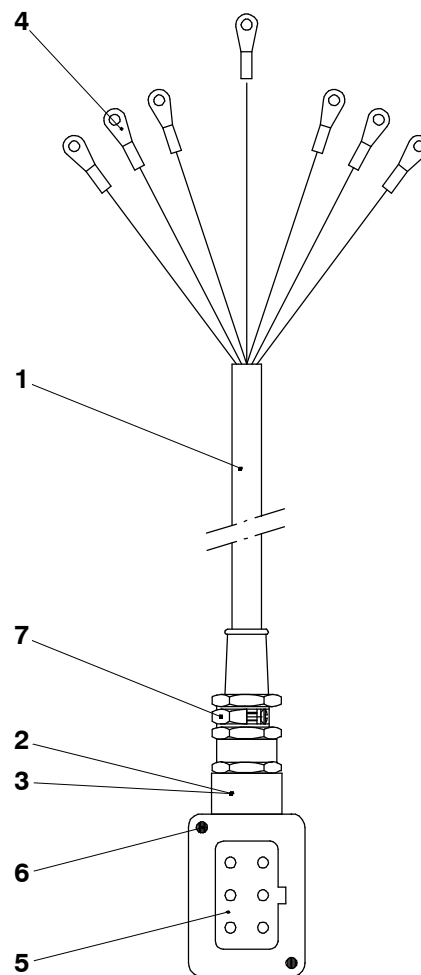


**5.3**

44875-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАХОДОВ  
 +79180710333



Anschlußkabel  
Connection cable  
Câble de raccordement  
Cable de conexión

208914008

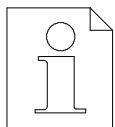


**5.3**  
45017-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

208914008		Anschlußkabel		Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	224606002	3	.Kabel	.Cable	.Câble	.Cable
2	238703001	1	.Tüllengehäuse	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	065082005	7	.Aderendhülse	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	231350008	7	.Ringzunge	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	064443001	1	.Steckereinsatz	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
6	232422003	2	.Codierstift	.Coding pin	.Codeur	.Codificador
7	042993007	1	.Erweiterung	.Enlargement	.Extension	.Extensión



Anschlußkabel  
 Connection cable  
 Câble de raccordement  
 Cable de conexión

208914008

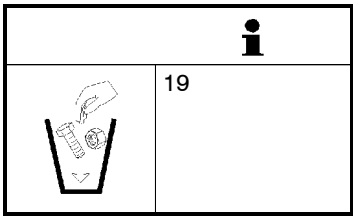


**5.3**

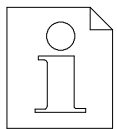
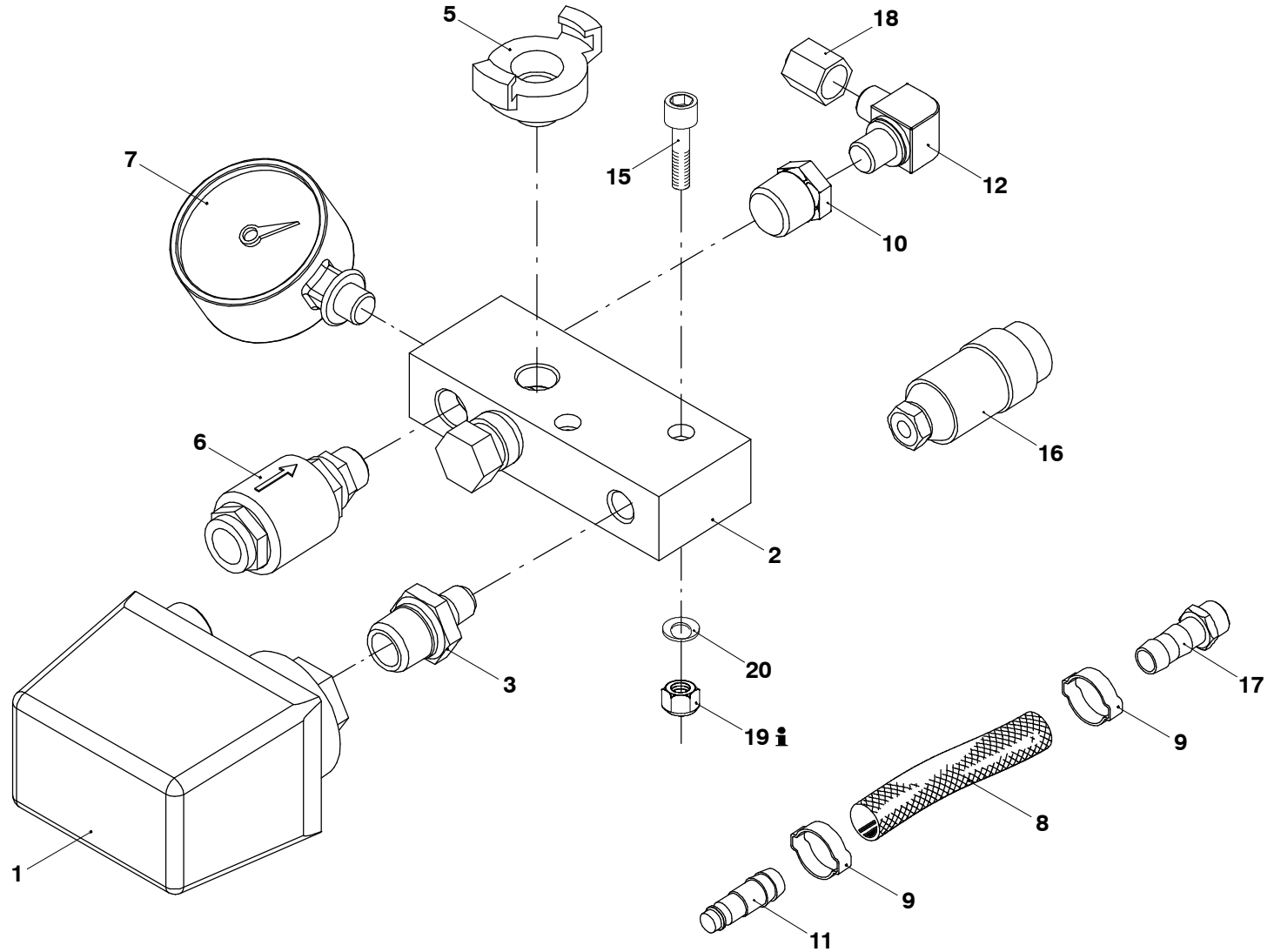
45017-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОКОВ  
 +79180710333



1-20  
0



Luftarmatur  
Air fittings  
Raccords d'air  
Griferia de aire

212126002



**5.5**

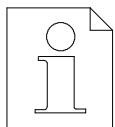
44974-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333



				Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
0	212126002	1	Luftarmatur			
1	497587	1	.Druckschalter	1,50-6bar 3-pol.	.Push-button	.Presostato
2	403546	1	.Steuerblock		.Control block	.Bloque de mando
3	040340005	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-1/4" GF245	.Double reduction nipple	.Boquilla de doble reducc.
4	422884	-	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanyl pipe	.Tubo de plastico
5	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Acoplamiento
6	489107	1	.Rückschlagventil		.Check valve	.Válvula de retención
7	002244000	1	.Manometer	0-6bar	.Pressure gauge	.Manómetro
8	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Manguera de goma
9	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Abrazadera de manguera
10	040306007	1	.Reduziernippel	1/2"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Racor de reducción
11	001623004	1	.Stecktülle	LW=13 EWO	.Plug-in sleeve	.Casquillo enchufable
12	011131007	2	.Verschraubung	K-WEV 8LRK	.Fitting	.Racor
13	263519008	6	.Aderendhülse	0,75mm <sup>2</sup>	.Lead end sleeve	.Casquillo
14	240068006	-	.Kabel		.Cable	.Cable
15	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Tornillo cilíndrico rosca
16	253374004	1	.Kupplungsstecker	4-POL.; 16A; 220V	.Connecting plug	.Acoplamiento rápido
17	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Racor
18	013176002	2	.Einsteckhülse	8X1	.Insert sleeve	.Boquilla en laton
19	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
20	037104005	2	.Scheibe	B,3 DIN125-ST	.Washer	.Arandela



Luftarmatur  
Air fittings  
Raccords d'air  
Griferia de aire

212126002

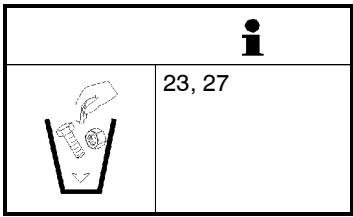


**5.5**

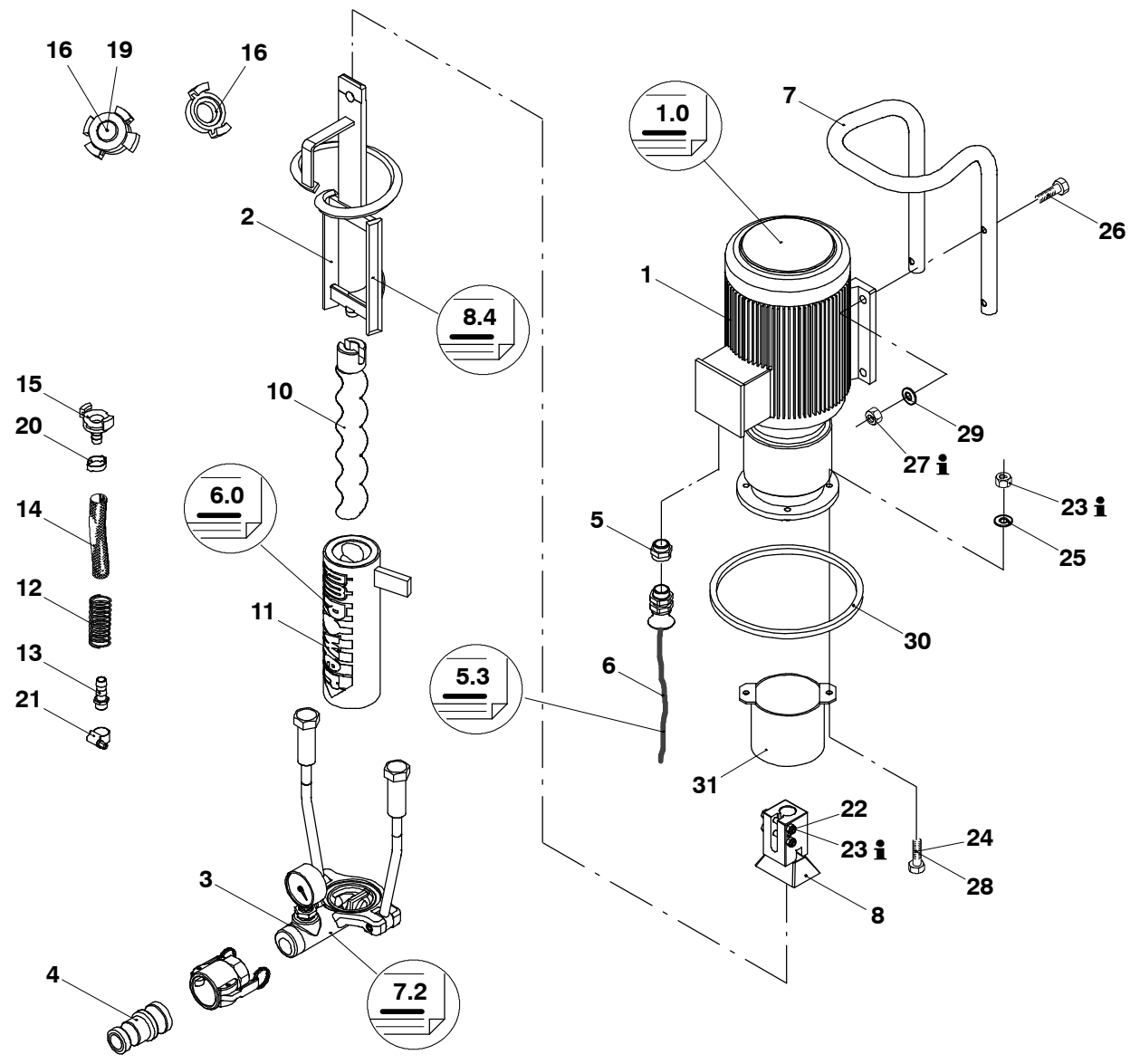
44974-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОСОВ  
+79180710333

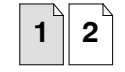


1-32  
0



Mischpumpe D6/225 SL 400V  
Mixer pump  
Malaxeur-projeteur  
Bomba mezcladora

435786



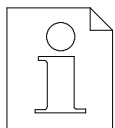
**6.0**

45582-0708



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

0	435786	1	Mischpumpe	D6/225 SL 400V	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora	
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5KW230/400V	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor	1.0 45743
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora	8.4 44983
3	435790	1	.Druckflansch	M35-D6	.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión	7.2 45580
4	207795008	1	.Reduzierung	V35-V25/40 REDUZIERT	.Reducer	.Réduction	.Reducción	
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG	.Enlargement	.Extension	.Extensión	
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión	5.3 45017
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección	
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía	
10	443740	1	.Förderschnecke	D6 Rot	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin	
11	206345006	1	.Schneckenmantel	D6 POWER ROT	.Stator	.Jaquette	.Camisa	6.0 45524
12	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
13	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
14	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
15	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo	
16	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GKI10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
19	066529004	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego	
20	002330008	1	.Schlauschelle	Ø 20-23	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
21	060502001	1	.Schlauschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
22	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
24	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
25	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
26	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
27	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
28	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
29	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
30	403407	-	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma	
31	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora	
32	001422001	1	.Schlauschelle	Ø 20-32	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	



Mischpumpe D6/225 SL 400V  
Mixer pump  
Malaxeur-projeteur  
Bomba mezcladora

435786

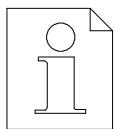
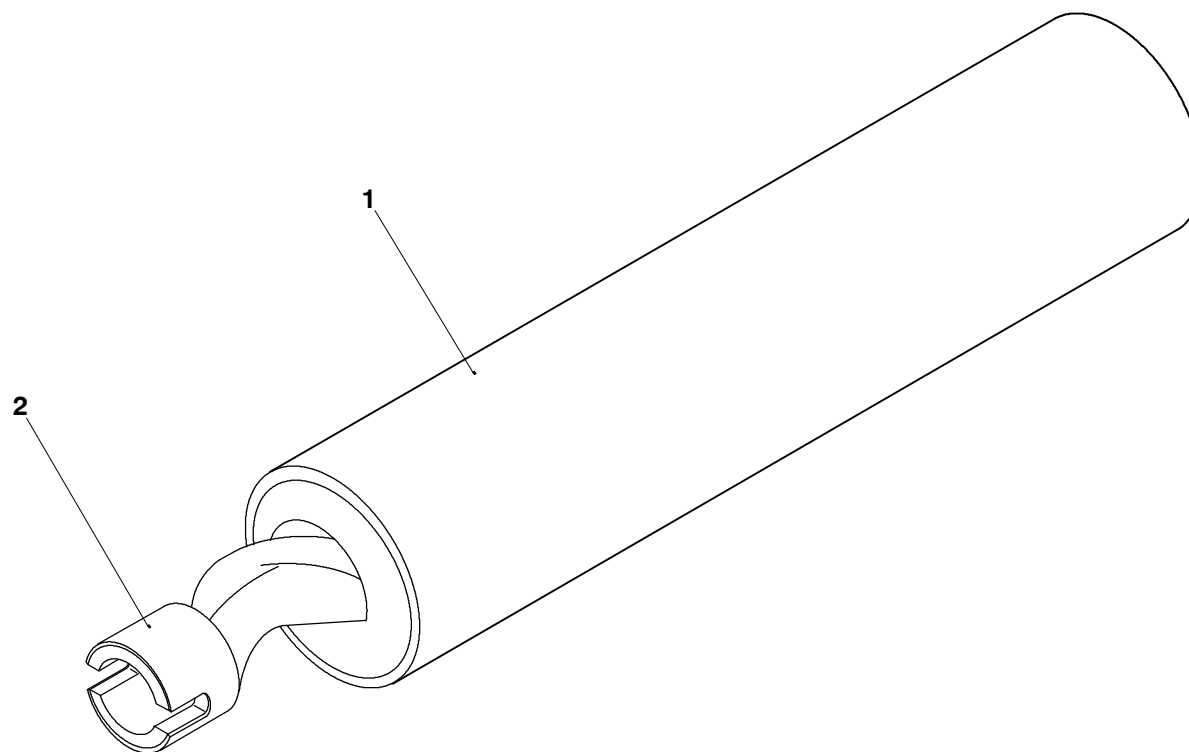


**6.0**

45582-0708



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОСОВ  
+79180710333



Schneckenpumpe D6  
Worm pump  
Pompe á vis  
Bomba sin fin

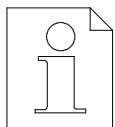


**6.0**  
45524-0711



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

1	206345006	1	Schneckenmantel	D 6-2L	Stator	Jaquette	Camisa
2	443740	1	Förderschnecke	D 6-2L	Rotor	Vis de transporte	Sinfin de transporte



Schneckenpumpe D6  
 Worm pump  
 Pompe á vis  
 Bomba sin fin

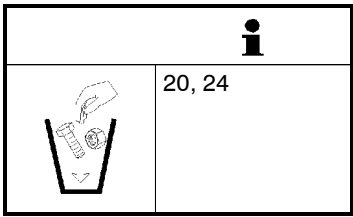


**6.0**

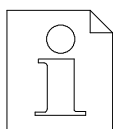
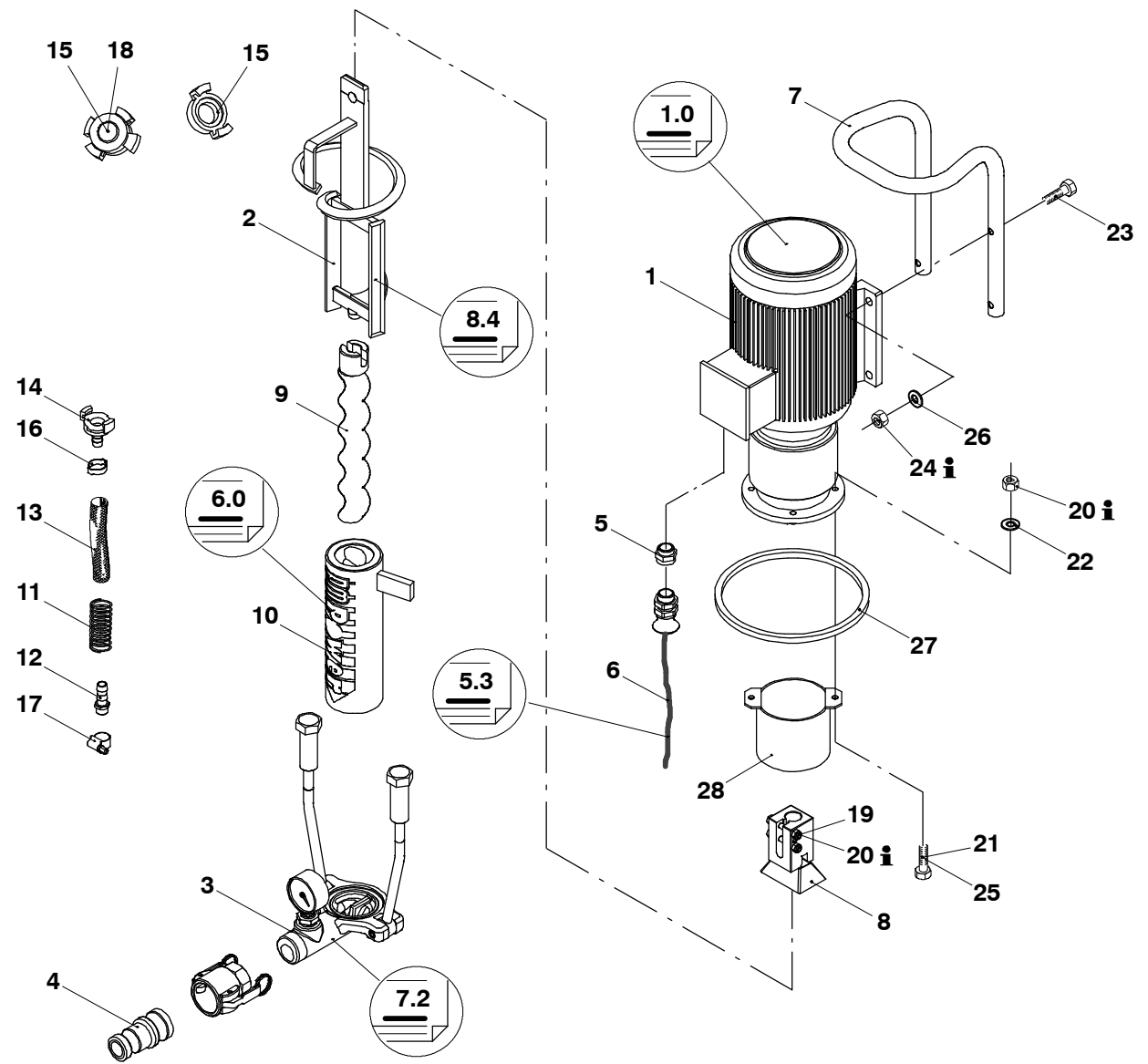
45524-0711



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСЕЛОС  
 +79180710333

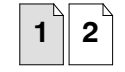


1-28  
0



Mischpumpe  
Mixer pump  
Malaxeur-projeteur  
Bomba mezcladora

483511



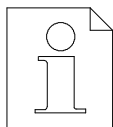
**6.0**

45765-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

0	483511	1	Mischpumpe		Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora	
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5KW230/400V	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor	1.0 45743
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora	8.4 44983
3	488287	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión	7.2 45804
4	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG	.Enlargement	.Extension	.Extensión	
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión	5.3 45017
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección	
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía	
9	436743	1	.Förderschnecke	D8-2, D40, 1S=60	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin	
10	436746	1	.Schneckenmantel	D8-2	.Stator	.Jaquette	.Camisa	
11	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
12	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
13	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
14	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo	
15	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GK110	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
16	002330008	1	.Schlauschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
17	060502001	1	.Schlauschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
18	413076	1	.Blindstopfen		.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego	
19	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
21	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
23	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
25	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
27	403407	-	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma	
28	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora	



Mischpumpe  
Mixer pump  
Malaxeur-projeteur  
Bomba mezcladora

483511



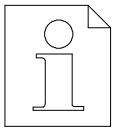
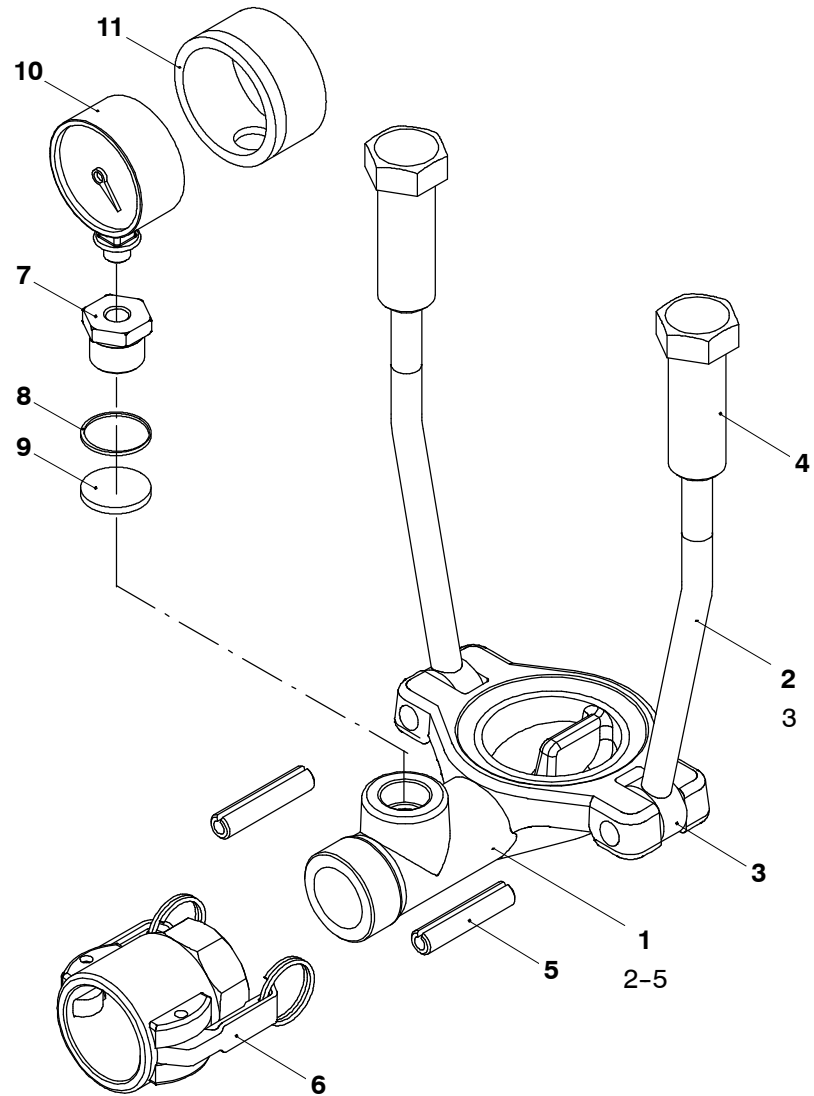
6.0

45765-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333

1-11  
0



Druckflansch  
Pressure flange  
Bride de pression  
Brida de presión

488287



**7.2**

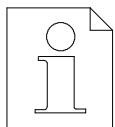
45804-0803



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333



0	488287	1	Druckflansch		Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión	
1	488286	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión	
2	209033001	2	..Zuganker	M16x240	..Tie rod	..Tirant	..Tirante	
3	208444002	2	...Augenschraube	BM16x240 DIN444-8.8	...Eye bolt	...Boulou à oeillet	...Tornillo ojal	
4	209034000	2	..Gewindehülse	M16 IG	..Threaded sleeve	..Douille filetée	..Casquillo roscado	
5	208445001	2	..Spannstift	13x60 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico	
6	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.2 40932
7	208086004	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion	
8	208064000	1	.Stützring	D=24X20X3MM	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo	
9	208063001	1	.Gummischeibe	30X2,2MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
10	404741	1	.Manometer	0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	
11	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro	



Druckflansch  
Pressure flange  
Bride de pression  
Brida de presión

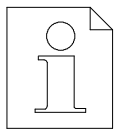
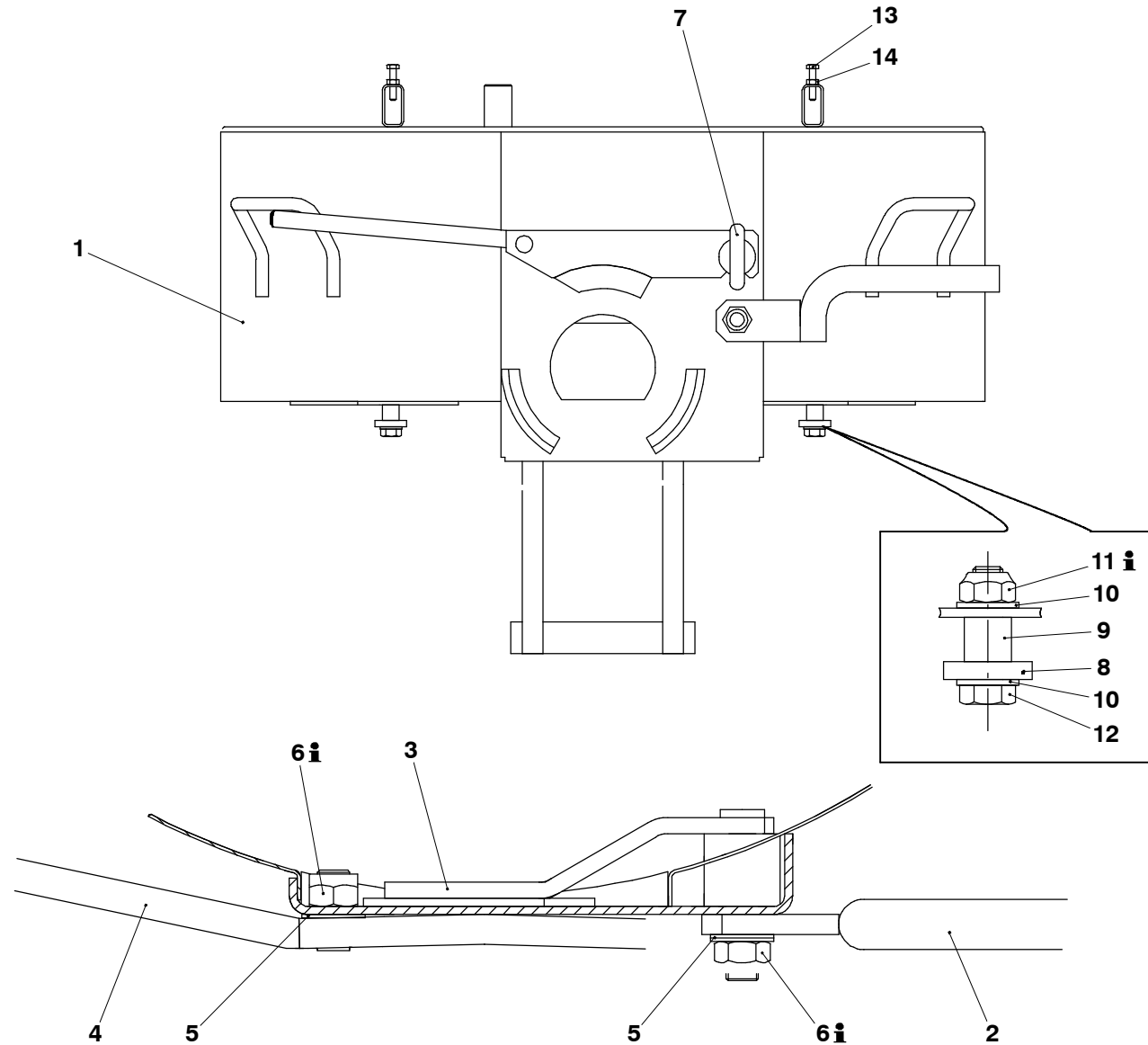
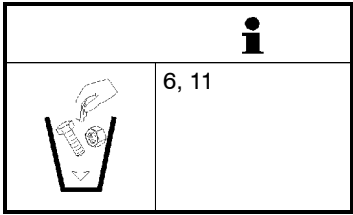
488287



**7.2**  
45804-0803



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОСОВ  
+79180710333



Behälter  
Vessel  
Réservoir  
Depósito

212118007



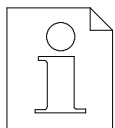
**8.1**

44970-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

212118007		Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito
1	211770006	1	.Behälter	.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	207643008	1	.Hebel	.Lever	.Levier	.Palanca
3	207256000	1	.Schieber	.Slide	.Tiroir	.Corredera
4	206854005	1	.Verschlußhebel	.Closing lever	.Levier de fermeture	.Palanca trinquete
5	038117004	3	.Tellerfeder	A31,5 DIN2093	.Disc spring	.Resorte de disco
6	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
7	207645006	1	.Ringmutter	M16	.Ring nut	.Tuerca anular
8	037118004	2	.Scheibe	13 DIN7349-ST	.Washer	.Arandela
9	207498004	2	.Distanzhülse	D=11x16x15mm	.Spacer sleeve	.Casquillo separador
10	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Arandela
11	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
12	032142004	2	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
13	032340000	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
14	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Tuerca exagonal



Behälter  
Vessel  
Réservoir  
Depósito

212118007



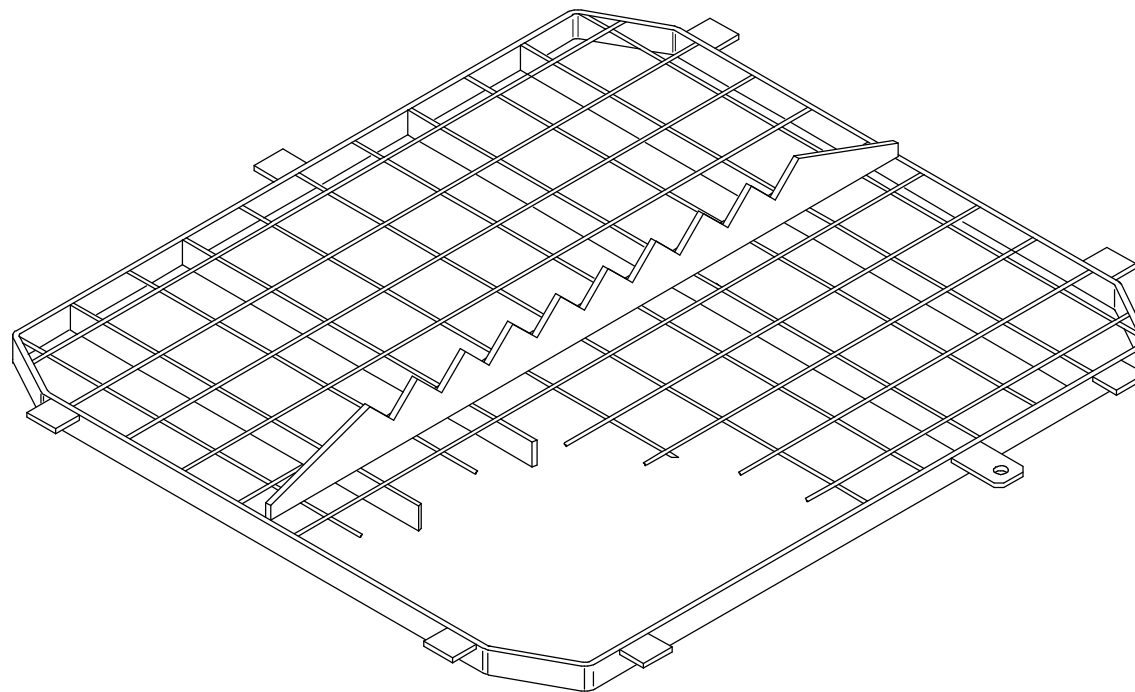
**8.1**

44970-0704

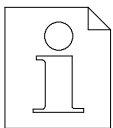


ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333

1



TD: Buda



Schutzgitter  
Protective grid  
Grille de protection  
Rejilla de protección

211779007



8.1

45185-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

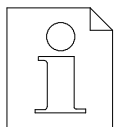
1 211779007

Schutzgitter

Protective grid

Grille de protection

Rejilla de protección



Schutzgitter  
Protective grid  
Grille de protection  
Rejilla de protección

211779007

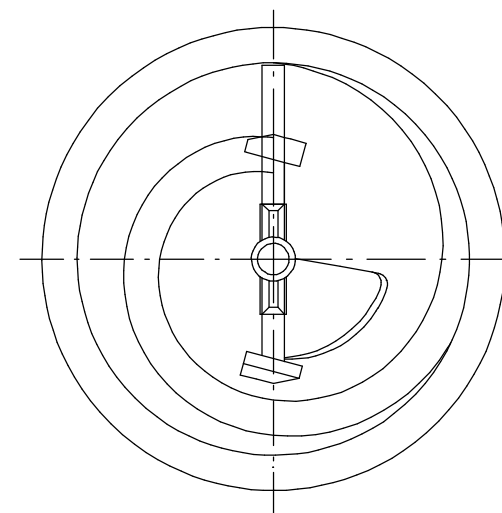
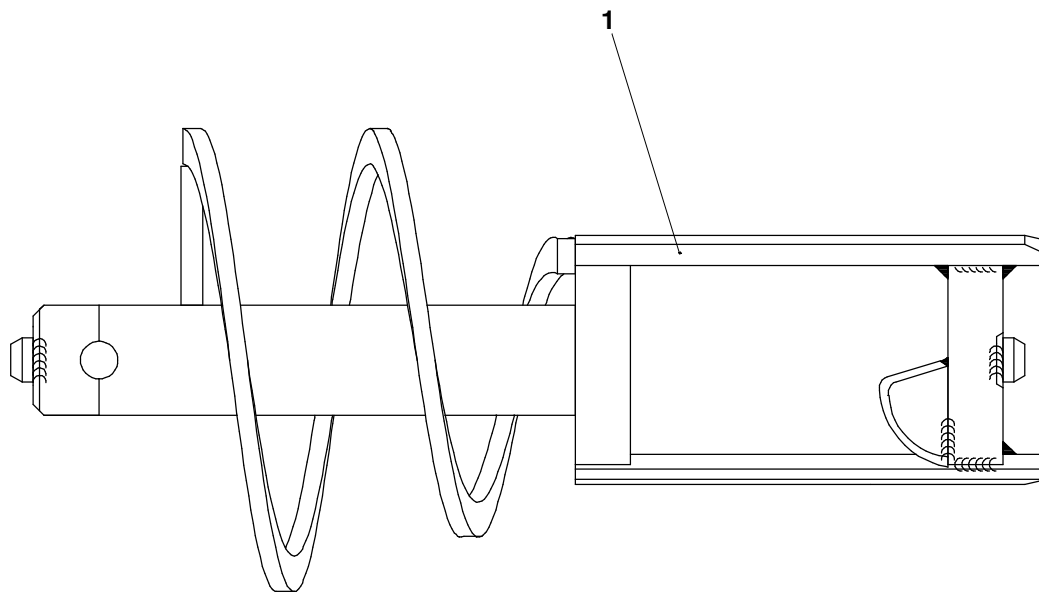


**8.1**

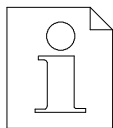
45185-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАРОБОТ  
+79180710333



TD: Rösch



Mischwendel  
 Mixing spiral  
 Spirale de malaxage  
 Espiral mezcladora

211773003



**8.4**

44983-0704



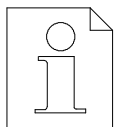
ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

1 211773003 1 Mischwendel

Mixing spiral

Spirale de malaxage

Espiral mezcladora



Mischwendel  
Mixing spiral  
Spirale de malaxage  
Espiral mezcladora


211773003

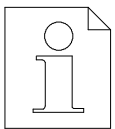
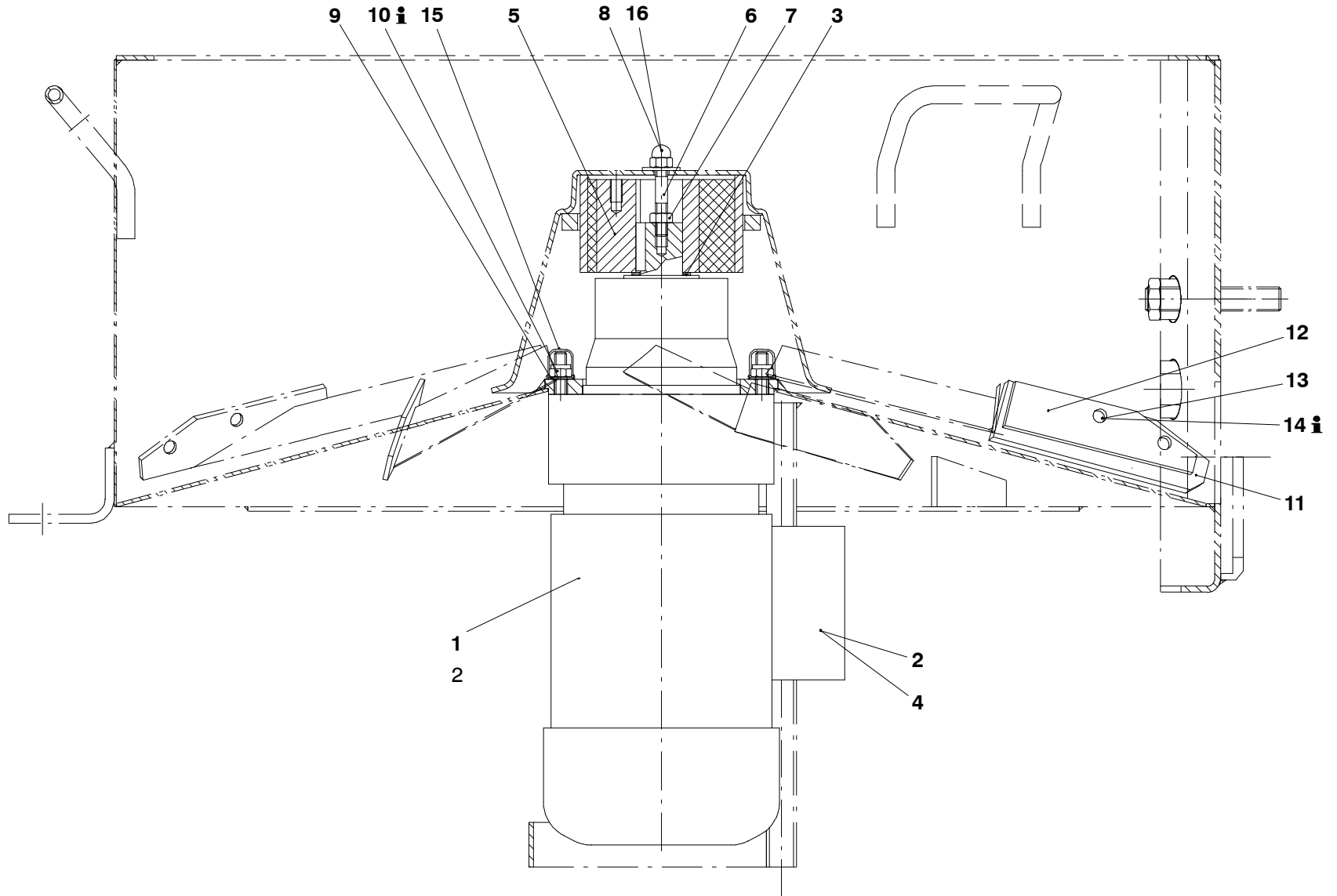


**8.4**  
44983-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАРЕДОВ  
+79180710333

<b>i</b>	
Md	10 = 24 Nm
	10, 14



Rührwerksantrieb 1,1kW 400V  
 Agitator drive  
 Entraînement de l'agitateur  
 Accionamiento agitador

205937004



**8.6**

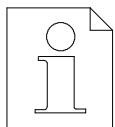
44402-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333



	205937004		Rührwerksantrieb	1,1kW 400V N=24	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador	
1	207910003	1	Getriebemotor	1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor	
2	404378	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes	
3	043736001	1	Sicherungsscheibe	VS27	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
4	207506006	1	Anschlußkabel	400V	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión	5.3 44875
5	206540005	1	Elastische Nabe	SW96-D28 G90	Flexible hub	Moyeu élastique	Cubo elástico	
6	206555003	1	Stiftschraube	M8x40 DIN835-10.9	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote	
7	033705000	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
8	254912009	1	Hutmutter	M8 DIN1587	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza	
9	037107002	8	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
10	034105007	8	Sechskantmutter, selbtsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	207551006	2	Abstreifer		Scraper	Racleur	Rascador	
12	207552007	2	Klemmplatte		Clamping plate	Plaque de serrage	Placa-sujeción	
13	032334003	4	Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
14	034105007	4	Sechskantmutter, selbtsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
15	208180007	8	Schutzkappe	SW13x19 S.MUTT.M8	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora	
16	037333009	1	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	



Rührwerksantrieb 1,1kW 400V  
 Agitator drive  
 Entraînem. de l'agitateur  
 Accionamiento agitador

205937004

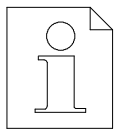
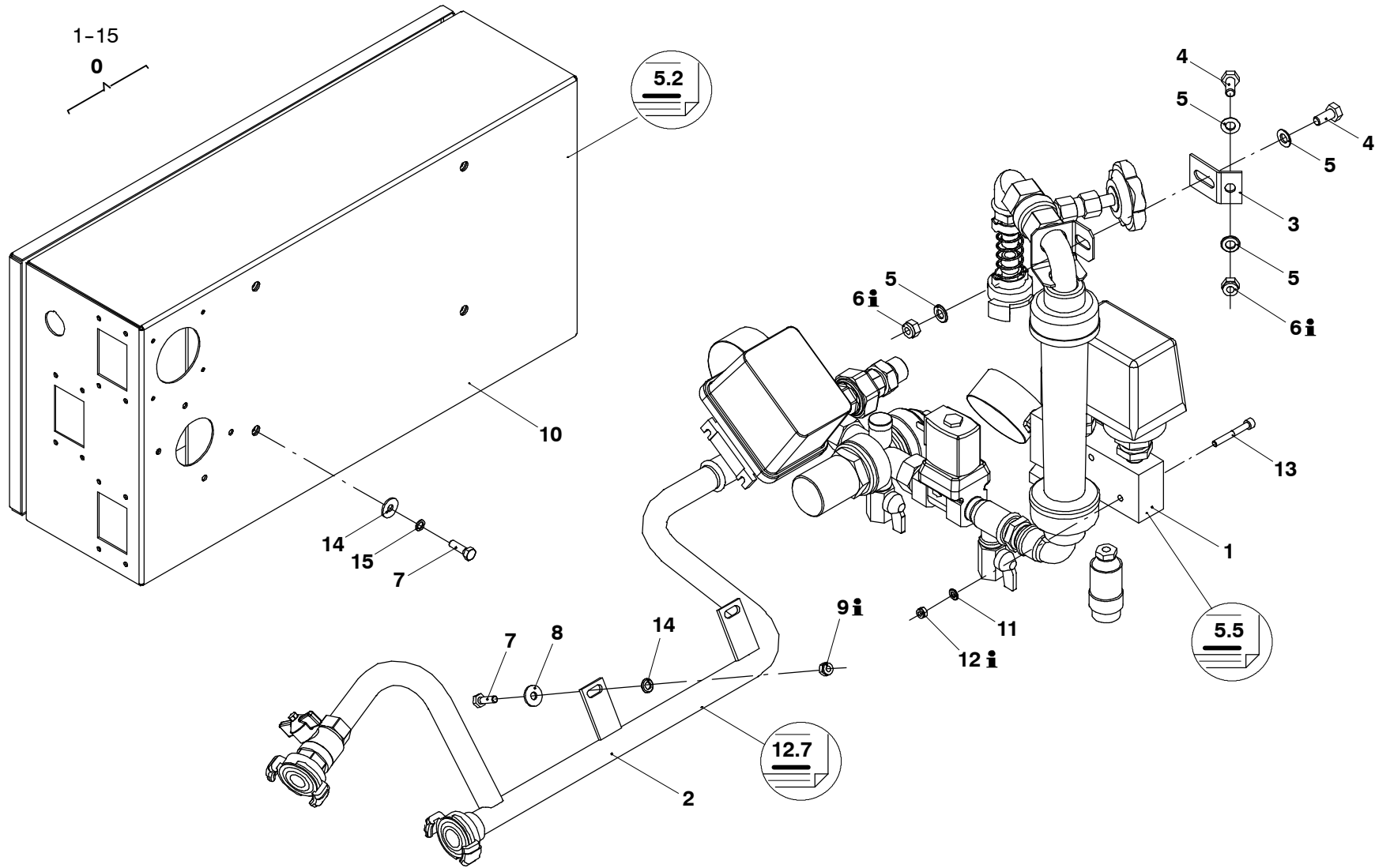
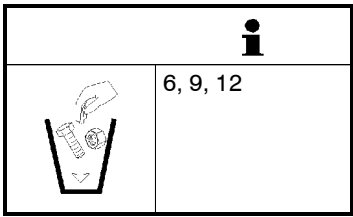


**8.6**

44402-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВИДЕЛОВ  
 +79180710333



Untergestell  
Underframe  
Sous-cadre  
Bastidor inferior

476133



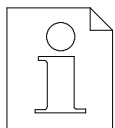
**9.0**

45741-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

				Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior	
0	476133	1		Untergestell				
1	212126002	1		.Luftarmatur	.Air fittings	.Raccords d'air	.Griferia de aire	5.5 44974
2	483547	1		.Wasserarmatur 300-1100l/h	.Water fittings	.Robinetterie d'eau	.Griferia de agua	12.7 45822
3	207837005	1		.Halter	.Holder	.Support	.Soporte	
4	041530005	2		.Sechskantschraube M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	037107002	4		.Scheibe B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
6	034105007	2		.Sechskantmutter, selbstsi M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
7	032317004	6		.Sechskantschraube M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	037105004	2		.Scheibe M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	034104008	2		.Sechskantmutter, selbstsi M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	494973	1		.Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando	5.2 45811
11	037104005	2		.Scheibe B,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
12	034103009	2		.Sechskantmutter, selbstsi M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
13	041979006	2		.Zylinderschraube M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
14	037330002	6		.Scheibe A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	036504004	4		.Sicherungsscheibe VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	



Untergestell  
Underframe  
Sous-cadre  
Bastidor inferior

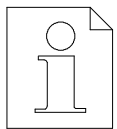
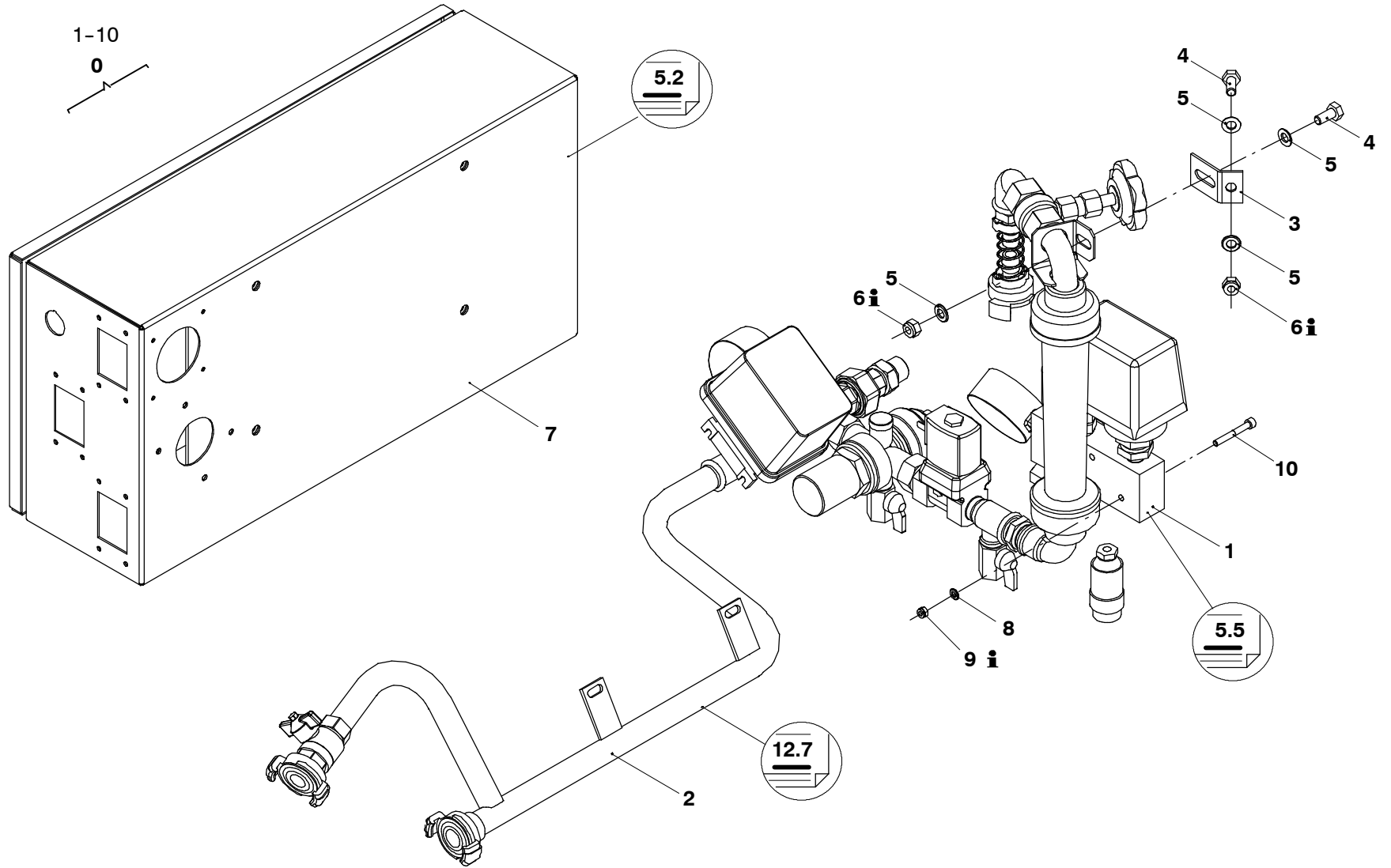
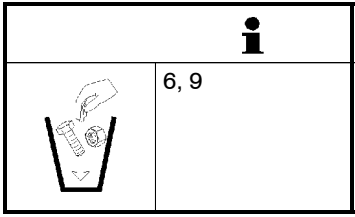
476133



**9.0**  
45741-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Untergestell  
Underframe  
Sous-cadre  
Bastidor inferior

477401



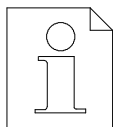
**9.0**

45763-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

				Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior	
0	477401	1	Untergestell				
1	212126002	1	.Luftarmatur	.Air fittings	.Raccords d'air	.Griferia de aire	5.5 44974
2	484066	1	.Wasserarmatur	.Water fittings	.Robinetterie d'eau	.Griferia de agua	12.7 45851
3	207837005	1	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte	
4	041530005	2	.Sechskantschraube M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	037107002	4	.Scheibe B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
6	034105007	2	.Sechskantmutter, selbtsi M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
7	494973	1	.Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando	5.2 45811
8	037104005	2	.Scheibe B,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	034103009	2	.Sechskantmutter, selbtsi M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	041979006	2	.Zylinderschraube M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	



Untergestell  
Underframe  
Sous-cadre  
Bastidor inferior

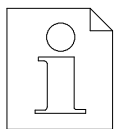
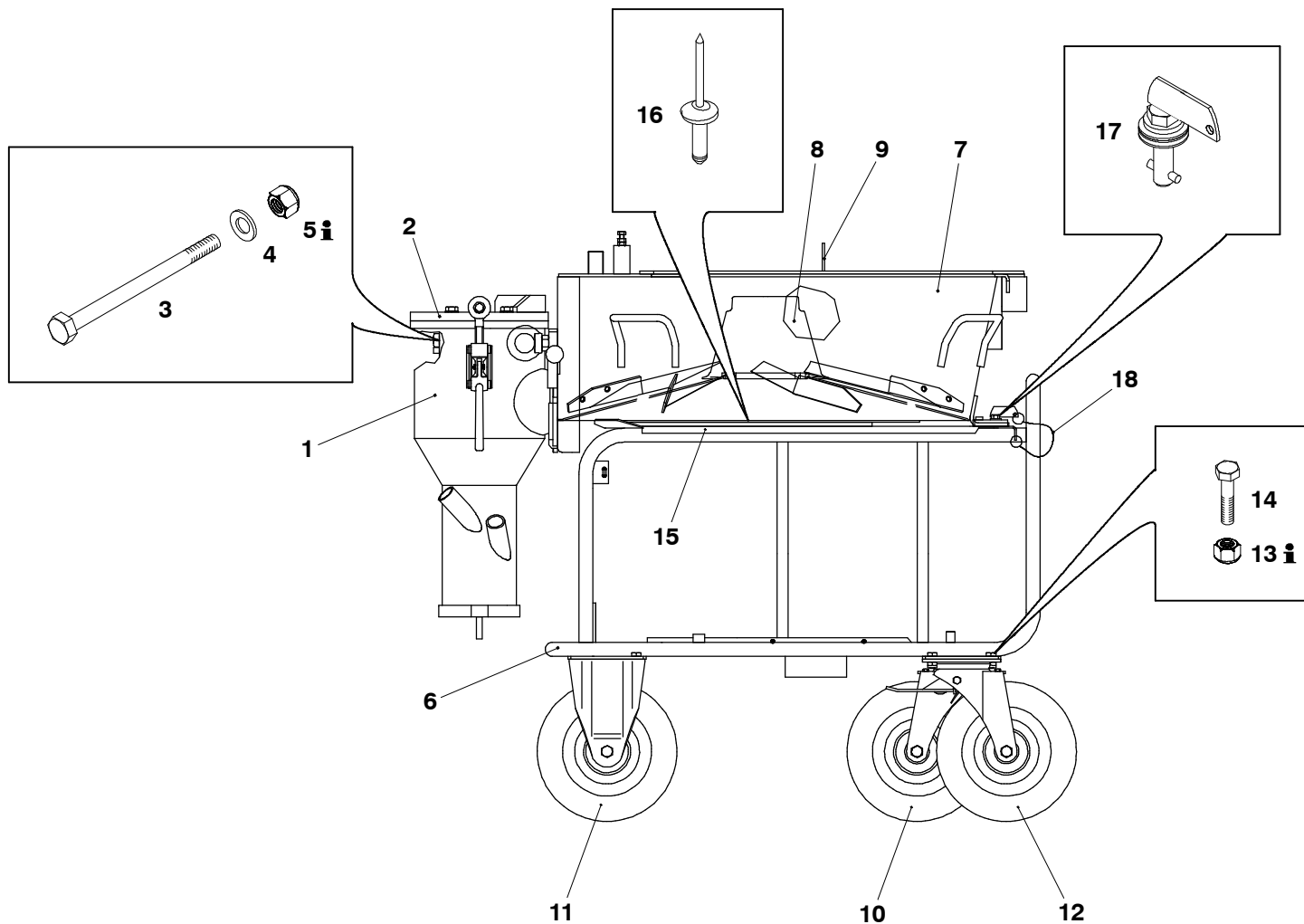
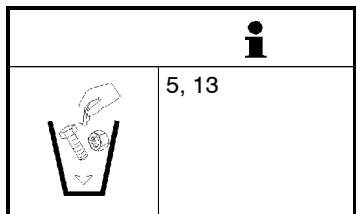
477401



**9.0**  
45763-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Vormontagegruppe MP25  
Pre-assemble group  
Sous esemble  
Grupo de premontaje

415693



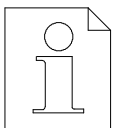
9.1

45553-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

415693		Vormontagegruppe MP25		Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
1	404344	1	Mischrohr	Mixing chamber	Chambre de gâchage	Tubo mezclador
2	404422	1	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Brida del motor
3	404420	1	Paßschraube	Fitting bolt	Boulon de ajustement	Tornillo calibrado
4	404421	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
5	034108004	1	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
6	212125003	1	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor
7	212118007	1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8	206552006	1	Förderrad	Feed wheel	Roue d'alimentation	Estrella agitador
9	211779007	1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
10	210463000	1	Lenkrolle	Guide roller	Galet de direction	Rollo de guía
11	210465008	2	Bockrolle	Fixed roller	Galet fixe	Rollo fijo
12	210464009	1	Lenkrolle	Guide roller	Galet de direction	Rollo de guía
13	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
14	032356007	8	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
15	207444003	2	Gleitschiene	Sliding rail	Glissière	Riel de deslizamiento
16	063999006	6	Blindniet	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho
17	208430003	1	Verschlusszapfen	Plug	Obturateur	Tapón
18	408699	1	Sicherungsseil	Safety rope	Cable de sécurité	Cable de seguridad



Vormontagegruppe MP25  
Pre-assemble group  
Sous esemble  
Grupo de premontaje

415693

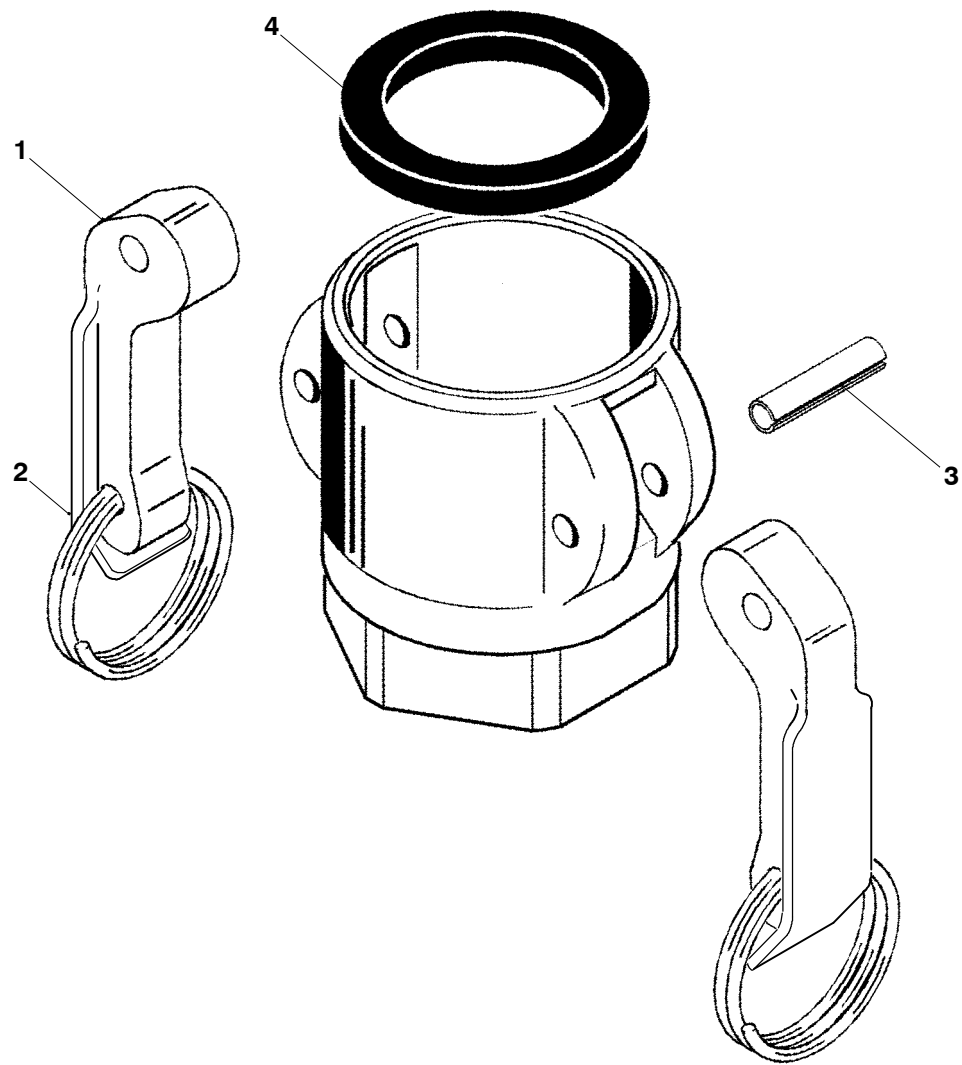


9.1

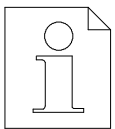
45553-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОКОВ  
+79180710333



TD: Buda



Kupplung M35/G1 1/2"  
Coupling  
Accouplement  
Acoplamiento

211599009



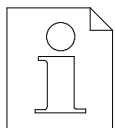
**10.2**  
40932-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333



211599009		Kupplung	M-DN35 G1 1/2	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel	.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



Kupplung M35/G1 1/2"  
Coupling  
Accouplement  
Acoplamiento

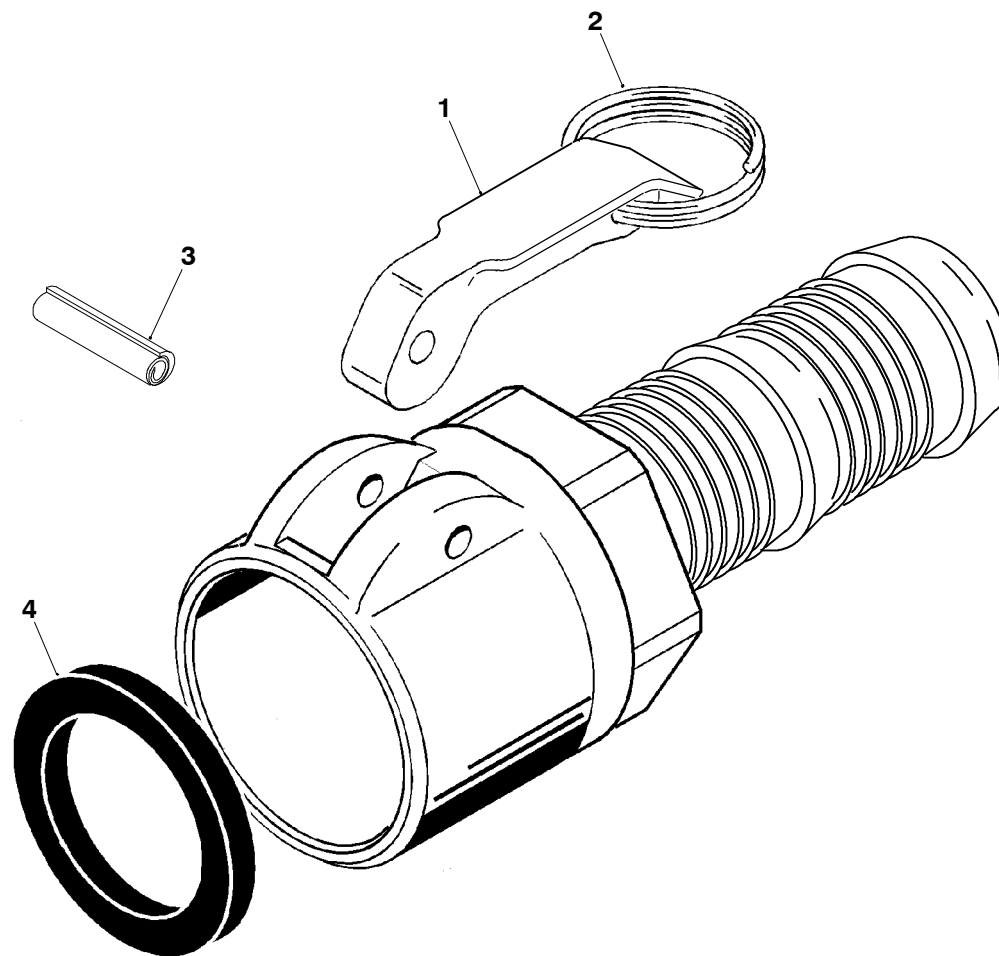
211599009



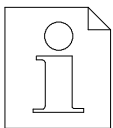
**10.2**  
40932-0808



**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВИДЕЛОВ**  
**+79180710333**



TD: Buda



Kupplung mit Tülle  
Coupling with sleeve  
Raccord avec douille  
Acoplamiento c. casquillo

211593005

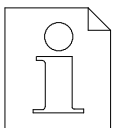


**10.2**  
44870-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

	211593005	1	Kupplung mit Tülle		.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring		.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6X 30 DIN7344	.Rollpin	.Douille de serr.	.Pasador Elastico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



Kupplung mit Tülle  
Coupling with sleeve  
Raccord avec douille  
Acoplamiento c. casquillo

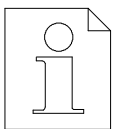
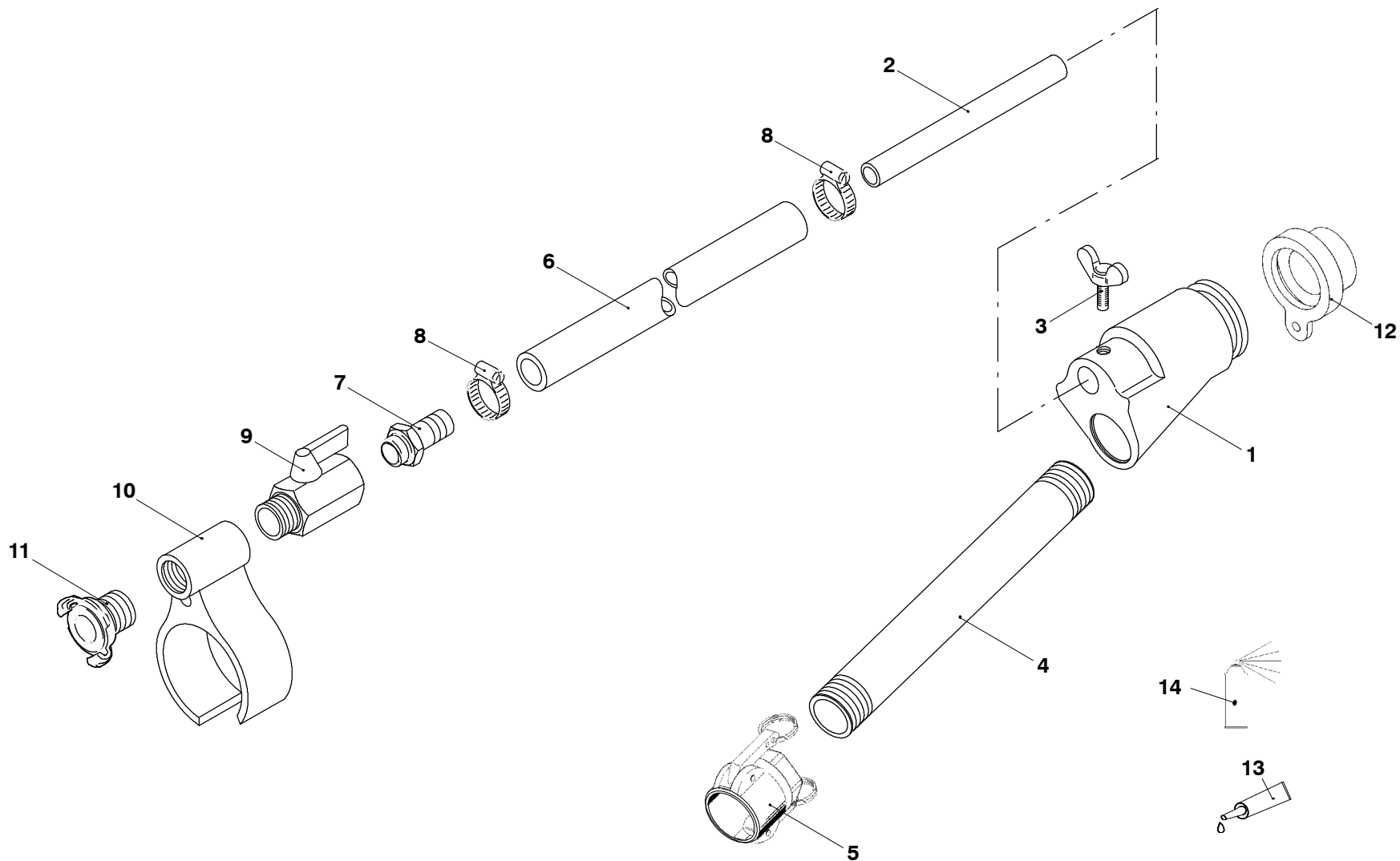
211593005



**10.2**  
44870-0703



**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВЯЗКОВ**  
**+79180710333**



Spritzgerät, kurz  
 Spray pipe, short  
 Lance courte  
 Projector corto

402592

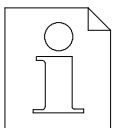


**10.5**  
 45449-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

402592		Spritzgerät, kurz		Spray pipe, short		Lance courte		Proyector corto	
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector		
2	405939	1	.Luftdüsenrohr		.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire		
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa		
4	203132005	1	.Rohr	L=180mm	.Pipe	.Tuyau	.Tubo		
5	403330	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento		
6	207496006	1	.PVC-Gewebeslauch	10x3mm	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC		
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior		
8	002328007	2	.Schlauschelle	Ø 15-17	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera		
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
10	203137000	1	.Schlauchklammer		.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera		
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8"	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento		
12	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino		
13	063347001	1	.Befestigungsmittel		Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación		
14	063351000	1	.Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador		



Spritzgerät, kurz  
Spray pipe, short  
Lance courte  
Proyector corto

402592

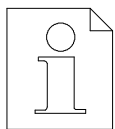
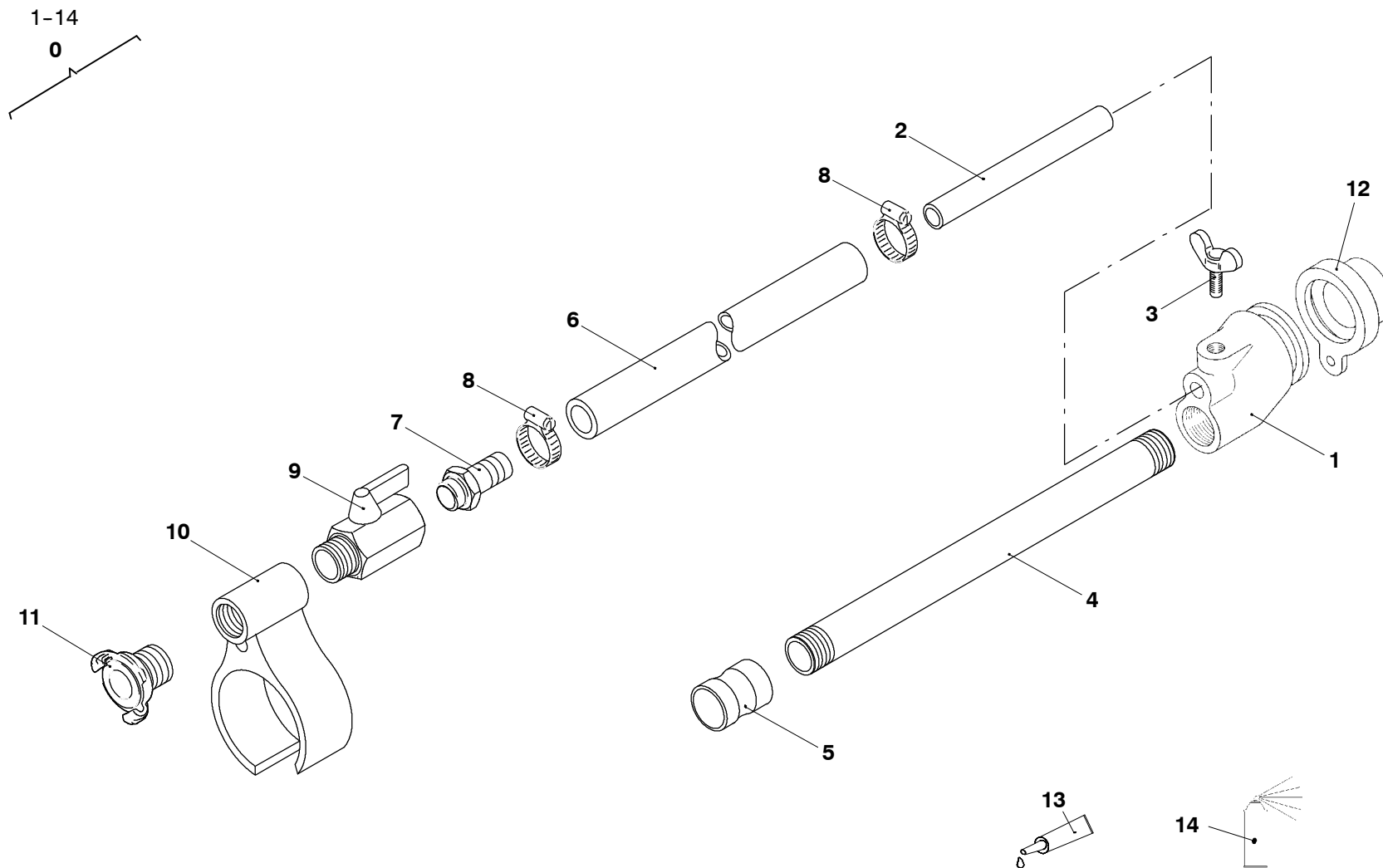


**10.5**

45449-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Spritzgerät V35  
 Spray pipe  
 Lance  
 Projector

203054002

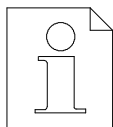


**10.5**  
 44857-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

0	203054002		Spritzgerät	V35	Spray pipe	Lance	Proyector
1	203131006	1	Spritzkopf		Spray head	Tête de projection	Cabezal de proyector
2	211726005	1	Luftdüsenrohr		Air nozzle pipe	Conduite d'air	Tubo-aire
3	031441007	1	Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	Wing screw	Vis a oreilles	Tornillo de mariposa
4	203132005	1	Rohr	L=180mm	Pipe	Tuyau	Tubo
5	203135002	1	Kupplung	V35; R1"	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
6	207496006	1	PVC-Gewebeslauch	10x3	PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
8	002333005	2	Schlauchschelle	Ø 6-16	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
9	203198007	1	Kugelhahn	DN10; R3/8"	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
10	203137000	1	Schlauchklammer		Hose clamp	Agrafe tuyau flexible	Abrazadera p. manguera
11	041403006	1	Kupplung	R3/8" AG GKA38	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12	001327009	1	Gummifeinputzdüse	14mm	Fine plast.nozzle,rubber	Buse caout.p.enduits fins	Tobera goma guarneç.fino
13	063347001	1	Befestigungsmittel		.Fixing agent	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
14	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador



Spritzgerät V35  
Spray pipe  
Lance  
Proyector

203054002

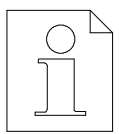
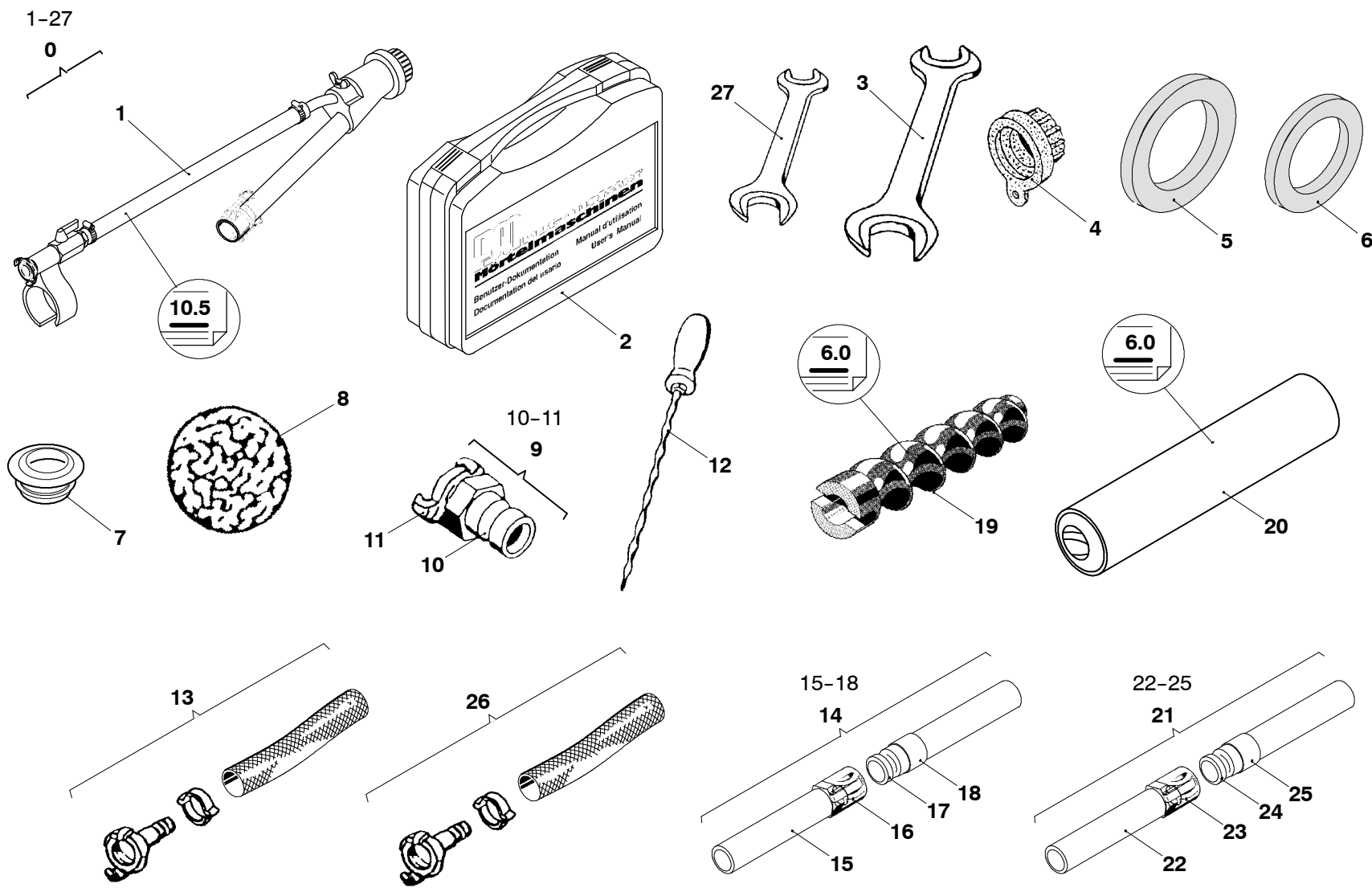


**10.5**

44857-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Standardzubehör MP25 D6 400V  
 Standard accessories  
 Accessoires standard  
 Accesorios standard

419767



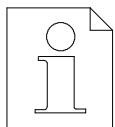
**12.1**  
45541-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333



0	419767	1	Standardzubehör	MP25 D6 400V	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
1	402592	1	.Spritzgerät, kurz	DN 25	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto	10.5 45449
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación	
3	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	
4	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino	
5	213725004	1	.Rechteckdichtring	54X37X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta	
6	207764000	2	.Rechteckdichtring	42X27X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta	
7	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	
8	000239004	3	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja	
9	207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua	
10	207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
11	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	
12	064073002	1	.Düsenreiniger	D4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador	
13	001682003	1	.Luftschlauch	1/2" 10M KPL.	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire	
14	207804009	1	.Mörtelschlauch	DN25 10M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
15	001602009	-	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera	
16	211593005	1	..Kupplung	ø=25-40mm M.TÜLL	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	10.2 44870
17	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø=25-40mm	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
18	001745005	4	..Schlauchschele	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
19	443740	1	.Förderschnecke	D6 Rot	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin	6.0 45524
20	206345006	1	.Schneckenmantel	D6 POWER ROT	.Stator	.Jaquette	.Camisa	6.0 45524
21	211966001	1	.Mörtelschlauch	DN25 TS15M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
22	001602009	-	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera	
23	211593005	1	..Kupplung	ø=25-40mm M.TÜLL	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	10.2 44870
24	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø=25-40mm	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
25	001745005	4	..Schlauchschele	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
26	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire	
27	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	



Standardzubehör MP25 D6 400V  
Standard accessories  
Accessoires standard  
Accesorios standard

419767

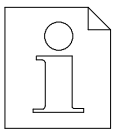
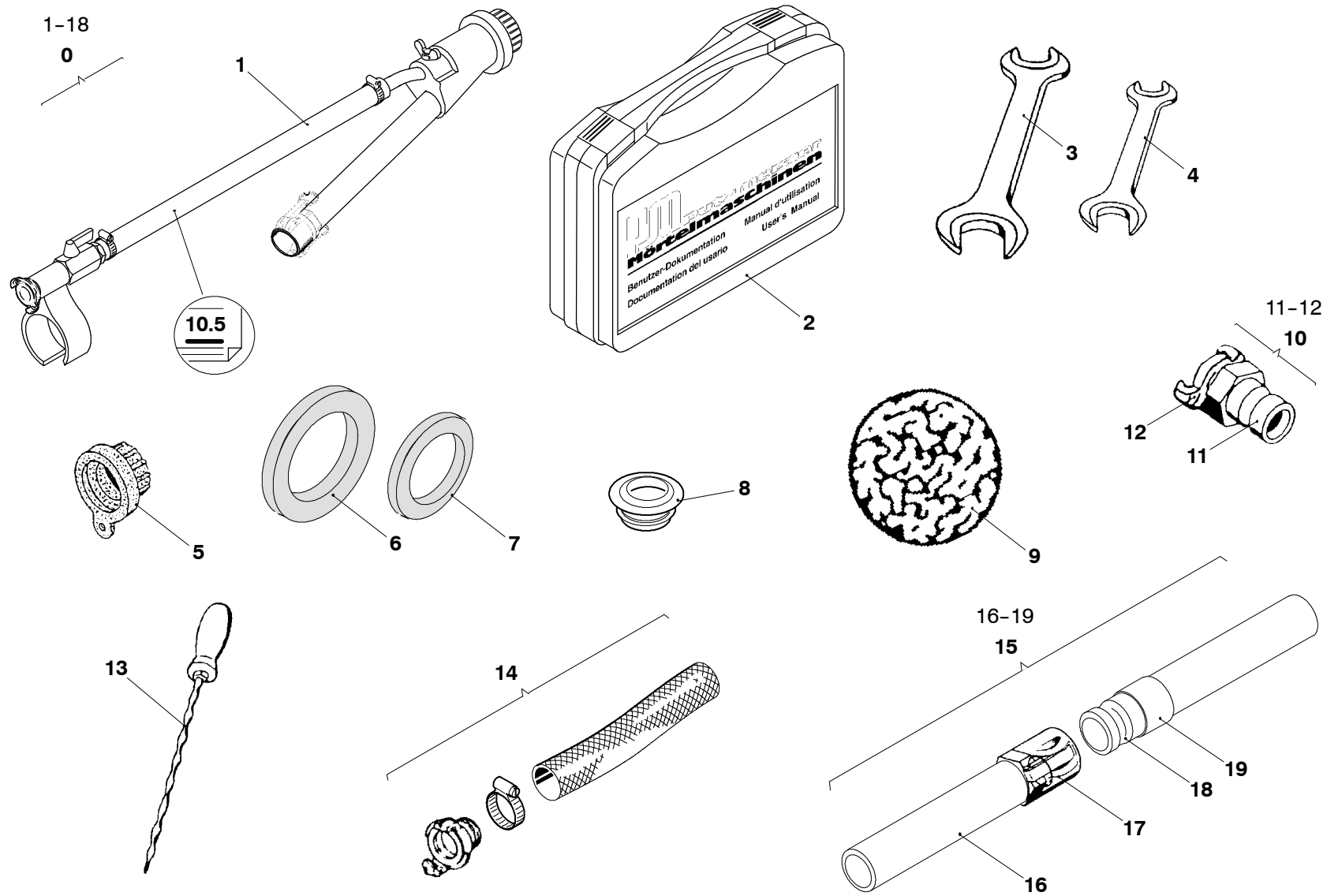


12.1

45541-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННУХ МАШИН  
+79180710333



Standardzubehör  
 Standard accessories  
 Accessoires standard  
 Accesorios standard

487492

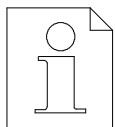


**12.1**  
 45807-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

0	487492	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
1	402592	1	.Spritzgerät, kurz	DN 25	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto	10.5 45449
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación	
3	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	
4	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	
5	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino	
6	213725004	1	.Rechteckdichtring	54X37X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta	
7	207764000	2	.Rechteckdichtring	42X27X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta	
8	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	
9	000239004	3	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja	
10	207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua	
11	207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
12	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	
13	064073002	1	.Düsenreiniger	D4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador	
14	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire	
15	211966001	1	.Mörtelschlauch	DN25 TS15M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
16	001602009	-	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera	
17	211593005	1	..Kupplung	ø=25-40mm M.TÜLL	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	10.2 44870
18	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø=25-40mm	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
19	001745005	4	..Schlauchschele	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	



Standardzubehör  
Standard accessories  
Accessoires standard  
Accesorios standard

487492

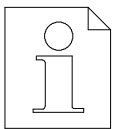
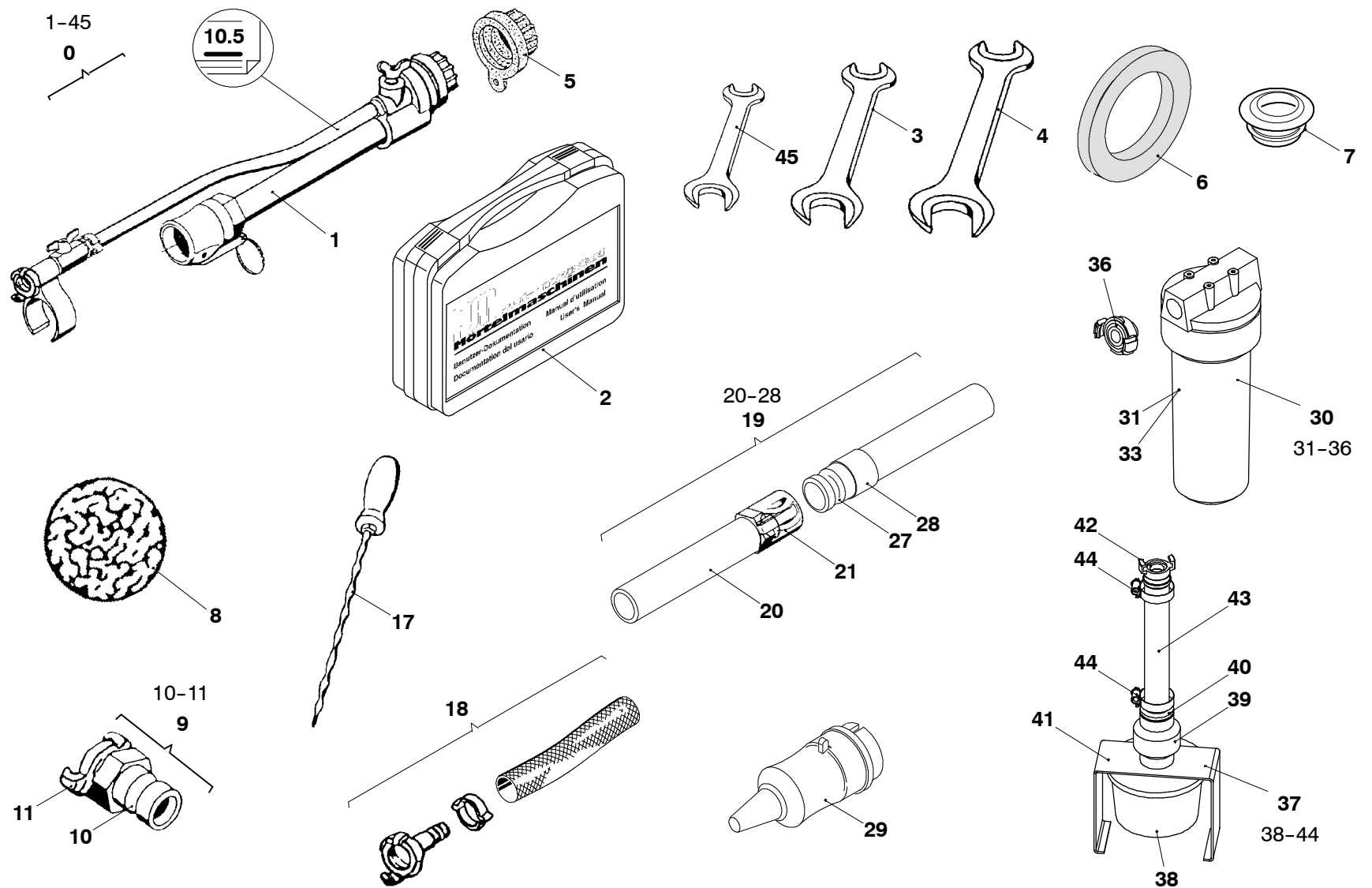


**12.1**

45807-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННУХ МАШИН  
+79180710333



Standardzubehör  
 Standard accessories  
 Accessoires standard  
 Accesorios standard

208072005

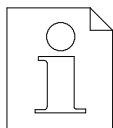


**12.1**  
 44854-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

				Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard		
0	208072005	1	Standardzubehör					
1	203054002	1	.Spritzgerät	V35	.Spray pipe	.Lance	.Proyector	10.5 44857
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación	
3	000117003	1	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	
4	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	
5	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarneec.fino	
6	213725004	3	.Rechteckdichtring	54X37X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta	
7	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	
8	065044001	3	.Schwammkugel	Ø 45	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja	
9	070692008	1	.Wasseranschlußstück	M35	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua	
10	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	
11	211598000	1	..Kupplung	M35/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	
17	064073002	1	.Düsenreiniger	D4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador	
18	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire	
19	207615007	1	.Mörtelschlauch	DN35 13,3M	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
20	001603008	-	..Mörtelschlauch	ø 35x8;0	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera	
21	211594004	1	..Kupplungsteil	D=35mm	..Coupling piece	..Pièce de raccord	..Pieza de acoplamiento	
27	206606004	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø35	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho	
28	001746004	4	..Schlauchschele	ø57x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
29	014184006	1	.CEE-Kupplungsdose	32A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento	
30	460418	1	.Wasserfilter	Höhe=5"	.Water filter	.Filtre d'eau	.Filtro de agua	
31	425639	1	..Filtergehäuse	3/4"	..Filter housing	..Carter de filtre	..Carcasa de filtro	
32	417678	1	...O-Ring	88x3,5 DIN3771NBR70	...O-ring	...Joint torique	...Junta tórica	
33	495841	1	..Filtereinsatz		..Filter cartridge	..Filtre de rechange	..Filtro de recambio	
36	001386008	2	..Kupplung	3/4" AG GKA34	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento	
37	509540	1	.Saugschlauch		.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración	
38	509535	1	..Saugkorb	ø150x96 1 1/4"	..Suction basket	..Panier d'aspiration	..Colector protector	
39	509537	1	..Saugregelventil		..Intake control valve	..Vanne régulatr. d'aspir.	..Válvula regulad. d.aspir.	
40	509542	1	..Schlauchtülle	1 1/4"	..Hose nozzle	..Embout à olive	..Portamanguera	
41	509601	1	..Abstandshalter		..Spacer	..Barre de distance	..Espaciador	
42	509543	1	..Kupplung mit Tülle	1 1/4"	..Coupling with sleeve	..Raccord avec douille	..Acoplamiento c. casquillo	
43	509548	-	..Spiralschlauch	NW32 x 2,60	..Spiral hose	..Flexible spirale	..Manguera espiral	
44	002332006	2	..Schlauchschele	Ø 32-50 B14,3 mm	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
45	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas	



Standardzubehör  
Standard accessories  
Accessoires standard  
Accesorios standard

208072005

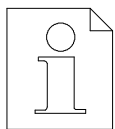
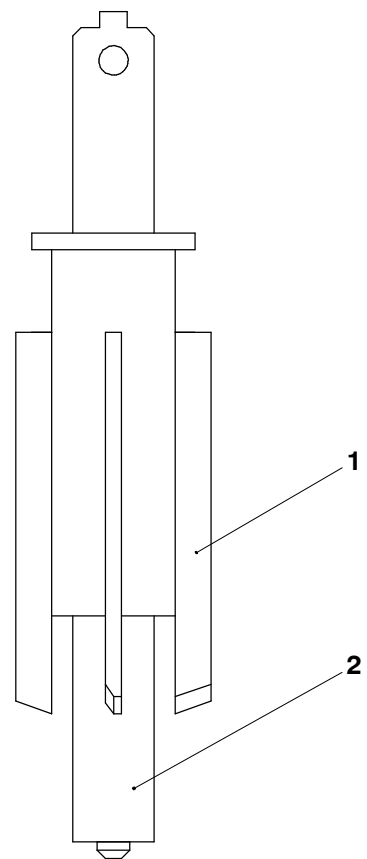


12.1

44854-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОНМАШИН  
+79180710333



Reiniger  
Cleaner  
Nettoyeur  
Limpiador

D120x460mm

212132009

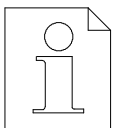


**12.1**  
44977-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

	212132009		Reiniger	D120x460mm	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
1	415535	1	.Reiniger		.Cleaner	.Nettoyeur	.Limpiador
2	211852005	1	.Welle	460mm	.Shaft	.Arbre	.Eje



Reiniger  
Cleaner  
Nettoyeur  
Limpiador

D120x460mm

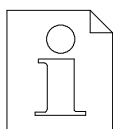
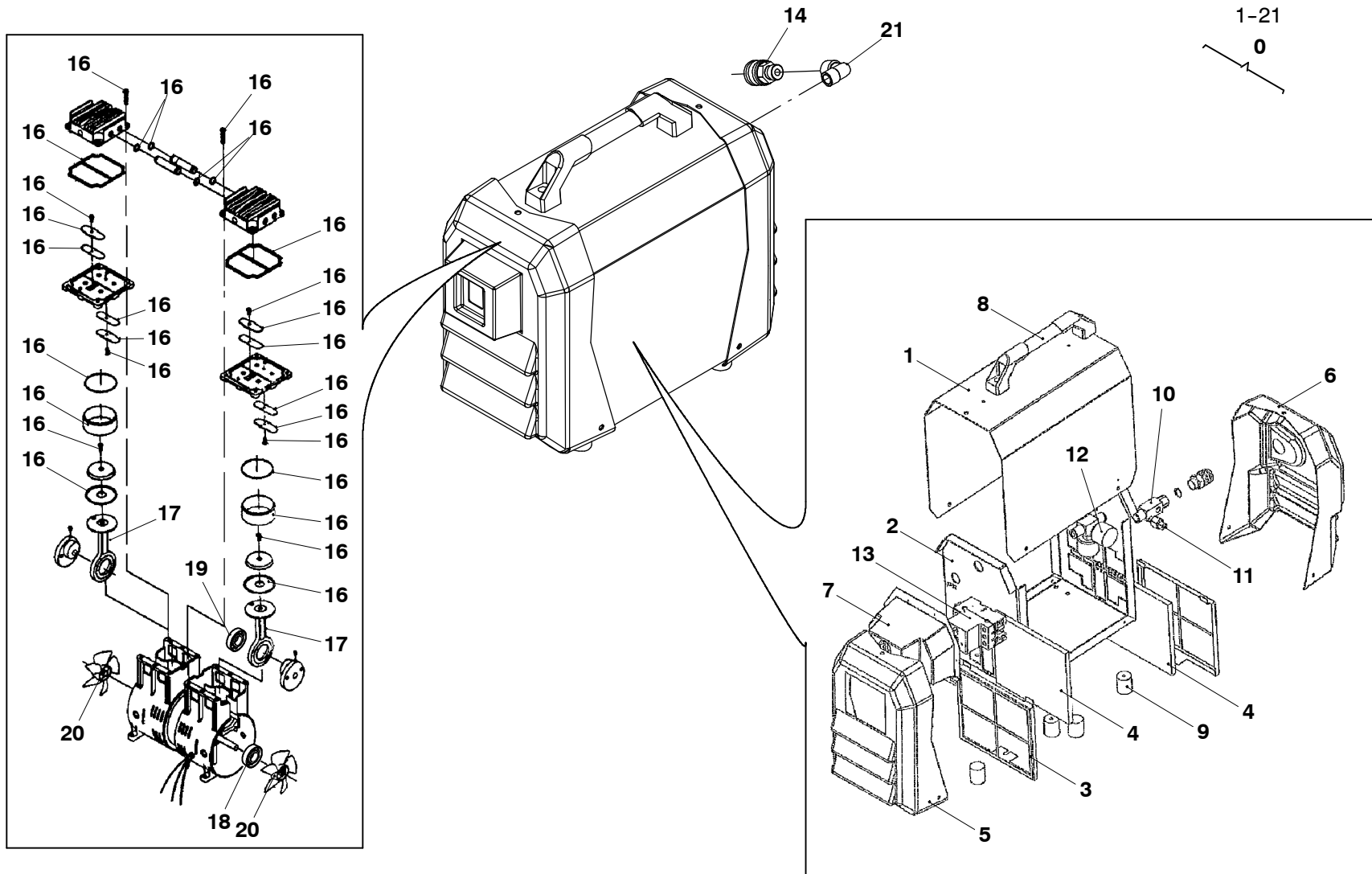
212132009



**12.1**  
44977-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСЕЛОВ  
+79180710333



Kompressor 200l/min. 400V/50Hz  
 Compressor  
 Compresseur  
 Compresor

481074



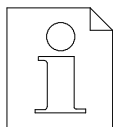
**12.2**  
 45808-0807



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333



0	481074	1	Kompressor	200l/min. 400V50Hz	Compressor	Compresseur	Compresor
1	493514	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	493515	1	.Unterteil		.Lower part	.Partie inférieure	.Parte inferior
3	493522	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
4	493510	2	.Filter		.Filter	.Filtre	.Filtro
5	493527	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
6	493528	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
7	493532	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
8	493533	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
9	214372003	1	.Satz Gummipuffer		.Set of rubber buffers	.Jeu de tampons caoutch.	.Juego de topes de goma
10	493534	1	.Druckstutzen		.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
11	214722006	1	.Überdruckventil		.Overpressure valve	.Soupape de surpression	.Válvula sobrepresión
12	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
13	493535	1	.Motorschutzschalter		.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
14	010107003	1	.Kupplung	R3/8"-AG EWO	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
15	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
16	214371004	1	.Reparatursatz		.Repair kit	.Jeu de réparation	.Piezas para reparaciones
17	446292	2	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
18	420800	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
19	420802	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
20	432974	2	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
21	448314	1	.Winkel		.Elbow	.Coude	.Codo



Kompressor 200l/min. 400V50Hz  
Compressor  
Compresseur  
Compresor

481074

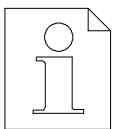
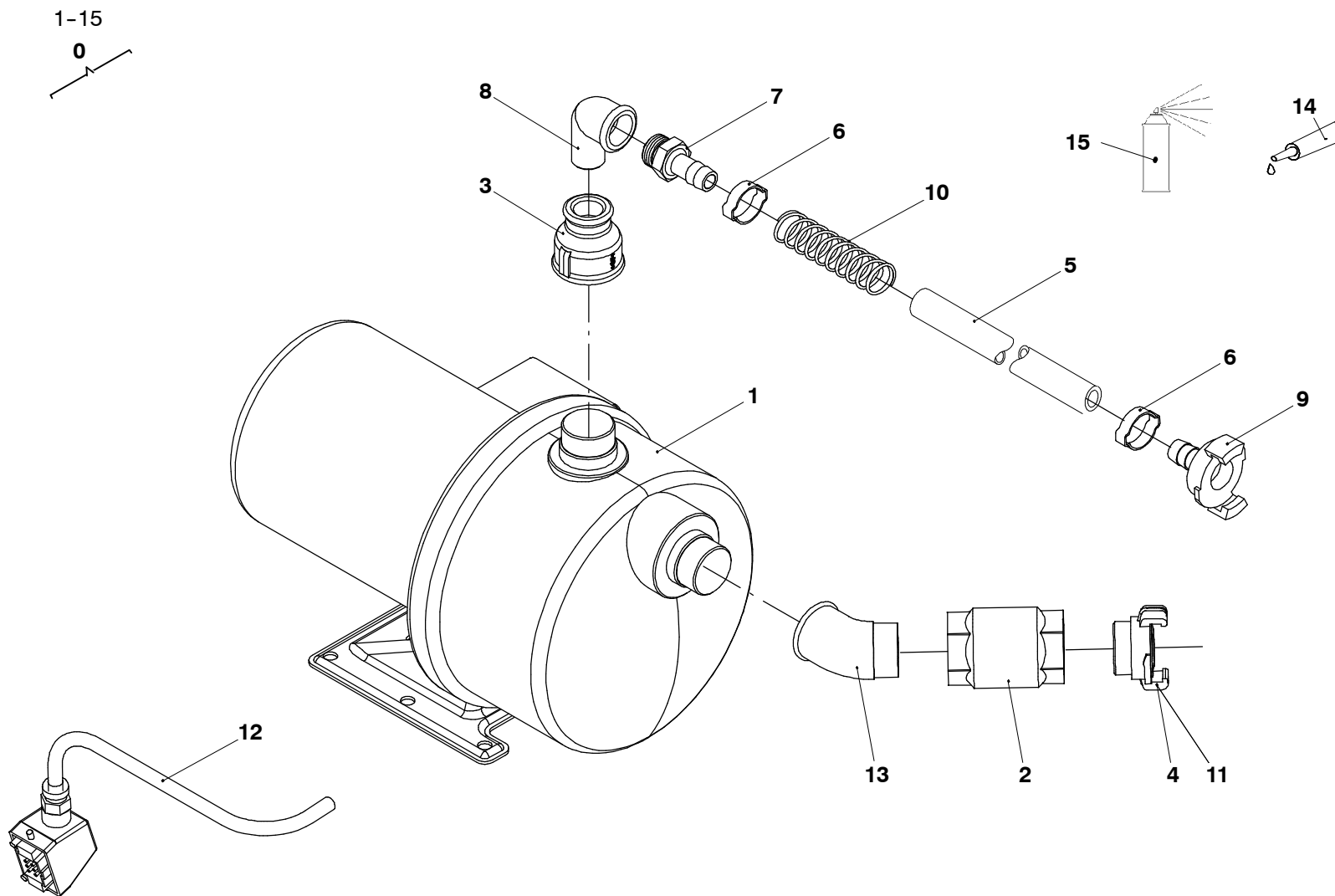


**12.2**

45808-0807



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Wasserpumpe  
Water pump  
Pompe à eau  
Bomba de agua

400V 50Hz 225l/h

420225



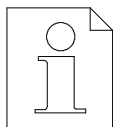
**12.3**

45587-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

0	420225	1	Wasserpumpe	400V 50Hz 225l/h	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
1	420147	1	.Wasserpumpe	3,4m <sup>3</sup> /h	.Water pump	.Pompe à eau	.Bomba de agua
2	428630	1	.Rückschlagventil	1"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
3	040252009	1	.Reduziermuffe	1"-1/2" GF240	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion
4	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
5	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
6	002330008	2	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
7	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
9	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
10	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
11	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
12	420292	1	.Anschlußkabel		.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión
13	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°	.Elbow	.Coude	.Codo
14	063347001	1	.Befestigungsmittel		.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
15	063351000	1	.Aktivator		.Activator	.Activeur	.Activador



Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h  
Water pump  
Pompe à eau  
Bomba de agua

420225

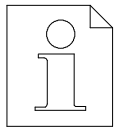
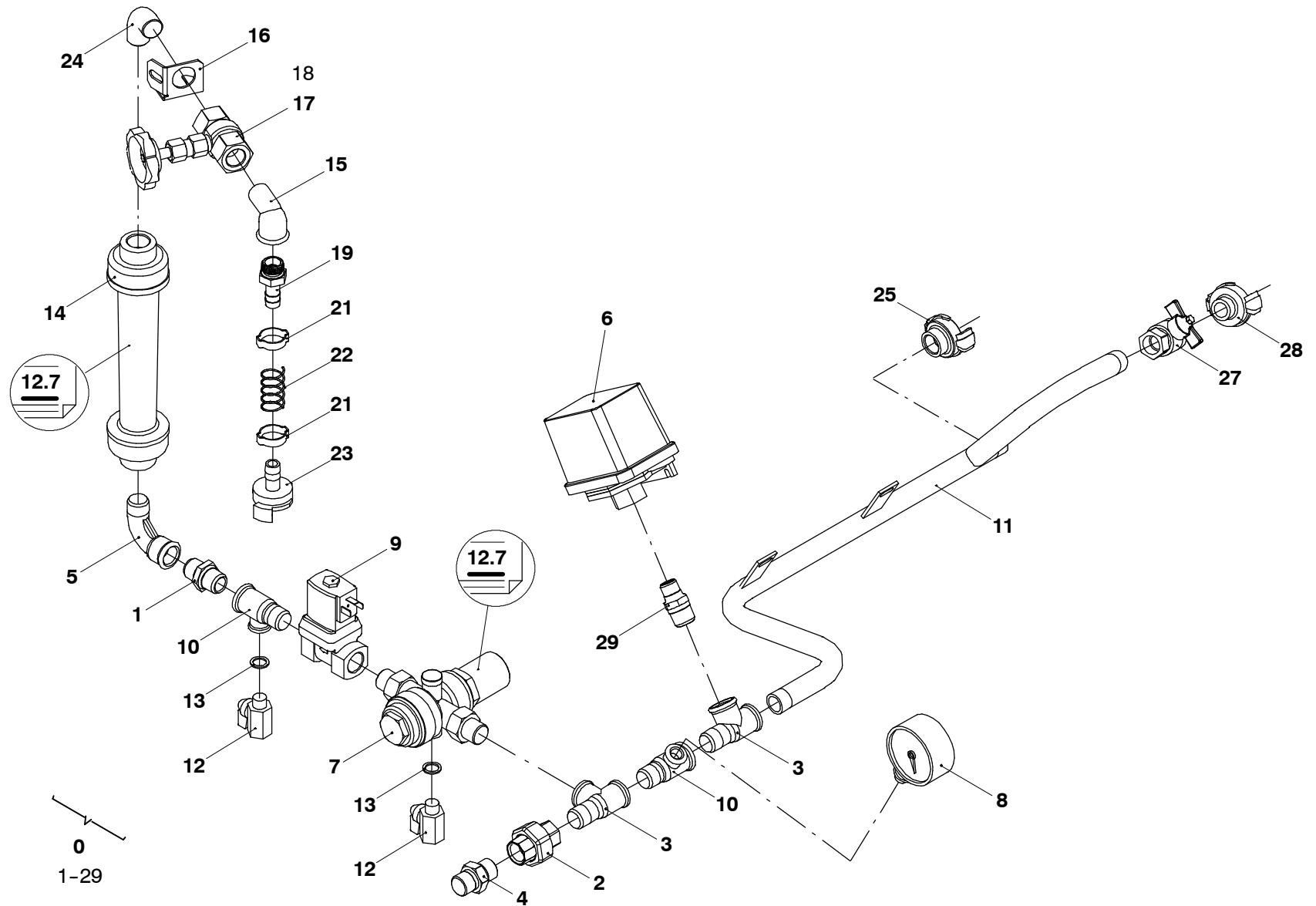


12.3

45587-0809



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАХОДОВ  
+79180710333



Wasserarmatur 300-1100l/h  
 Water fittings  
 Robinetterie d'eau  
 Grifería de agua

483547

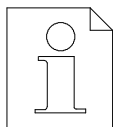


**12.7**  
 45822-0804



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

0	483547	1	Wasserarmatur	300-1100l/h	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua	
1	040382005	1	.Doppelnippel	1/2" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
2	040461007	1	.Verschraubung	1/2" GF340	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
3	040192004	2	.T-Stück	1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T	
4	211401003	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
5	040019006	2	.Bogen	1/2" GF1A	.Pipe elbow	.Coude	.Codo	
6	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4BAR	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato	
7	014064003	1	.Druckminderer	PN25 1,5-6BAR	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión	12.7 44559
8	001239003	1	.Manometer	0-10bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	
9	479422	1	.2/2-Wegeventil	10bar 42V/56Hz	.2/2-way valve	.Distributeur à 2/2 voies	.Válvula de 2/2 vías	
10	040189004	2	.T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T	
11	212130001	1	.Anschlußrohr		.Connecting pipe	.Tuyau de raccordement	.Tubo de unión	
12	206753009	2	.Kugelhahn	DN6; R1/4"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
13	041459005	2	.Dichtring	A13,3x18	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
14	205945009	1	.Durchflußmesser	300-1100L/H	.Flowmeter	.Débitmètre	.Caudalómetro	12.7 44482
15	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo	
16	212570001	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación	
17	064174008	1	.Feinregulierventil	R1/2" IG PN40	.Precision regulat. valve	.Soupape pour réglage fin	.Válvula reguladora fina	
18	213289003	1	..Handrad		..Handwheel	..Volant a main	..Volante de mano	
19	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior	
20	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
21	002330008	2	.Schlauschelle	Ø 20-23	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
22	071293008	2	.Druckfeder	DA=23,8 L0=180 D=1,4	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
23	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo	
24	040102007	1	.Winkel	1/2" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo	
25	062621003	1	.Kupplung	R1/2" IG GKI12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
26	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango	
27	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
28	014068009	1	.Kupplung	R1/2"	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
29	040360001	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-3/8" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reduct.	



Wasserarmatur 300-1100l/h  
Water fittings  
Robinetterie d'eau  
Grifería de agua

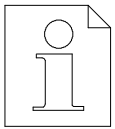
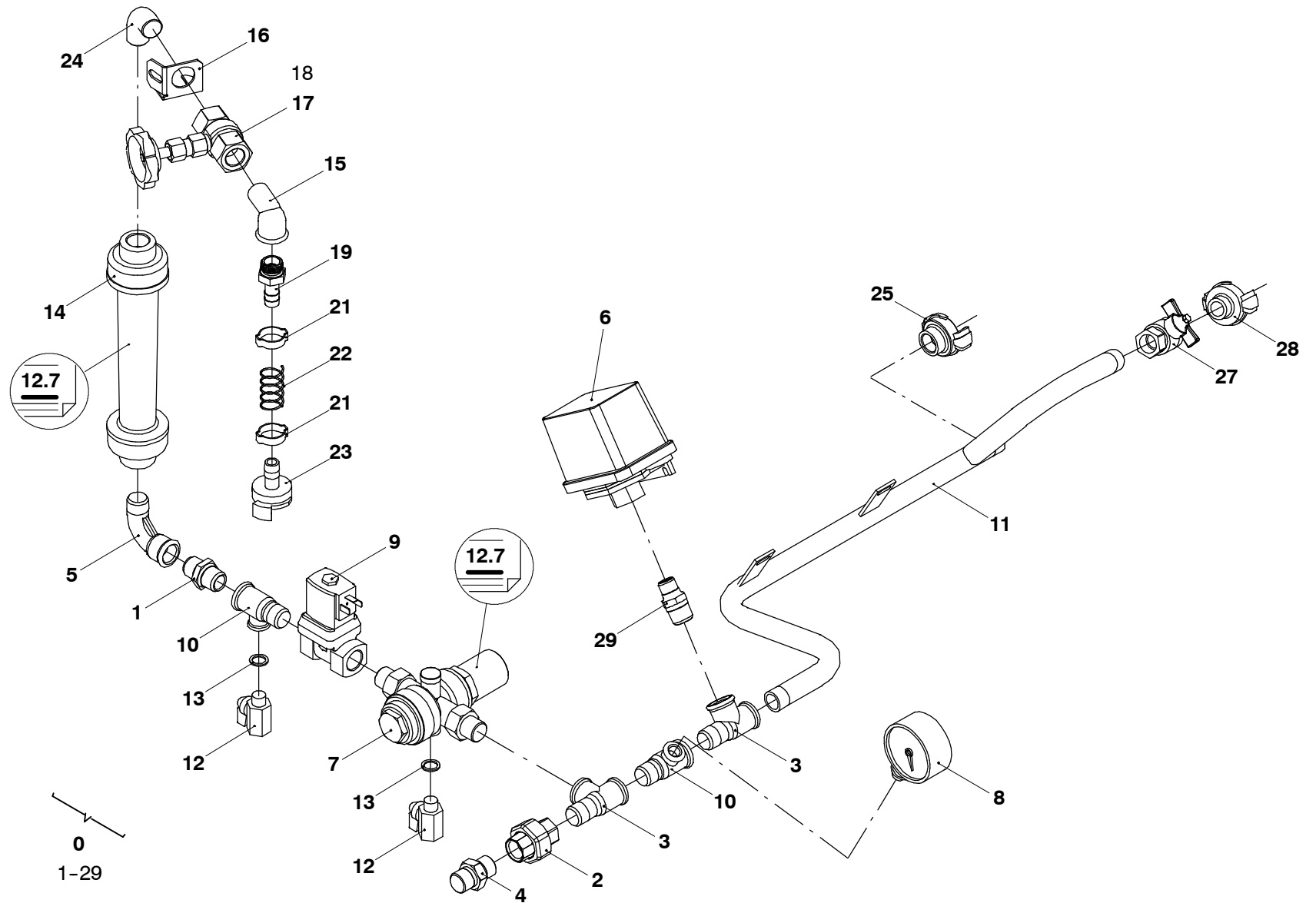
483547



**12.7**  
45822-0804



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Wasserarmatur  
Water fittings  
Robinetterie d'eau  
Grifería de agua

484066

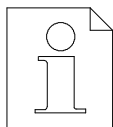


**12.7**  
45851-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
+79180710333

0	484066	1	Wasserarmatur		Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua	
1	040382005	2	.Doppelnippel	1/2" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
2	040461007	1	.Verschraubung	1/2" GF340	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
3	040192004	2	.T-Stück	1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T	
4	211401003	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
5	040019006	2	.Bogen	1/2" GF1A	.Pipe elbow	.Coude	.Codo	
6	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4BAR	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato	
7	014064003	1	.Druckminderer	PN25 1,5-6BAR	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión	12.7 44559
8	001239003	1	.Manometer	0-10bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	
9	479422	1	.2/2-Wegeventil	10bar 42V/56Hz	.2/2-way valve	.Distributeur à 2/2 voies	.Válvula de 2/2 vías	
10	040189004	1	.T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T	
11	212130001	1	.Anschlußrohr		.Connecting pipe	.Tuyau de raccordement	.Tubo de unión	
12	206753009	2	.Kugelhahn	DN6; R1/4"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
13	041459005	2	.Dichtring	A13,3x18	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
14	208026006	1	.Durchflußmesser	160-1600l/h	.Flowmeter	.Débitmètre	.Caudalómetro	12.7 45468
15	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo	
16	212570001	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación	
17	064174008	1	.Feinregulierventil	R1/2" IG PN40	.Precision regulat. valve	.Soupape pour réglage fin	.Válvula reguladora fina	
18	213289003	1	..Handrad		..Handwheel	..Volant a main	..Volante de mano	
19	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior	
20	206433002	-	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
21	002330008	2	.Schlauschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
22	071293008	2	.Druckfeder	DA=23,8 L0=180 D=1,4	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
23	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo	
24	040102007	1	.Winkel	1/2" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo	
25	062621003	1	.Kupplung	R1/2" IG GKI12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
26	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango	
27	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
28	014068009	1	.Kupplung	R1/2" AG GKA12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
29	040360001	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-3/8" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reduct.	



Wasserarmatur  
Water fittings  
Robinetterie d'eau  
Grifería de agua

484066

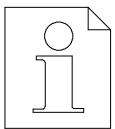
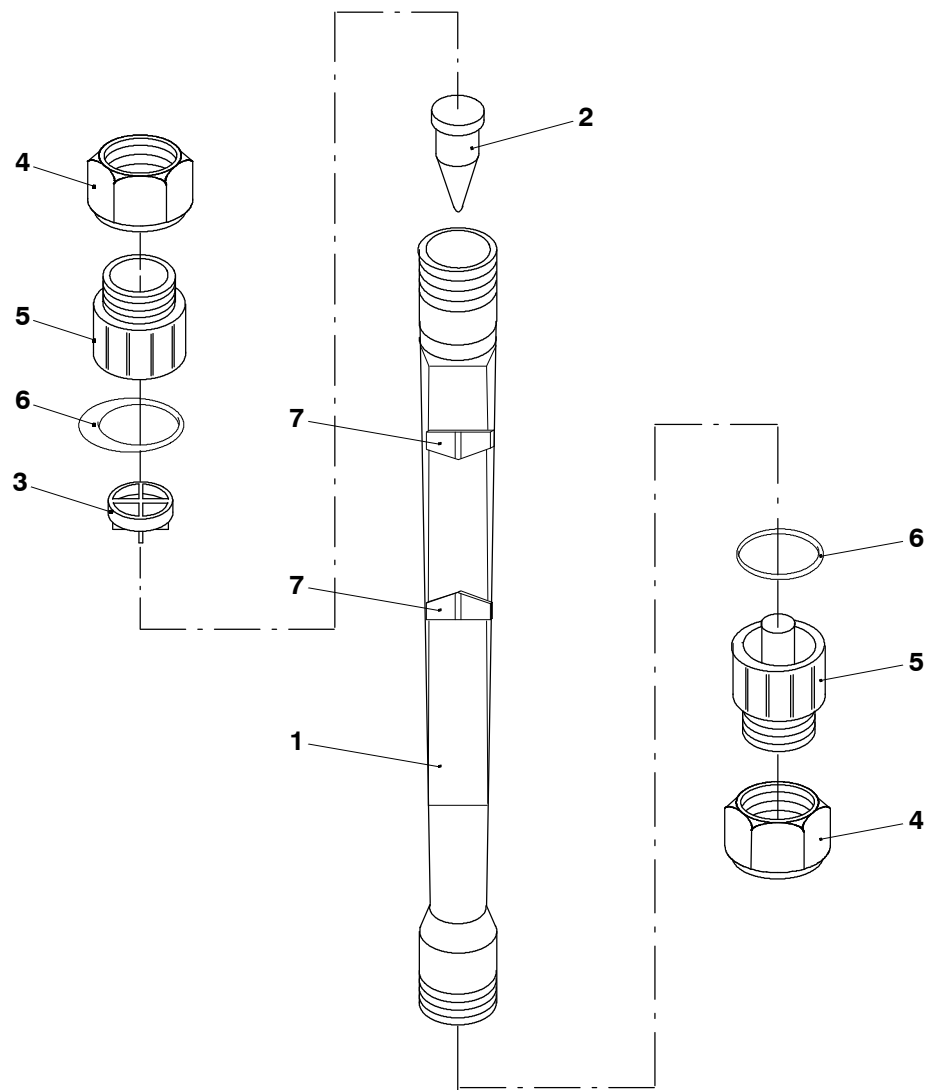


**12.7**

45851-0808



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОК  
+79180710333



Durchflußmesser 300-1100l/h  
 Flowmeter  
 Débitmètre  
 Caudalómetro

205945009



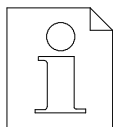
**12.7**  
 44482-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333



	205945009	Durchflußmesser	300-1100l/h	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
1	208206004	1 .Meßrohr	300-1100L/4 DN25	.Meter tube	.Tube de mesure	.Tubo medidor
2	208207003	1 .Schwebekörper		.Float unit	.Flotteur	.Cuerpo flotante
3	208216007	1 .Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
4	064549002	2 .Überwurfmutter	PVC	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
5	064550004	2 .Gewindebuchse	PVC	.Threaded bush	.Douille filetée	.Casquillo roscado
6	013485007	2 .O-Ring	32,9x3,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	064551003	2 .Sollwert-Zeiger		.Set value indicator	.Indicat. p. valeur exigée	.Indicad.p.valor prescrito



Durchflußmesser 300-1100l/h  
Flowmeter  
Débitmètre  
Caudalómetro

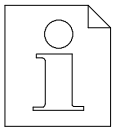
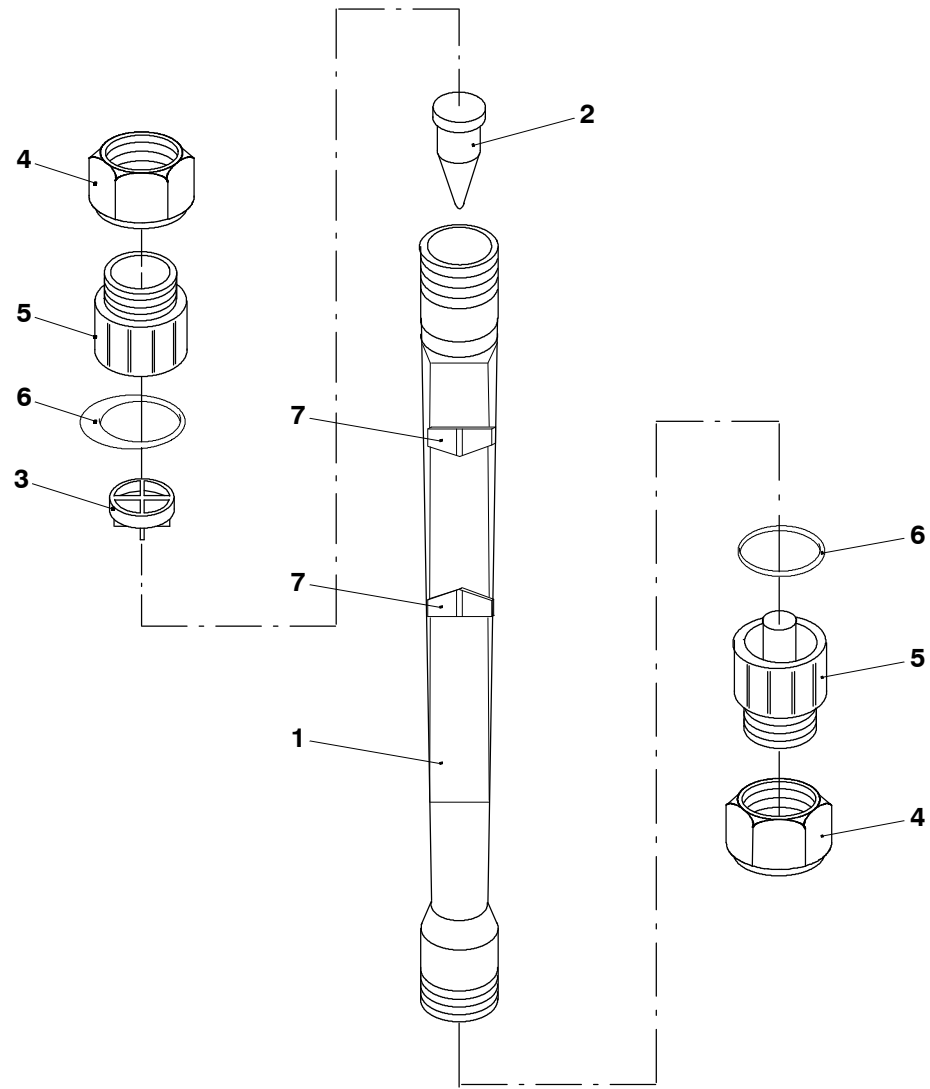
205945009



**12.7**  
44482-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОСОВ  
+79180710333



Durchflußmesser 150-1600l/h  
 Flowmeter  
 Débitmètre  
 Caudalómetro

208026006

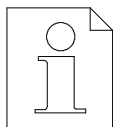


**12.7**  
 45468-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

	208026006	Durchflußmesser	150-1600l/h	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
1	214263002	1 .Meßrohr	150-1600l/h DN25	.Meter tube	.Tube de mesure	.Tubo medidor
2	208207003	1 .Schwebekörper		.Float unit	.Flotteur	.Cuerpo flotante
3	208216007	1 .Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
4	064549002	2 .Überwurfmutter	PVC	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
5	064550004	2 .Gewindebuchse	PVC	.Threaded bush	.Douille filetée	.Casquillo roscado
6	013485007	2 .O-Ring	32,9x3,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	064551003	2 .Sollwert-Zeiger		.Set value indicator	.Indicat. p. valeur exigée	.Indicad.p.valor prescrito



Durchflußmesser 150-1600l/h  
Flowmeter  
Débitmètre  
Caudalómetro

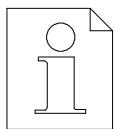
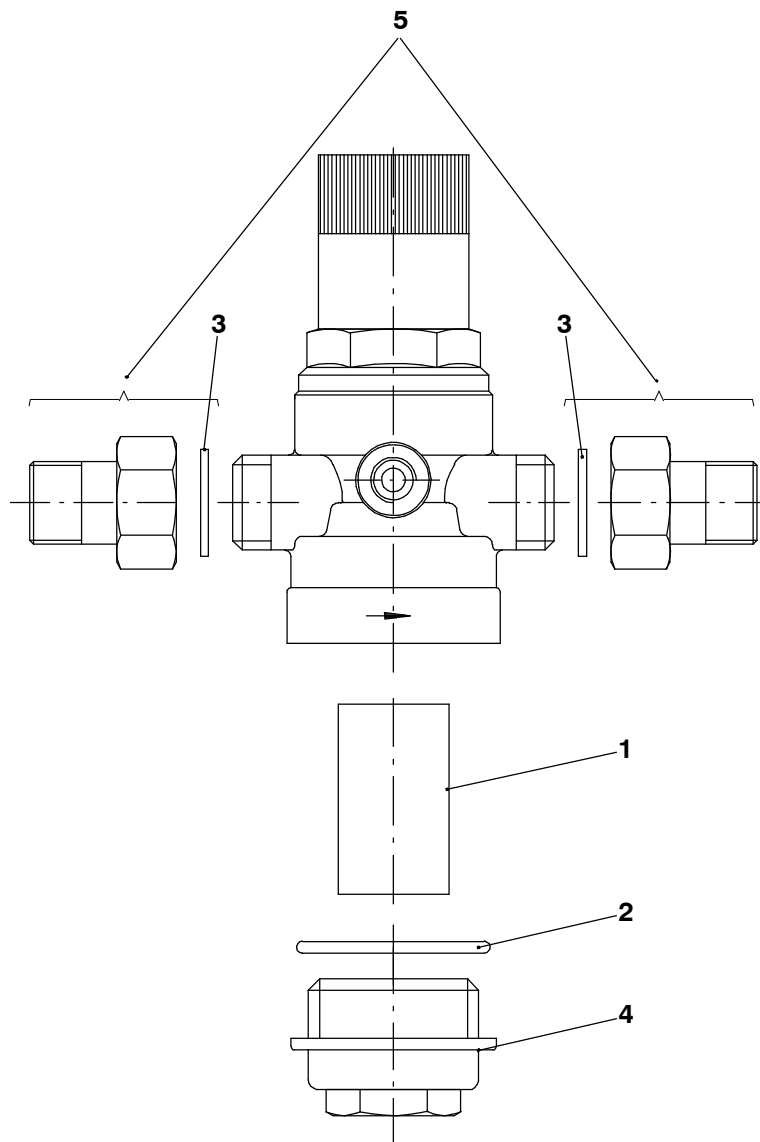
208026006



**12.7**  
45468-0704



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОСОВ  
+79180710333



Druckminderer  
 Pressure reducer  
 Régulateur-détendeur  
 Reductor de presión

014064003

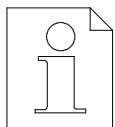


**12.7**  
 44559-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ  
 +79180710333

	014064003		Druckminderer		Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión
1	062460002	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
2	041095003	1	.O-Ring	40x2 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	209057003	2	.Dichtring	A18x24 DIN7603-VF	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
4	213678009	1	.Verschlußschraube		.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
5	401632	1	.Anschlußteile		.Connection parts	.Pièces de raccordement	.Elementos de conexión



Druckminderer  
Pressure reducer  
Régulateur-détendeur  
Reductor de presión

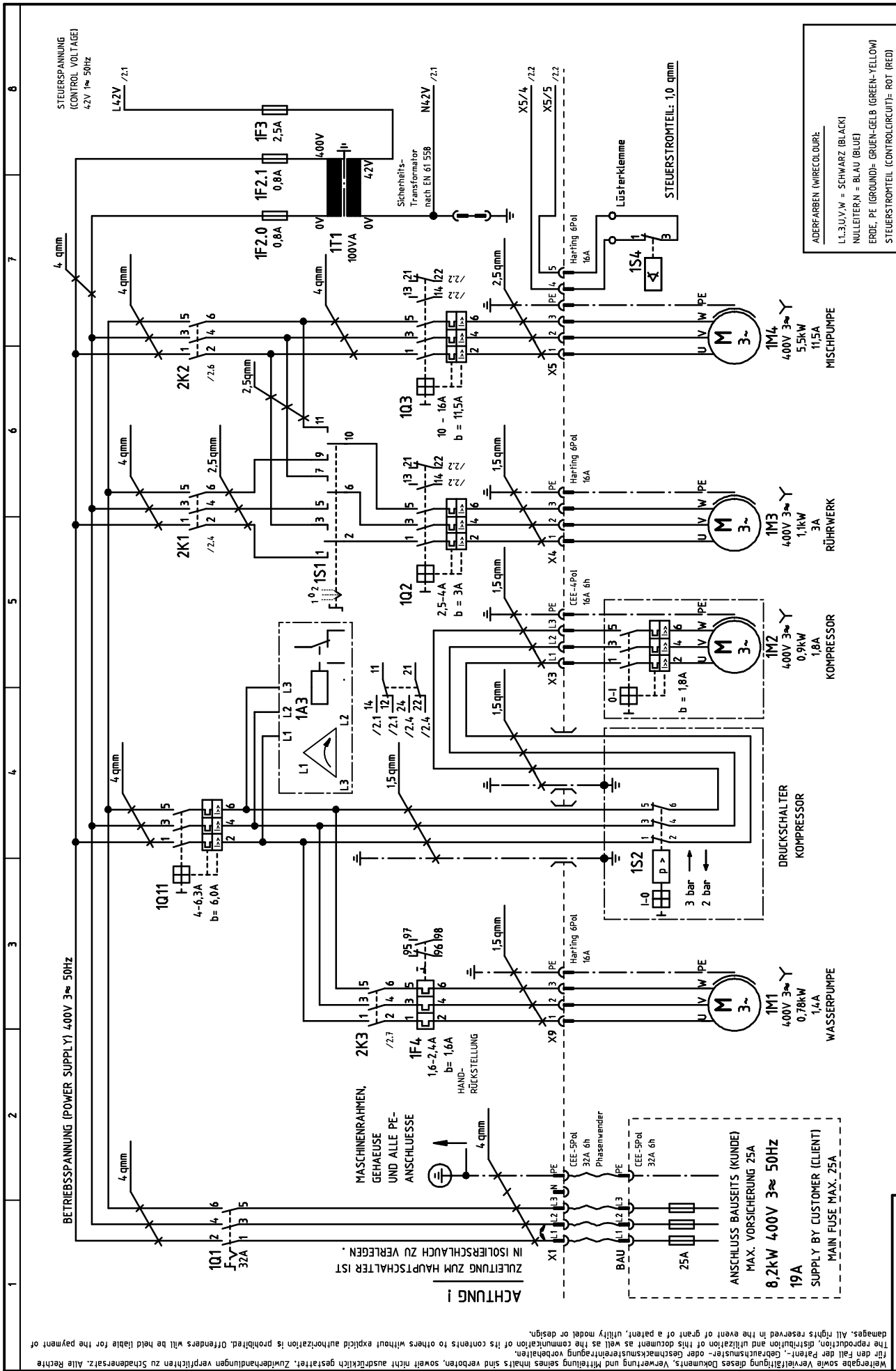
014064003



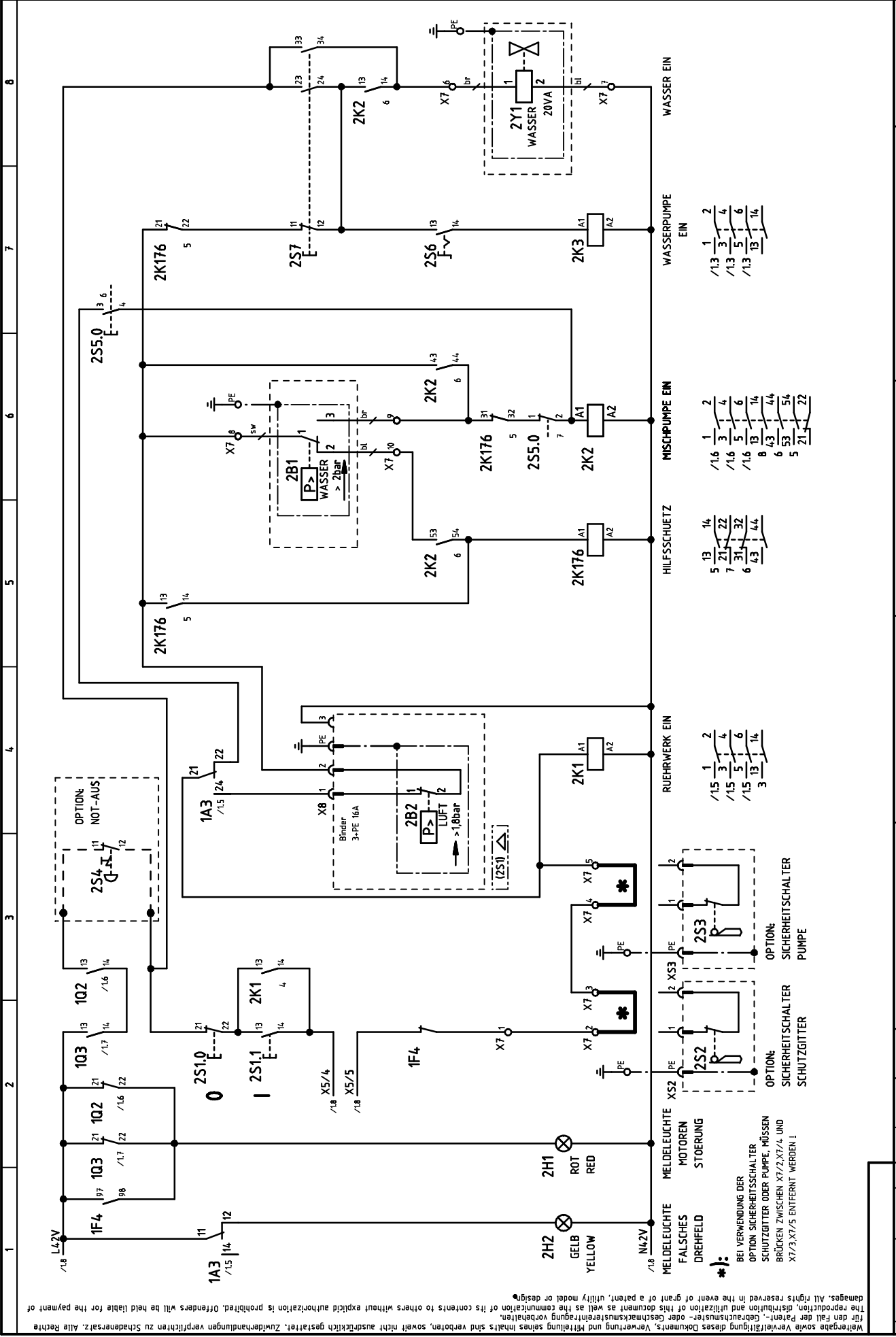
**12.7**  
44559-0703



ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННОВАЛОКОВ  
+79180710333



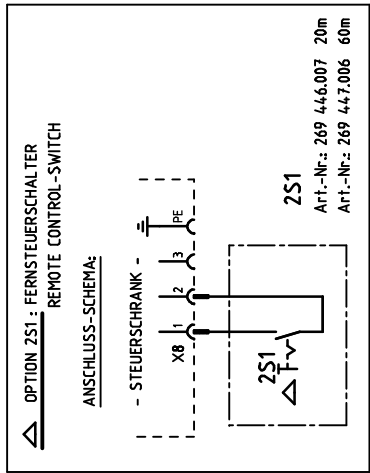
b 19/93		TST		Datum		07-09-10		08-10-01		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
a 14/03		TST		Bearb.		STAMM		D-72631 ACHTAL		Copyright reserved	
b		07-11-19		TST		Geprüft		VON BÄUMEN		Art.-Nr.-494_973	
R, Änderung		Datum		Name		Norm		Ersatz durch		Blatt 1/6	
								Ursprung		/2	
PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH				CAD-Zeichnung				MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz			
Änderung nur über CAD				Ersatz durch				STROMLAUFPLAN			
KS-494973											



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererhaltung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

b L7153		08-01-09		TST		STAMP		PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH		CAD-Zeichnung		Schutzmerk nach DIN ISO 16016	
r Änderung		07-11-19		TST		Geprüft VON BAÜHREN		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD		Copyright reserved	
								MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz		Art.-Nr.:494_973		Art.-Nr.:494_973	
								STROMLAUFPLAN		Ersatz durch		Blatt 2	
								Ersatz für		1/3		1/3	

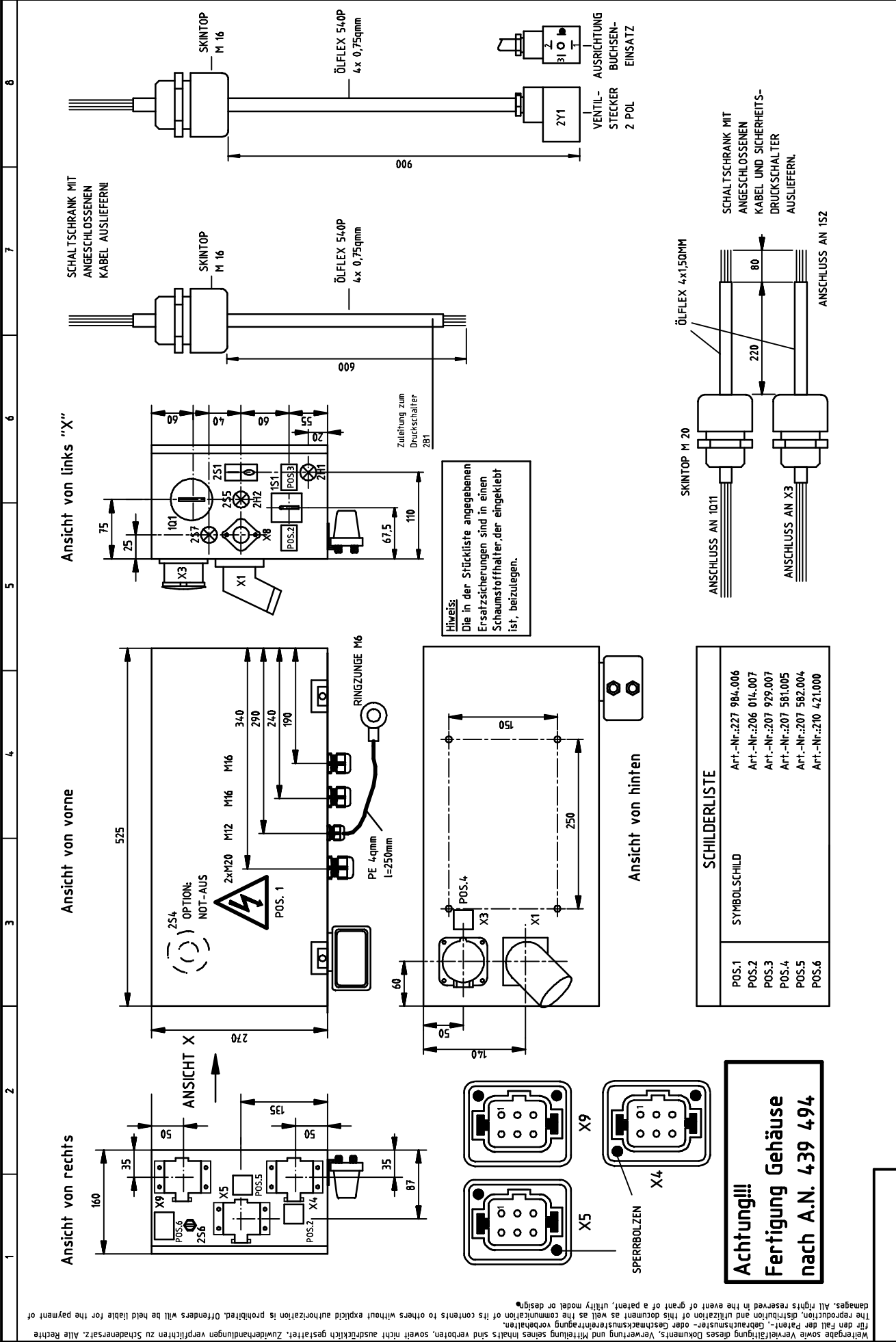
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterverletzung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



R. Änderung		07-11-19		TST		Geprüft		VON BÄUMEN		STAMM		08-10-01		Datum	
Ursprung		Ersatz für		Ersatz für		Ersatz durch		CAD-Zeichnung		Änderung nur über CAD		MP 25 5,5kV 400V 3~ 50Hz		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
Blatt 3		2/4		KS-494973		Art.-Nr.:494-973		Copyright reserved		=		+		Blatt 3	
Bl.		2/4		KS-494973		Art.-Nr.:494-973		Copyright reserved		=		+		Blatt 3	



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwahlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffverletzung vorbehalten.  
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Ansicht von links "X"

Ansicht von vorne

Ansicht von rechts

**Hinweise:**  
 Die in der Stückliste angegebenen Ersatzsicherungen sind in einen Schaumstoffhalter, der eingeklebt ist, beizulegen.

SCHILDERLISTE	
POS.1	SYMBOLSCHILD
POS.2	Art.-Nr.:227 984.006
POS.3	Art.-Nr.:206 014.007
POS.4	Art.-Nr.:207 929.007
POS.5	Art.-Nr.:207 581.005
POS.6	Art.-Nr.:207 582.004
	Art.-Nr.:210 421.000

**Achtung!!!**  
**Fertigung Gehäuse**  
**nach A.N. 439 494**

MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz		Schutzmerk nach DIN ISO 16016	
AUFBAUPLAN		Copyright reserved	
Änderung nur über: CAD		Art.-Nr.:494_973	
Ersatz durch		KS-494973	
Ursprung		Blatt 4	
		3/5	

TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS:

PARTS INSIDE THE SWITCH BOX:

PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE CODE:

PIEZAS INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION:

CODE	STÜLL-POS.	DEUTSCH * D *	ENGLISH * GB *	FRANCAIS * F *	ESPAÑOL * E *
1A3	17	PHASENFOLGERELAIS	PHASE SEQUENCE-ACTION RELAY	RELAIS SUITE DE PHASE	RELÉ DE SUCESSION DE FASES
1F2	18	GLASROHSICHERUNG 0,8 A "M"	GLASS TUBE FUSE 0,8 A, "M"	FUSIBLE A TUBE DE VERRE 0,8 A "M"	FUSIBLE DE CONDUCTO DE VASO 0,8 A "M"
1F3	19	GLAROHSICHERUNG 2,5A "T"	GLASS TUBE FUSE 2,5A, "T"	FUSIBLE A TUBE DE VERRE 2,5A (T)	FUSIBLE DE CONDUCTO DE VASO 2,5A (T)
1F4	16	ÜBERSTROMAUFLÖSER 1,3-19A	EXCESS-CURRENT 1,3-19A	DISCONTACTEUR 1,3-19A	DISPARADOR DE SOBREENSINTENSIDAD 1,3-19A
2H1	4,3,4,9	MELDELEUCHE ROT "MOTOREN STÖRUNG"	INDICATOR LAMP RED "MOTORS FAULT"	VOYANT DE CONTROLE ROUGE "PANNIE MOTEUR"	PILOTO AVISO ROJO "AVERIA DEL MOTOR"
2H2	4,8,4,9	MELDELEUCHE GELB "FALSCH DREHRICHTUNG"	INDICATOR LAMP YELL. "WRONG ROTATING FIELD"	VOYANT DE CONTROLE JAUE "ROTATION FAUT"	PILOTO AVISO AMARILLO "ROTACION ERRONEO"
2K1	31	DREHSTROM-SCHÜTZ "RÜHRWERK EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "AGITATOR ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE AGITATEUR"	RELÉ CORRIENTE ALT. "CONEXION AGITADOR"
2K2	30,32	DREHSTROM-SCHÜTZ "MISCHPUMPE EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "MIXER PUMP ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE POMPE MALAX."	RELÉ CORRIENTE ALT. "CONEX.BOMBA MEZCLAD."
2K3	31	DREHSTROM-SCHÜTZ "WASSERPUMPE EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "WATER PUMP ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE POMPE A EAU."	RELÉ CORRIENTE ALT. "CONEX.BOMBA AGUA."
2K176	34	KOPPELRELAIS	RELAY	RELAIS	RELE
101	11	HAUPTSCHALTER (NOT-AUS)	MAIN-SWITCH (EMERGENCY STOP)	INTERRUPTEUR PRINCIPAL (ARRET D'URG.)	INTERRUPTOR PRINCIPAL (ARRET D'URG.)
102	12,14	MOTORSCHUTZSCHALTER 2,5-4A "RÜHRWERK"	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 2,5-4A "AGITATOR"	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 2,5-4A "MALAXEUR"	INTERRUPT.PROTECTOR MOTOR 2,5-4A "AGITADOR"
103	13,14	MOTORSCHUTZSCHALTER 10-16A "MISCHPUMPE"	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 10-16A "MIX-PUMP"	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 10-16A "POMP.MALAX."	INTERRUPT.PROTEC.MOT.10-16A "BOMBA MEZCLAD."
1011	15	MOTORSCHUTZSCHALTER 4-6,3A	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 4-6,3A	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 4-6,3A	INTERRUPT.PROTEC.MOT.4-6,3A
1S1	20	3 POL. SCHALTER RÜHRWERK "EIN-AUS"	SWITCH 3POLE AGITATOR "ON-OFF"	INTERRUPTEUR 3POL. AGITATEUR "MARCHE-ARRRET"	INTERRUPTOR 3POLOS AGITADOR "CON. - DES."
2S1	4,0,4,1,4,2	DOPPEL-DRÜCKTASTER "START-STOP"	DOUBLE PUSHBUTTON "START-STOP"	BOUON POUSSOIR DOUBLE "START-STOP"	INTERRUPTOR DOBLE "ARRANQUE - PARADA"
2S5	4,1,4,6,4,7,50,51	DRÜCKTASTER "RÜCKWÄRTS"	PUSHBUTTON "BACKWARD"	BOUON POUSSOIR "RETOUR"	INTERRUPTOR "ATRAS"
2S6	52,55,56	SCHALTER WASSERPUMPE "AUS-AUTOMATIK"	SWITCH WATER PUMP "OFF-AUTOMATIC"	INTERRUPTEUR POMPE A EAU "ARR.-AUTO."	INTERRUPTOR BOMBA AGUA "DES.-AUTO."
2S7	4,1,51,53,54,56	TASTER WASSERVORLAUF "EIN-AUS"	BUTTON WATER ADVANCE "ON-OFF"	BOUON ADVANCE DE EAU "MAR.-ARR."	PULSADOR ADVANCE DEL AGUA "CON.-DES."
2S4	OPTION	NOT-AUS SCHALTER	EMERGENCY-OFF SWITCH	INTERRUPTEUR DIRURGENCE	INTERRUPTOR DE EMERGENCIA
1T1	10	STEUER-SICHERH.TRANSFORMATOR 42V/100VA	SAFETY CONTROL TRANSFORMER 42V/100VA	SECURITE TRANSFORMATEUR 42V/100VA	TRANSFORMADOR SEGURIDAD MANDO 42V/100VA
X1	80	CEE-ANBAUGERÄTE-PHASENWENDER 5 POL. 32A	CEE-CONNECTOR PLUG, 5 POLE, 32A	PRISE MALE, CEE 5 FICHES 32A	CEE-ENCHUFE SEGURIDAD, 5 POLOS 32A
X3	81	CEE-EINBAUGERÄTESTECKDOSE 4 POL. 16A	CEE-CONNECTOR SOCKET, 4 POLE, 16A	PRISE FEMELLE, CEE 4 FICHES 16A	CEE-BASE DE ENCHUFE, 4 POLOS 16A
X4	82,83,84	MEHRFACH-STECKERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE
X5	82,83,84	MEHRFACH-STECKERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE
X7	62,63,64,65	REIHENKLEMMEN, STECKBAR	TERMINAL BLOCK, PLUGGABLE	BLOC DE JONCHION, ENFICHABLE	BORNE EN FILA, CONECTABLE
X8	85	RUNDSTECKDOSE, 3POL.+ PE 16A	ROUND PLUG SOCKET, 3POL.+ PE 16A	FICHE FEMELLE COAXIALE, 3POL.+ PE 16A	CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 3POL.+ PE 16A
X9	82,83,84	MEHRFACH-STECKERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE

Datum 07-09-18		08-10-01		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
Bearb. STAHM		Geprüft VON BÄHMEN		Copyright reserved	
07-11-19		TST		Art.-Nr.:494_973	
Name Norm		Ursprung		KS-494973	
R_Anderung		Ersatz für		Blatt 5	
				4/6	

MP 25 5,5kW 400V 3- 50HZ		CAD-Zeichnung		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
GERÄTELISTE		Änderung nur über CAD		Copyright reserved	
		Ersatz durch		Art.-Nr.:494_973	



Wiedergabe sowie Verfertigung dieser Dokumente, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwahlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackszeichenverletzung vorbehalten. In the event of grant of a patent, utility model or design. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved.

1	2	3	4	5	6	7	8
	TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKS:		PARTS OUTSIDE THE SWITCH BOX:		PIEZAS EXTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION:		
2B1	-	DRUCKWÄCHTER FÜR "WASSER"	PRESSURE SENSOR "WATER"	MANDSTAT "EAU"	PRESOSTATO PARA "AGUA"		
2B2	-	DRUCKWÄCHTER FÜR "LUFT"	PRESSURE SENSOR "AIR"	MANDSTAT "AIR"	PRESOSTATO PARA "AIRE"		
1K2	-	OPTION: "ÜBERGABEHAUBE"	OPTIONAL: "SURRENDER BONNET"	OPTION: "REDITION CAPPOT"	OPCIONAL: "RENDICION CAPO"		
1M1	-	DREHSTROM-MOTOR 0,75kW "WASSERPUMPE"	THREE-PHASE MOTOR 0,75kW "WATER PUMP"	MOTEUR TRIPHASE 0,75kW "POMPE A EAU"	MOTOR TRIFASICO 0,75kW "BOMBA AGUA"		
1M2	-	DREHSTROM-MOTOR 0,9kW "KOMPRESSOR"	THREE-PHASE MOTOR 0,9kW "COMPRESSOR"	MOTEUR TRIPHASE 0,9kW "COMPRESSEUR"	MOTOR TRIFASICO 0,9kW "COMPRESOR"		
1M3	-	DREHSTROM-MOTOR 1,1kW "RÜHRWERK"	THREE-PHASE MOTOR 1,1kW "AGITATOR"	MOTEUR TRIPHASE 1,1kW "AGITATEUR"	MOTOR TRIFASICO 1,1kW "AGITADOR"		
1M4	-	DREHSTROM-MOTOR 5,5kW "MISCHPUMPE"	THREE-PHASE MOTOR 5,5kW "MIXER PUMP"	MOTEUR TRIPHASE 5,5kW "POMPE DE MALAXEUR"	MOTOR TRIFASICO 5,5kW "BOMBA MEZCLADORA"		
1S2	-	DRUCKSCHALTER "KOMPRESSOR"	PRESSURE SWITCH "COMPRESSOR"	CONTACTEUR "COMPRESSEUR"	INTERRUPTOR "COMPRESOR"		
1S3	-	DRUCKSCHALTER "WASSERPUMPE"	PRESSURE SWITCH "WATER PUMP"	INTERRUPTEUR A POUSSOIR "POMPE A EAU"	INTERRUPTOR DE PRESSION "BOMBA AGUA"		
1S4	-	NEIGUNGSSCHALTER	INCLINATION SWITCH	INTERRUPTEUR D INCLINASON	INTERRUPTOR DE INCLINATION		
2S2	-	SICHERSCHALTER "SCHUTZGITTER"	SAFETY SWITCH "SAFETY GRILLE"	CONTACTEUR SEC. "GRILLE PROTECT.:"	INTERRUPTOR SEGURIDAD "PARRILLA"		
2S3	-	SICHERSCHALTER "PUMPE"	SAFETY SWITCH "PUMP"	CONTACTEUR SEC. "POMPE"	INTERRUPTOR SEGURIDAD "BOMBA"		
2S1	-	OPTION: FERNSTEUERSCHALTER	OPTIONAL: REMOTE CONTROL-SWITCH	OPTION: TELECOMMANDE INTERRUPTEUR	OPCIONAL-TELEMANDO INTERRUPTOR		
2Y1	-	MAGNET-VENTIL "WASSER EIN"	SOLENOID VALVE "WATER ON"	ELECTROVANNE "ARRIVEE EAU"	VALVULA MAGNÉTICA "CONEXION AGUA"		

Wartung und Instandhaltung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwahlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererhaltung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

07-11-19	TST	Geprüft VON BAÜHREN	07-10-10	108-10-01	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH	CAD-Zeichnung	MP 25 5,5kW 400V 3- 50Hz	Schutzmerk nach DIN ISO 10016 Copyright reserved	KS-494973	5/
07-11-19	TST	Geprüft VON BAÜHREN	07-10-10	108-10-01	D-72631 AICHTAL	Änderung nur über: CAD	GERÄTELISTE	Art.-Nr.:494_973	Blatt 6	BL
		Ursprung			Ersatz für	Ersatz durch				





**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ**  
**+79180710333**

**Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
72631 Aichtal  
Postfach 21 52  
72629 Aichtal  
Tel. (0 71 27) 599-0  
Fax (0 71 27) 599-743

**Putzmeister Limited**

Chesterfield Trading Estate  
Carrwood Road  
Sheepbridge/Chesterfield/  
Derbyshire S41 9QB  
Tel. (0 12 46) 45 45 46  
Fax (0 12 46) 126 00 77

**Putzmeister France**

Zone Industrielle  
Rue Jean Jaurès  
91861 Epinay sous Sénart  
Tel. (1) 69 39 69 39  
Fax (1) 60 47 20 68

**Putzmeister Iberica S.A.**

Camino de Hormigueras 173  
28031 Madrid  
Tel. (1) 428 81 00  
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.**

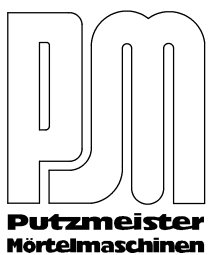
1485 Citrus Street.  
Honeydew/Johannesburg  
PO Box 5146  
2118 Cresta / South Africa  
Tel. 0027-(0)11-794-3790  
Fax 0027-(0)11-794-4119

**Putzmeister America**

Mortar Maschine  
1733 90th Street  
Sturtevant, WI 53177  
Phone: (262) 886 3200  
Fax: (262) 886 3212

**Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:**

Ägypten	Frankreich	Katar	Österreich	Slowenien
Algerien	Griechenland	Kolumbien	Pakistan	Syrien
Argentinien	Guatemala	Korea	Panama	Taiwan
Australien	GUS	Kroatien	Paraguay	Thailand
Bahrain	Hong Kong	Kuba	Peru	Tschechien
Belgien	Indien	Kuwait	Philippinen	Tunesien
Bolivien	Indonesien	Libanon	Polen	Türkei
Bosnien	Irak	Luxemburg	Portugal	Ukraine
Bulgarien	Iran	Malaysia	Rumänien	Ungarn
Chile	Island	Malta	Rußland	Uruguay
China	Israel	Mauritius	Saudi-Arabien	USA
Costa Rica	Italien	Mexiko	Schweden	Venezuela
Dänemark	Japan	Neuseeland	Schweiz	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Niederlande	Serbien	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Norwegen	Singapur	Vietnam
Finnland	Kanada	Oman	Slowakei	Zypern



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH  
Postfach 2152  
D-72629 Aichtal  
Telefon (07127) 599-0  
Telefax (07127) 599-743  
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>  
E-mail: [pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)



**ЗАПЧАСТИ ДЛЯ БЕТОННАСОСОВ**  
**+79180710333**